叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000001

2. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000002

3. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000003

4. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)
第1/4页

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['daɪəri]
A LOVER'S DIARY
一个 恋人的 日记

恋人日记

[baɪ] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)]
By Gilbert Parker
经过 吉尔伯特 帕克

作者：吉尔伯特·帕克

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['vɪʒn]
THE VISION
这 想象

愿景

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]
ABOVE THE DIN
多于 这 DIN

高于 DIN

['lʌvz] ['kʌrɪdʒ]
LOVE'S COURAGE
爱的 勇气

爱的勇气

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]
LOVE'S LANGUAGE
爱的 语言

爱的语言

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

[ðə; ði] [nest]
THE NEST
这 巢

巢穴

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]
LOVE IS ENOUGH
爱 是 足够的

爱就足够了

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ]
AT THE PLAY
在 这 玩

在剧场

[səʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːld]
SO CALM THE WORLD
所以 冷静的 这 世界

世界如此平静

[ðə; ði] ['welkəm]
THE WELCOME
这 欢迎

欢迎

[ðə; ði] [ʃraɪn]
THE SHRINE
这 神社

圣地

[ðə; ði] [tɔːtʃ]
THE TORCH
这 火炬

火炬

[ɪn] ['ɑːmə(r)] ,
IN ARMOUR ,
在 盔甲 ,

身穿盔甲,

[ɪn] [ðiː] [maɪ] [ɑːt]
IN THEE MY ART
在 你 我的 艺术

我的艺术在你之中

[dɪ'naɪəl]
DENIAL
拒绝

拒绝

['testəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[əʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz]
O MYSTIC WINGS
哦 神秘 翅膀

哦,神秘的翅膀

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] [feɪs] ?
WAS IT THY FACE ?
曾是 它 你的 脸 ?

那是你的脸吗?

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd]
A **WOMAN'S** **HAND**
一个 女性的 手

女人的手

[wʌn] [feɪs] [ai] [siː]
ONE **FACE** **I** **SEE**
一 脸 我 看

我只看到一张脸

['mʌðə(r)]
MOTHER
母亲

母亲

[wen] [fɜːst] [ai] [sɔː] [ðiː]
WHEN **FIRST** **I** **SAW** **THEE**
什么时候 第一的 我 锯 你

当我第一次见到你

[ðə; ði] [feɪts] [lɑːf]
THE **FATES** **LAUGH**
这 命运 笑

命运女神的笑声

[æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtεθ]
AS **ONE** **WHO** **WAITETH**
作为 一 WHO 等待

如同等候者

[ðə; ði] ['siːlɪŋ]
THE **SEALING**
这 密封

封印

[ðə; ði] [pledʒ]
THE **PLEDGE**
这 保证

誓言

['lʌvz] ['trɪbjəˌteri]
LOVE'S **TRIBUTARIES**
爱的 支流

爱的支流

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE **CHOICE**
这 选择

选择

[ˌrekəg'nɪʃn]
RECOGNITION
认出

认出

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [driːmz]
THE **WAY** **OF** **DREAMS**
这 方式 的 梦境

梦想之路

[ðə; ði] ['ækəleɪd]
THE **ACCOLADE**
这 赞誉

荣誉

['fɔːlən] ['aɪdəlz]
FALLEN **IDOLS**
倒下 偶像

陨落的偶像

['tenɪsən]
TENNYSON
丁尼生

丁尼生

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[ðə; ði] [braɪd]
THE **BRIDE**
这 新娘

新娘

[ðə; ði] [reɪθ]
THE **WRAITH**
这 幽灵

幽灵

[sə'rendə(r)]
SURRENDER
投降

投降

[ðə; ði] ['sɪtədəl]
THE **CITADEL**
这 堡垒

城堡

[ˌmæl'fiːz(ə)ns]
MALFEASANCE
渎职

渎职

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
ANNUNCIATION
天使报喜

圣母领报

['vænɪʃd] [driːmz]
VANISHED **DREAMS**
消失了 梦境

消逝的梦想

['ɪntuː] [ðaɪ] [lænd]
INTO **THY** **LAND**
进入 你的 土地

进入你的土地

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ɒn]
WE **MUST** **LIVE** **ON**
我们 必须 居住 在

我们必须继续活下去

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt]
YET LIFE IS SWEET
然而 生活 是 甜的

然而，生活依然美好

['lɒst] ['fʊtsteps]
LOST FOOTSTEPS
丢失的 脚步声

迷失的脚步

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)]
THE CLOSED DOOR
这 关闭 门

紧闭的门

[ðə; ði] ['tʃælɪs]
THE CHALICE
这 圣杯

圣杯

['miːoʊ][dɛs'tiːnoʊ]
MIO DESTINO
mio 命运

我的命运

[ai][hæv; həv] [bɪ'held]
I HAVE BEHELD
我 有 观看

我已目睹

[tuː] [suːn] [ə'weɪ]
TOO SOON AWAY
也 很快 离开

太快就离开了

[ðə; ði] ['treʒə(r)]
THE TREASURE
这 宝藏

宝藏

[dæhɪn]
DAHIN
达欣

达欣

['lʌvz] ['juːʒəri]
LOVE'S USURY
爱的 高利贷

爱情的放贷

[ðə; ði] [dɪ'kriː]
THE DECREE
这 法令

法令

- [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ]
' TIS MORNING NOW
- TIS 早晨 现在

现在是早晨

['sækrɪfaɪs]
SACRIFICE
牺牲

牺牲

[ʃaɪn] [ɒn]
SHINE ON
闪耀 在

闪耀吧

[səʊ] , [ðaʊ] [ɑːt] [gɒn]
SO , THOU ART GONE
所以 , 你 艺术 已消失

所以，你已离去

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
THE THOUSAND THINGS
这 千 事物

千物

[ðə; ði] [siː]
THE SEA
这 海

大海

[ðə; ði] [tʃɑːt]
THE CHART
这 图表

图表

[rɪ'viːlɪŋ]
REVEALING
揭示

揭示

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ]
OVERCOMING
克服

克服

['wɪðə(r)] [naʊ]
WHITHER NOW
往哪里去 现在

如今何去何从

['ærəræt]
ARARAT
阿拉拉特

亚拉腊

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp]
AS LIGHT LEAPS UP
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[ðə; ði] ['daːkənd] [wei]
THE DARKENED WAY
这 变暗 方式

黑暗之路

[ˌriːjuː'naɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
SONG WAS GONE FROM ME
歌曲 曾是 已消失 从 我

歌声从我心中消失了

[gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪt]
GOOD WAS THE FIGHT
好的 曾是 这 斗争

这场战斗很精彩

[ʌn'tʃeɪndʒd]
UNCHANGED
未更改

未改变

- [tiː]
ABSOLVO TE
- TE

ABSOLVO TE

[ˌbenɪ'dɪktəs]
BENEDICTUS
本笃会

本尼迪克图斯

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE MESSAGE
这 信息

信息

[ˌʌnə'veɪlɪŋ]
UNAVAILING
徒劳无功

无效

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɒn]
YOU SHALL LIVE ON
你 将 居住 在

你将活下去

“ [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst]
“ VEX NOT THIS GHOST
“ 烦恼 不是 这 鬼

“别惹这个鬼魂”

” [ðə; ði] ['meməri]
” THE MEMORY
” 这 记忆

“记忆”

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]
THE PASSING
这 通过

逝去

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

- [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['daɪəri] - [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒdɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] - ['embəz] - .
' A Lover's Diary ' has not the same modest history as ' Embers ' .
- 一个 恋人的 日记 - 有 不是 这 相同的 谦虚的 历史 作为 - 余烬 - .

《恋人日记》的创作历程与《余烬》截然不同。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɒlədʒi][ɔː(r)]
As far back as 1894 it was given to the public without any apology or
作为 远的 后退 作为 - 它 曾是 给定 到 这 民众 没有 任何 道歉 或者
[ɪk'skjuːs] ,
excuse ,
原谅 ，

早在1894年，它就被毫无歉意或借口地公之于众。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [ə'pɔlədʒaiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] , [ɪn][wʌn] [wei] — [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
but I have been apologising for it ever since , in one way — without avail .
但 我 有 到过 道歉 为了 它 曾经 自从 ， 在 一 方式 — 没有 可用 .

但从那以后，我一直在以某种方式为此道歉——却毫无效果。

[ai] [wɪʃt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['pʌblɪʃt] ;
I wished that at least one - fifth of it had not been published ;
我 希望 那 在 至少 一 - 第五 的 它 有 不是 到过 已发布 ;

我希望至少五分之一的内容没有被发表；

[bʌt; bət][maɪ][ə'pɒlədʒi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [tɪl] [naʊ] [æz; əz][ai] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
but my apology was never heard till now as I withdraw from this edition
但 我的 道歉 曾是 绝不 听到 直到 现在 作为 我 提取 从 这 版
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvərz] ['daɪəri][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['sɒnɪts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fʊli] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv]
of A Lover's Diary some twenty - five sonnets representing fully one - fifth of
的 一个 恋人的 日记 一些 二十 - 五 十四行诗 代表 完全 一 - 第五 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
the original edition .
这 原来的 版 .

但是，直到现在，我的道歉才被听到，因为我从这版《情人日记》中删除了大约二十五首十四行诗，占原版的五分之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ðə; ði] [feɪnt] [θred] [ɒv; əv] ['nærətɪv] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] ,
As it now stands the faint thread of narrative is more distinct ,
作为 它 现在 站立 这 头晕的 线 的 叙述 是 更多的 清楚的 ，

现在看来，叙事线索虽然模糊，但已经更加清晰了。

[ænd; ənd] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət]
and redundancy of sentiment and words is modified to some extent at
和 冗余 的 情绪 和 字 是 修改的 到 一些 程度 在
['eni] [reɪt] .
any rate .
任何 速度 .

无论如何，情感和词语的冗余都会在一定程度上得到修正。

[sʌtʃ] [mə'tɪəriəl] ['stɔːri] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪm'bɒdid] [ɪn]
Such material story as there is , apart from the spiritual history embodied in
这样的 材料 故事 作为 那里 是 ， 除 从 这 精神 历史 具身化的 在
[ðə; ði] ['sɒnɪts] ,
the sonnets ,
这 十四行诗 ，

除了十四行诗中所蕴含的精神历史之外，就物质层面而言，

[siːm] [mɔː(r)]['vɪzəb(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['klɪərə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
seems more visible now , and the reader has a clearer revelation of a
似乎 更多的 可见的 现在 ， 和 这 读者 有 一个 更清晰 启示 的 一个
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ，

现在看来更加清晰，读者也能更清楚地了解到一位年轻人的形象。

[ə'spaɪərɪŋ] , ['kændɪd][maɪnd] ['ʃædoʊd] [baɪ] [stɜːn] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['dɒgmə] , [ænd; ənd] ['fɔːmjələ] ,
aspiring , candid mind shadowed by stern conventions of thought , dogma , and formula ,
有抱负的 , 坦率 头脑 阴影 经过 船尾 惯例 的 想法 , 教条 , 和 公式 ,

一颗充满抱负、坦诚直率的心，却被僵化的思想传统、教条和公式所束缚。

[bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] ['smʌðə] [ˌaɪ 'tiː] .
but breaking loose from the environment which smothered it .
但 打破 松动的 从 这 环境 哪个 窒息 它 .

但它挣脱了束缚它的环境。

[ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [lʌv] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
The price it pays for the revelation is a hopeless love informed by temptation ,
这 价格 它 支付 为了 这 启示 是 一个 绝望 爱 知情的 经过 诱惑 ,

它为获得这一启示所付出的代价，是充满诱惑的绝望之爱。

[bʌt; bət] ['lɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ruːɪnəs] ['elɪmənts] [baɪ] [self] - [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [end] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɑːtɪŋ] , ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ,
but lifted away from ruinous elements by self - renunciation , to end with the inevitable parting , poignant and permanent ,
但 抬起 离开 从 毁灭性的 元素 经过 自己 - 放弃 , 到 结尾 和 这 不可避免的 离别 , 令人心酸的 和 永恒的 ,

但通过自我牺牲摆脱了毁灭性的因素，最终以不可避免的离别告终，令人心碎而永别。

[ə; eɪ] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [təʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [peɪd] .
a task of the soul finished and the toll of the journey of understanding paid .
一个 任务 的 这 灵魂 完成的 和 这 收费 的 这 旅行 的 理解 有薪酬的 .

灵魂的使命完成了，理解之旅的代价也已偿清。

[ðə; ði] [sɪks] ['sɒnɪts] [ɪn] [ɪ'tælɪks] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] - [ðə; ði] [braɪd] - , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] - [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] - ,
The six sonnets in italics , beginning with ' The Bride ' , and ending with ' Annunciation ' ,
这 六 十四行诗 在 斜体 , 开始 和 - 这 新娘 - , 和 结束 和 - 圣母领报 - ,

斜体字的六首十四行诗，从《新娘》开始，到《天使报喜》结束。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθs] [maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
have nothing to do with the story further than to show two phases of the youth's mind before it was shaken by speculation ,
有 没有什么 到 做 和 这 故事 更远 比 到 展示 二 阶段 的 这 青年的 头脑 前 它 曾是 摇晃 经过 推测 ,

除了展现年轻人的思想在受到外界猜测影响之前的两个阶段之外，与故事本身并无其他关联。

[plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ,
plunged into the sadness of doubt and apprehension ,
暴跌 进入 这 悲伤 的 怀疑 和 忧虑 ,

陷入了怀疑和忧虑的悲伤之中，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
and before it had found the love which was to reveal it to itself ,
和 前 它 有 成立 这 爱 哪个 曾是 到 揭示 它 到 本身 ,

在它找到那份将揭示它真面目的爱之前，

[træns'fɔːm] [ðə; ði]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [njuː] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [fɔːs]
transform the character , and give new impulse and direction to personal force
转换 这 特点 ， 和 给 新的 冲动 和 方向 到 个人的 力量
[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sens] .
and individual sense .
和 个人 感觉 .

改变性格，赋予个人力量和个性新的动力和方向。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
These were written when I was twenty and twenty - one years of age ,
这些 是 书面 什么时候 我 曾是 二十 和 二十 - 一 年 的 年龄 ，

这些文字是我二十岁和二十一岁时写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒnɪt] ['siːkwəns] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['daɪəri] - [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] [wen] [ai][wɒz; wəz]
and the sonnet sequence of ' A Lover's Diary ' was begun when I was
和 这 十四行诗 顺序 的 - 一个 恋人的 日记 - 曾是 开始 什么时候 我 曾是
['twenti] - [θriː] .
twenty - three .
二十 - 三 .

《情人日记》中的十四行诗组曲是在我二十三岁时开始创作的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] ['veəriɪŋ] ['kwɒntəti] .
They were continued over seven years in varying quantity .
他们 是 持续 超过 七 年 在 变化 数量 .

这些项目持续了七年，数量不一。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
Sometimes two or three were written in a week ,
有时 二 或者 三 是 书面 在 一个 星期 ，

有时一周能写两三篇，

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɔː(r)] ['meɪbi] [mʌnθs] ,
and then no more would be written for several weeks or maybe months ,
和 然后 不 更多的 会 是 书面 为了 一些 周 或者 或许 几个月 ，

然后，接下来的几周甚至几个月都不会再有新作品问世。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
and it is clearly to be seen from the text , from the change in
和 它 是 清楚地 到 是 已见 从 这 文本 ， 从 这 改变 在
[staɪl] ,
style ,
风格 ，

这一点从文本和文风的变化中可以明显看出。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'twiːn] - [ðə; ði] ['daːkənd] [wei] - ,
and above all in the nature of the thought that between ' The Darkened Way ' ,
和 多于 全部 在 这 自然 的 这 想法 那 之间 - 这 变暗 方式 - ，

尤其是在《黑暗之路》所表达的思想本质方面，

[wɪtʃ] [endz][wʌn] ['iːpɒk] , [ænd; ənd] - [ˌriːjuː'naɪtɪd] - , [wɪtʃ] [bɪ'ɡɪnz] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]
which ends one epoch , and ' Reunited ' , which begins another and the last
哪个 结束 一 时代 ， 和 - 重聚 - ， 哪个 开始 其他 和 这 最后的
['iːpɒk] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] .
epoch , were intervening years .
时代 ， 是 介入 年 .

结束了一个时代，而"重聚"开启了另一个时代，也是最后一个时代，两者之间相隔数年。

[ðə; ði] ['sɒnɪt] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [wɪtʃ] [endz] [ðə; ði] [bʊk]
The sonnet which begins the book and particularly that which ends the book
这 十四行诗 哪个 开始 这 书 和 特别 那 哪个 结束 这 书
[hæv; həv] [biːn] ['veri] ['waɪdli] [kwəʊtid] ,
have been very widely quoted ,
有 到过 非常 广泛 引 ，

本书开篇的十四行诗，尤其是结尾的十四行诗，被广泛引用。

[ænd; ənd] - ['envɔɪ] - [hæz; həz] [biːn] [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [baɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] .
and ' Envoy ' has been set to music by more than one celebrated musician .
和 - 使者 - 有 到过 放 到 音乐 经过 更多的 比 一 著名 音乐家 .

《使者》这首歌已被不止一位著名音乐家谱曲。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒnɪt] ['siːkwəns] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [ai]
Whatever the monotony of a sonnet sequence (and it is a form which I
任何 这 单调 的 一个 十四行诗 顺序 (和 它 是 一个 形式 哪个 我
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['əʊldə] [ænd; ənd] ['waɪzə(r)]) [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn]
should not have chosen if I had been older and wiser) there has been
应该 不是 有 选定 如果 我 有 到过 老 和 更明智) 那里 有 到过
[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ,
a continuous ,
一个 连续的 ，

无论十四行诗组诗多么单调乏味（如果我更年长、更明智，我就不会选择这种形式），它都始终具有一种持续性，

[ɪf] ['lɪmɪtɪd] , [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
if limited , demand for the little book .
如果 有限的 ， 要求 为了 这 小的 书 .

如果数量有限，这本小册子的需求量会很高。

[æz; əz] ['edmənd] ['klærəns] ['stɛdmən] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
As Edmund Clarence Stedman said in a review , it was a book which had
作为 埃德蒙 克拉伦斯 斯特德曼 说 在 一个 审查 ， 它 曾是 一个 书 哪个 有
[tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
to be written .
到 是 书面 .

正如埃德蒙·克拉伦斯·斯特德曼在一篇评论中所说，这是一本必须写的书。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'viːlɪŋ] , [ænd; ənd] ,
It was an impulse , a vision , and a revealing , and ,
它 曾是 一个 冲动 ， 一个 想象 ， 和 一个 揭示 ， 和 ，

那是一种冲动，一种愿景，一种启示，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
in his own words in a letter to me ,
在 他的 自己的 字 在 一个 信 到 我 ，

用他自己在给我的一封信中的话来说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
“ It was to be done whether you willed it or no ,
“ 它 曾是 到 是 完毕 无论 你 意志 它 或者 不 ，

“不管你是否愿意，这件事都必须去做。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːθfl] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
and there it is a truthful thing of which you shall be glad in spite of
和 那里 它 是 一个 真实 事物 的 哪个 你 将 是 高兴的 在 尽管如此 的
[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
what you say .
什么 你 说 .

尽管你嘴上这么说，但那里有一件真实的事情会让你感到高兴。

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['krɪtɪk][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
" These last words of the great critic were in response to the sudden
" 这些 最后的 字 的 这 伟大的 评论家 是 在 回复 到 这 突然
[rɪ'pentəns] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ai] [felt] ['ɑːftə(r)] ['mesəz] . [stəʊn] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt]
repentance and despair I felt after Messrs . Stone and Kimball had published
悔改 和 绝望 我 毛毡 后 先生们 . 石头 和 金博尔 有 已发布
[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] [wɪl] [eɪtʃ] . [ləʊ] .
the book in exquisite form with a beautiful frontispiece by Will H . Low .
这 书 在 精美的 形式 和 一个 美丽的 卷首插图 经过 将要 H . 低的 .

"这位伟大的评论家的最后这番话，是对我突然感到懊悔和绝望的回应。当时，斯通先生和金博尔先生出版了这本书，书的装帧精美，还配有威尔·H·洛绘制的美丽卷首插图。"

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌdɪsə'bjuːz][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keə(r)]
it is now too late to try and disabuse the minds of those who care
它 是 现在 也 晚的 到 尝试 和 解除虐待 这 思想 的 那些 WHO 关心
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['ɑːtɪstri] ,
for the little piece of artistry ,
为了 这 小的 片 的 艺术性 ,

现在试图改变那些珍视这件小艺术品的人的想法已经太晚了。

[ænd; ənd] [sɪns] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
and since 1894 , when it was published ,
和 自从 - , 什么时候 它 曾是 已发布 ,

自1894年出版以来，

[ai][hæv; həv] [mə'tʃʊəd] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [laɪfs] [ə'kædəmi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌʌn'djuːli] ['sensətɪv] ['aɪðə(r)]
I have matured sufficiently in life's academy not to be too unduly sensitive either
我 有 成熟的 足够 在 生活的 学院 不是 到 是 也 过度 敏感的 任何一个
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ɔː(r)] [diː'merɪt] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] .
as to the merit or demerit of my work .
作为 到 这 优点 或者 缺点 的 我的 工作 .

我在人生历练中已经足够成熟，不会对自己的工作的好坏过于敏感。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
There is , after all ,
那里 是 , 后 全部 ,

毕竟，确实存在这种情况。

[æn; ən][ʌn'lʌvəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv]['vænəti][ɪn][ə'kjuːt][self] - ['krɪtɪsɪzəm] — [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd]
an unlovable kind of vanity in acute self - criticism — as though it mattered
一个 不讨人喜欢 种类 的 虚荣 在 急性 自己 - 批评 — 作为 尽管 它 重要
['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['weðə(r)] [wʌn]['evə(r)] [rəʊt] ['eniθɪŋ] ;
deeply to the world whether one ever wrote anything ;
深 到 这 世界 无论 一 曾经 写道 任何事物 ;

尖锐的自我批评中透着一种令人厌恶的虚荣心——仿佛一个人是否写过东西对世界来说至关重要；

[ɔː(r)] , ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
or , having written ,
或者 , 拥有 书面 ,

或者，写完之后，

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] [baɪ] [wʌn] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
as though it mattered to the world enough to stir it in its course by one vibration .
作为 尽管 它 重要 到 这 世界 足够的 到 搅拌 它 在 它是 课程 经过 一 振动 .

仿佛它对世界意义重大，以至于一次震动就能撼动世界的进程。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [drʌŋk] [diːp] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
The world has drunk deep of wonderful literature ,
这 世界 有 醉 深的 的 精彩的 文学 ,

世界已经充分领略了美妙的文学作品，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bruː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ;
and all that I can do is make a small brew with a little flavour of my own ;
和 全部 那 我 能 做 是 制作 一个 小的 酿造 和 一个 小的 味道 的 我的 自己的 ;

而我所能做的，就是酿造一小杯带有我个人风味的啤酒；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['steɪp(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] ['vɪntɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ai] ['nevə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
but it still could get on very well indeed with the old staple and matured vintages were I never to write at all .
但 它 仍然 可以 得到 在 非常 出色地 的确 和 这 老的 主食 和 成熟的 年份 是 我 绝不 到 写 在 全部 .

但即便我从未写过文章，它仍然能与传统的经典佳酿和陈年佳酿相得益彰。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wens] [ɑːt] [ðaʊ] , [sɜː(r)] ?
The King — Whence art thou , sir ?
这 国王 — 何处 艺术 你 , 先生 ?

国王陛下，您来自何方？

- — [maɪ] [lɔːd] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [wel] .
Gilfaron — My Lord , I know not well .
- — 我的 主 , 我 知道 不是 出色地 .

吉尔法隆——我的大人，我不太了解。

[ɪn'diːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['taʊnzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Indeed , I am a townsman of the world .
的确 , 我 是 一个 镇民 的 这 世界 .

的确，我是一个世界公民。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
For once my mother told me that she saw
为了 一次 我的 母亲 讲述 我 那 她 锯

有一次，我母亲告诉我她看到了

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] [liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
The Angel of the Cross Roads lead me out ,
这 天使 的 这 叉 道路 带领 我 出去 ,

十字路口的天使引领我走出去，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And point to every corner of the sky ,
和 观点 到 每一个 角落 的 这 天空 ,

并指向天空的每一个角落，

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðaɪ] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl]
And say , “ Thy feet shall follow in the trail
和 说 , “ 你的 脚 将 跟随 在 这 踪迹

并说：“你的脚必跟随这条路。”

[ɒv; əv] ['evri] [traɪb] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [pɪtʃ] [ðaɪ] [tent]
Of every tribe ; and thou shalt pitch thy tent
的 每一个 部落 ; 和 你 应 沥青 你的 帐篷
你要在各支派中安营扎寨;

[weər'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs]
Wherever thou shalt see a human face
无论 你 应 看 一个 人类 脸
无论你在哪里看到人脸

[wɪtʃ] [hæθ] [ˌðeər'ɒn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv][laɪf] ;
Which hath thereon the alphabet of life ;
哪个 有 其上 这 字母 的 生活 ;
上面有生命的字母表;

[jeɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [iːn] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] :
Yea , thou shalt spell it out e'en as a child :
是的 , 你 应 拼写 它 出去 e'en 作为 一个 孩子 :
是的，即使是孩童时期，你也要把它拼写出来:

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] ['wɪzdəm] [faɪnd] .
And therein wisdom find .
和 其中 智慧 寻找 .
智慧就在其中。

” [ðə; ði] [kɪŋ] — [ɑːt] [ðaʊ] [waɪz] ?
” The King — Art thou wise ?
” 这 国王 — 艺术 你 明智的 ?
“国王啊——你睿智吗? ”

- — ['əʊnli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] .
Gilfaron — Only according to the Signs .
- — 仅有的 根据 到 这 标志 .
吉尔法隆——唯有根据征兆。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wɒt] [saɪnz] ?
The King — What signs ?
这 国王 — 什么 标志 ?
国王——有什么征兆?

- — [ðə; ði][fɜːst] — [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['saɪə(r)] ,
Gilfaron — The first — the language of the Garden , sire ,
- — 这 第一的 — 这 语言 的 这 花园 , 父系 ,
吉尔法隆——第一位——花园的语言，陛下,

[wen] [mæn] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['sɜːtʃɪŋ] [θɔːt] ,
When man spoke with the naked searching thought ,
什么时候 男人 辐 和 这 裸 搜索 想法 ,
当人赤裸裸地、充满探索的思绪说话时

[ˌʌn'lækərd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Unlacquered of the world .
未上漆的 的 这 世界 .
未经修饰的世界。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [spiːk] [səʊ][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ; [kʌm] , [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][waɪz] .
The King — Speak so forthwith ; come , show us to be wise .
这 国王 — 说话 所以 立即 ; 来 , 展示 我们 到 是 明智的 .
国王——请立即说出来；来吧，让我们见识一下智慧。

- — [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] :
Gilfaron — The Angel of the Cross Roads to me said :
- — 这 天使 的 这 叉 道路 到 我 说 :
吉尔法隆——十字路口的天使对我说:

“ [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ['kʌmz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ,
“ And wisdom comes by looking eye to eye ,
“ 和 智慧 来 经过 寻找 眼睛 到 眼睛 ,

“智慧来自于眼神交流，

[iːtʃ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] ;
Each seeing his own soul as in a glass ;
每个 看到 他的 自己的 灵魂 作为 在 一个 玻璃 ;

每个人都像在镜子里看到自己的灵魂；

[fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ,
For ye shall find the Lodges of the Wise ,
为了 是的 将 寻找 这 旅馆 的 这 明智的 ,

你们将会找到智者之所，

[ðə; ði] ['fɑːðɪst] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['faɪərz] ,
The farthest Camp of the Delightful Fires ,
这 最远 营 的 这 愉快 火灾 ,

最远的篝火营地，

[baɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː] [baɪ] [tuː] , [nɒt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
By marching two by two , not one by one .
经过 行军 二 经过 二 , 不是 一 经过 一 .

两人一组行进，而不是一人一组。

” — [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
” — The King's Daughter .
” — 这 国王学院 女儿 .

——国王的女儿。

[ðə; ði] ['vɪʒn]
THE VISION
这 想象

愿景

[æz; əz] [wʌn] [wʊd] [stænd] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lait]
As one would stand who saw a sudden light
作为 一 会 站立 WHO 锯 一个 突然 光

就像有人突然看到一道光一样。

[flʌd] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm]
Flood down the world , and so encompass him
洪水 向下 这 世界 , 和 所以 包含 他

让洪水淹没世界，将他吞噬。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] [ɪ'luːmɪnd] ['serəfɪm]
And in that world illumined Seraphim
和 在 那 世界 照明 塞拉芬

在那片光明的世界里，炽天使闪耀着光芒。

[bruːd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['glædən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪt] ;
Brooded above and gladdened to his sight ;
沉思 多于 和 高兴 到 他的 视线 ;

俯视着他，看到他很高兴；

[səʊ] [stænd] [ai] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [greɪt] [θɔːt] ,
So stand I in the flame of one great thought ,
所以 站立 我 在 这 火焰 的 一 伟大的 想法 ,

于是我伫立于一个伟大思想的火焰之中，

[ðæt] ['brɔːdən] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [weɪts] ,
That broadens to my soul from where she waits ,
那 扩大 到 我的 灵魂 从 在哪里 她 等待 ,

那景象仿佛从她等待的地方延伸到我的灵魂深处，

[huː] , ['jestədeɪ] , [druː] [waɪd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['geɪts]
Who , yesterday , drew wide the inner gates
WHO , 昨天 , 画 宽的 这 内 大门

昨天，是谁打开了内门?

[ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊps] [ai] [sɔːt] .
Of all my being to the hopes I sought .
的 全部 我的 存在 到 这 希望 我 寻求 .

我的一切，都倾注于我所追求的希望。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [sɒŋ] ,
Her words come to me like a summer - song ,
她 字 来 到 我 喜欢 一个 夏天 - 歌曲 ,

她的话语如同夏日颂歌般萦绕在我耳边。

[bləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [swiːt] ['naɪtɪŋgeɪl] ;
Blown from the throat of some sweet nightingale ;
吹 从 这 喉 的 一些 甜的 夜莺 ;

从某只甜美的夜莺的喉咙里吹出；

[ai] [stænd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,
I stand within her light the whole day long ,
我 站立 之内 她 光 这 所有的 天 长的 ,

我整天都沐浴在她的光芒中，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːz] [feɪl] :
And think upon her till the white stars fail :
和 思考 之上 她 直到 这 白色的 明星 失败 :

直到繁星凋零，都要思念她。

[ai] [lɪft] [maɪ] [hed] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [laɪf] [waɪz] ,
I lift my head towards all that makes life wise ,
我 举起 我的 头 向 全部 那 制作 生活 明智的 ,

我抬起头，面向所有使生活充满智慧的事物。

[ænd; ənd] [siː] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['leɪdiz] [aɪz] .
And see no farther than my lady's eyes .
和 看 不 更远 比 我的 女士的 眼睛 .

眼里只有我夫人的双眼。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]
ABOVE THE DIN
多于 这 DIN

高于 DIN

['saɪləns] [sɪts] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [tʌtʃ]
Silence sits often on me as I touch
沉默 坐着 经常 在 我 作为 我 触碰

当我触碰时，沉默常常笼罩着我。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ðæt] [h'iəz]
Her presence ; I am like a bird that hears
她 在场 ; 我 是 喜欢 一个 鸟 那 听到

她的出现；我就像一只聆听的鸟儿。

[ə; eɪ] [nəʊt] [dɪ'vaɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] , [ænd; ənd] [fɪəz]
A note diviner than it knows , and fears
一个 笔记 占卜师 比 它 知道 , 和 恐惧

一张比它所知更神圣的纸条，也令人恐惧

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['hɑːməni] [tuː] [mʌtʃ] .
To share the larger harmony too much .
到 分享 这 更大的 和谐 也 很多 .

分享更大的和谐太多了。

[maɪ] [səʊl] [liːps] [ʌp] , [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd]
My soul leaps up , as to a sudden sound
我的 灵魂 跳跃 向上 , 作为 到 一个 突然 声音

我的灵魂仿佛被一声突如其来的声音击中，欢快地跃起。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['trævələ(r)] , [wen] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] ,
A long - lost traveller , when , by her grace ,
一个 长的 - 丢失的 游客 , 什么时候 , 经过 她 优雅 ,

一位失散多年的旅人，蒙受她的恩典，

[ai] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪfs] ['swiːtnəs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
I learn of her life's sweetness face to face ,
我 学习 的 她 生活的 甜味 脸 到 脸 ,

我亲眼目睹了她人生中的美好瞬间，

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθiz] [prə'faʊnd] .
And sweep the chords of sympathies profound .
和 扫 这 和弦 的 同情 深刻的 .

并拨动深切的同情之弦。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːgl] ['neɪtʃə(r)] ['kɑːmli] [həʊldz] [ɪts] [haɪt]
Her regal nature calmly holds its height
她 尊贵 自然 平静地 持有 它是 高度

她高贵的气质沉稳地保持着高贵的姿态。

[ə'bʌv] [laɪfs] [dɪn] , [waɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ɪts] [meɪz] .
Above life's din , while moving in its maze .
多于 生活的 din , 尽管 移动 在 它是 迷宫 .

在生活的喧嚣之上，穿梭于迷宫之中。

[ʌn'wɜːði] [θɔːts] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
Unworthy thoughts would die within her sight ,
不配 想法 会 死 之内 她 视线 ,

不值得的念头会在她眼前消亡。

[ænd; ənd] [miːn] [diːdz] [kriːp] [tuː; tə] ['dɑːknəs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .
And mean deeds creep to darkness from her gaze .
和 意思是 契约 潜行者 到 黑暗 从 她 目光 .

邪恶的行径在她目光的注视下悄然滋生于黑暗。

[jet] ['əʊnli] [ɪn] [maɪ] [driːmz] [kæn; kən] [ai] [set] [daʊn]
Yet only in my dreams can I set down
然而 仅有的 在 我的 梦境 能 我 放 向下

然而，只有在梦中我才能放下

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊbəlnɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] .
The word that gives her nobleness a crown .
这 单词 那 给予 她 高贵 一个 王冠 .

赋予她高贵品格的词语。

['lʌvz] ['kʌrɪdʒ]
LOVE'S COURAGE
爱的 勇气

爱的勇气

['kʌrɪdʒ] [hæv; həv] [ai] [tuː; tə] [feɪs] [ɔːl] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] ,
Courage have I to face all bitter things ,
勇气 有 我 到 脸 全部 苦的 事物 ,

我有勇气面对一切苦难，

[ðæt] [stɑːt] [aʊt] ['dɑːkli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pɑːθ] ,
That start out darkly from the rugged path ,
那 开始 出去 黑暗 从 这 崎岖 小路 ,

那段旅程始于崎岖险峻的道路，开端并不顺利。

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [laɪfs] [ə'tʃiːvmənt] ; [nɒt] [gɑːdz] [rɒθ]
Leading to life's achievement ; not God's wrath
领导 到 生活的 成就 ; 不是 神的 愤怒

通往人生目标的途径；而非上帝的愤怒

[wʊd] [sɪt][səʊ] ['hevi] [wen] [maɪ]['leɪdi] [sɪŋz] .
Would sit so heavy when my lady sings .
会 坐 所以 重的 什么时候 我的 女士 唱歌 .

当我的爱人唱歌时，我的心会沉甸甸地压在心头。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [laɪf] [ment] [tɪl] [ai] [felt]
I did not know what life meant till I felt
我 做过 不是 知道 什么 生活 意思是 直到 我 毛毡

直到我感受到……我才明白生命的意义。

[hɜː(r); hə(r)][hænd][klɑːsp][maɪn][ɪn][kəm'pækt][tuː; tə][ðə; ði][end] ;
Her hand clasp mine in compact to the end ;
她 手 搭扣 矿 在 袖珍的 到 这 结尾 ;

她的手紧紧地握着我的手，直到最后一刻；

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [vɔɪs] [sed] , “ [siː] , [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] !
Till her dear voice said , “ See , I am your friend !
直到 她 亲爱的 嗓音 说 , “ 看 , 我 是 你的 朋友 !

直到她亲切的声音说：“看，我是你的朋友！”

” [ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ə'meɪzd] , [maɪ]['spɪrɪt] [nelt] .
” And at her feet , amazed , my spirit knelt .
” 和 在 她 脚 , 惊叹 , 我的 精神 跪下 .

“我的灵魂惊叹不已，跪倒在她脚下。”

[ænd; ənd] [jet] [ai] [spəʊk] [bʌt; bət] ['hɔːsli] [ðen] [maɪ] [θɔːt] ,
And yet I spoke but hoarsely then my thought ,
和 然而 我 辐 但 沙哑地 然后 我的 想法 ,

然而，我开口说话时声音嘶哑，然后我的想法是：

[ai] [grəup] [ə'mɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fɔːsɪz] [ðeə(r)] ;
I groped amid a thousand forces there ;
我 摸索 之中 一个 千 力量 那里 ;

我当时在千军万马中摸索前行；

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['miːnɪŋ] [kɔːt] ,
Her understanding all my meaning caught ,
她 理解 全部 我的 意义 捕捉 ,

她完全理解了我的意思，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
It was illumined in her atmosphere .
它 曾是 照明 在 她 气氛 .

她的气息照亮了一切。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪn][baɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [fel]
She read it line by line , and then there fell
她 读 它 线 经过 线 , 和 然后 那里 跌倒

她一行一行地读着，然后，它就倒下了。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ʃraɪn] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
The curtain on the shrine - and it is well .
这 窗帘 在 这 神社 - 和 它 是 出色地 .

神龛上的帷幔——一切都很好。

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]
LOVE'S LANGUAGE
爱的 语言

爱的语言

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] ['fləʊtɪd] [ʌp]
Just now a wave of perfume floated up
只是 现在 一个 海浪 的 香水 漂浮 向上

刚才，一股香水味飘了起来。

[tuː; tə] [griːt] [maɪ] ['sensɪz] [æz; əz][ai] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl]
To greet my senses as I broke the seal
到 迎接 我的 感官 作为 我 打破 这 海豹

打破封印，迎接我的感官

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ['letə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [stɪl] [kæn; kən] [fiːl]
Of her short letter ; and I still can feel
的 她 短的 信 ; 和 我 仍然 能 感觉

关于她那封简短的信；我至今仍能感受到

[ˌaɪ 'tiː][stɜː(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ðə; ði]['həʊli] [kʌp] .
It stir me as a saint the holy cup .
它 搅拌 我 作为 一个 圣 这 圣 杯子 .

它像圣杯一样感动着我。

[ðə; ði] ['mɪsɪv] [laɪz] [ðeə(r)] , — [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [wɜːdz] :
The missive lies there , — but a few plain words :
这 信函 谎言 那里 , — 但 一个 很少 清楚的 字 :

信件就放在那里，——但只有寥寥数语：

[ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [preɪz] ,
A thought about a song , a note of praise ,
一个 想法 关于 一个 歌曲 , 一个 笔记 的 称赞 ,

关于一首歌的感想，一句赞美之词，

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['djuːtiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪl] [ðə; ði] [deɪz]
And social duties such as fill the days
和 社会的 职责 这样的 作为 充满 这 天

以及诸如填满这些日子之类的社交活动

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] ; [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌʌndə'gɜːd]
Of women ; then a thing that undergirds
的 女性 ; 然后 一个 事物 那 下部支撑

关于女性；然后是支撑物

[ðə; ði] ['freɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɑːm] : [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [riːdz] —
The phrases like a psalm : a line that reads —
这 短语 喜欢 一个 诗篇 : 一个 线 那 阅读 —

这些词句如同诗篇：一行文字写道——

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] !
“ I wish that you were coming !
“ 我 希望 那 你 是 未来 !

“我希望你能来！”

” [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [laɪz]
” Why , it lies
” 为什么 , 它 谎言

“为什么，它躺在那里

[ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] [laɪk] ['blɔsəmz] [ɒn] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Upon my heart like blossoms on the skies ,
之上 我的 心 喜欢 花朵 在 这 天空 ,

在我心中，如同天空中的花朵，

[laɪk] [breθ] [ɒv; əv] [bɑːm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [miːdz] .
Like breath of balm upon the clover meads .
喜欢 气息 的 香脂 之上 这 三叶草 蜂蜜酒 .

如同给三叶草草地吹来的一缕清风。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [wɜːdz] [suːð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [driːm] ;
The perfumed words soothe me into a dream ;
这 香 字 舒缓 我 进入 一个 梦 ;

芬芳的话语让我安然入梦;

[maɪ] [θɔːts] [fləʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sentɪd] [striːm] .
My thoughts float to her on the scented stream .
我的 想法 漂浮 到 她 在 这 香味 溪流 .

我的思绪随着芬芳的小溪飘向她。

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

[nʌn] ['evə(r)] [klaɪmd] [tuː; tə] ['maʊntən] ['haɪts] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
None ever climbed to mountain heights of song ,
没有任何 曾经 攀登 到 山 高度 的 歌曲 ,

没有人能攀登到歌声的高峰,

[bʌt; bət] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] ['wʊmənz] [pɑːm] ;
But felt the touch of some good woman's palm ;
但 毛毡 这 触碰 的 一些 好的 女性的 棕榈 ;

但感受到了某个善良女人的手掌的触感;

[nʌn] ['evə(r)] [riːtʃt] [gɑːdz] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [kɑːm] ,
None ever reached God's altitude of calm ,
没有任何 曾经 达到 神的 高度 的 冷静的 ,

没有人能达到上帝那般平静的高度。

[bʌt; bət] [hɜːd] [wʌn] [vɔɪs] [kraɪ] , “ ['fɒləʊ] !
But heard one voice cry , “ Follow !
但 听到 一 嗓音 哭 , “ 跟随 !

但听到一个声音喊道:“跟上!”

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrɒŋ] .
” from the throng .
” 从 这 人群 .

“从人群中。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [haɪ]
I would not place her as an image high
我 会 不是 地方 她 作为 一个 图像 高的

我不会把她列为高价值形象。

[ə'bʌv] [maɪ] [riːtʃ] , [kəʊld] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] ['riːses; rɪ'ses] ,
Above my reach , cold , in some dim recess ,
多于 我的 抵达 , 寒冷的 , 在 一些 暗淡 凹陷处 ,

我够不着的地方,冰冷,在某个昏暗的角落里。

[weə(r)] ['nevə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə; eɪ] [wɔːm] [kə'res]
Where never she should feel a warm caress
在哪里 绝不 她 应该 感觉 一个 温暖的 抚摸

她永远不应该感受到温暖的爱抚

[ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [hænd] [ðæt] [sɜːvz] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ai] [daɪ] .
Of this my hand that serves her till I die .
的 这 我的 手 那 服务 她 直到 我 死 .

这只手将侍奉她直到我生命的尽头。

[ai] [wʊd] [nɒt] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [hɑːt] , —
I would not set her higher than my heart , —
我 会 不是 放 她 更高 比 我的 心 , —

我不会把她看得比我的心更重要,——

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['nəublə][ðæn; ðən][ai] [ɛə] [kæn; kən][biː; bi] ;
Though she is nobler than I e'er can be ;
尽管 她 是 更高贵 比 我 曾经 能 是 ;
虽然她比我高尚得多;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'pɑːt] ,
Because she placed me from the crowd apart ,
因为 她 放置 我 从 这 人群 除 ,
因为她把我从人群中单独挑了出来,

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] [ʃiː; ʃi] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] .
And with her tenderness she honoured me .
和 和 她 压痛 她 荣幸 我 .
她以温柔体贴的方式尊敬了我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [ai][həʊld][ˌem 'iː] ['wəːðiə]
Because of this , I hold me worthier
因为 的 这 , 我 抓住 我 更值得
正因如此,我觉得自己更有价值。

[tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] , [waɪl] [ai] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] .
To be her kinsman , while I worship her .
到 是 她 亲属 , 尽管 我 崇拜 她 .
我是她的亲人,而我崇拜她。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议
会议

[əʊ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [wʌn][laɪf]
O marvel of our nature , that one life
哦 奇迹 的 我们的 自然 , 那 一 生活
我们自然界的奇妙之处啊,那唯一的生命

[straɪks] [θruː] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [fəʊld][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
Strikes through the thousand lives that fold it round ,
罢工 通过 这 千 生活 那 折叠 它 圆形的 ,
贯穿围绕它的千百条生命,

[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd]
To find another , even as a sound
到 寻找 其他 , 甚至 作为 一个 声音
找到另一个,即使只是一种声音

[swiːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒŋ] [θruː] [ˌelɪ'mentl] [straɪf] !
Sweeps to a song through elemental strife !
扫荡 到 一个 歌曲 通过 元素 冲突 !
伴着歌声,穿越元素冲突!

[θruː] ['saɪklz] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [weɪt] ,
Through cycles infinite the forces wait ,
通过 循环 无限 这 力量 等待 ,
在无限的循环中,各种力量等待着。

[wɪtʃ] ['destəni] [hæz; həz] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['juːniən] [hɪə(r)] ;
Which destiny has set for union here ;
哪个 命运 有 放 为了 联盟 这里 ;
命运为这里的联合奠定了基础;

[nəʊ] ['sɜːkəmstəns] [kæn; kən] [wɔːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sfɪə(r)] ;
No circumstance can warp them from their sphere ;
不 环境 能 经 他们 从 他们的 领域 ;
任何情况都无法改变它们的性质;

[ðeɪ] [miːt] ['sʌmtaɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [gɒd] [ænd; ənd] [feɪt] .
They meet sometime ; and this is God and Fate .
他们 见面 有时 ; 和 这 是 上帝 和 命运 .

他们终会相遇；这就是上帝和命运。

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd] [feɪt] [ɪz] [lɔː] [ɪn] [juːz] ,
And God is Law , and Fate is Law in use ,
和 上帝 是 法律 , 和 命运 是 法律 在 使用 ,

上帝即是法则，命运即是法则的运用。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪd] [ɒn] [baɪ] [sʌm; səm] [diːp] [kɔːz] ,
And we are acted on by some deep cause ,
和 我们 是 行动 在 经过 一些 深的 原因 ,

我们的行为是由某种深层原因驱动的，

[wɪtʃ] ['sæŋktifai] " [ai] [wɪl] " [ænd; ənd] " [ai] [rɪ'fjuːz] ,
Which sanctifies " I will " and " I refuse ,
哪个 使神圣化 " 我 将要 " 和 " 我 拒绝 ,

这使得"我愿意"和"我拒绝"变得神圣化，

" [wen] [lʌv] [spiːks] — [lʌv] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [end] [ɒv; əv] [lɔːz] .
" When Love speaks — Love , the peaceful end of Laws .
" 什么时候 爱 说话 — 爱 , 这 和平 结尾 的 法律 .

"当爱说话时——爱，是法律的和平终结。"

[ænd; ənd] [ai] , [frɒm; frəm] ['meni] ['kɒnflɪkts] ['əʊvə(r)] - [pɑːst] ,
And I , from many conflicts over - past ,
和 我 , 从 许多 冲突 超过 - 过去的 ,

而我，来自过去许多冲突，

[faɪnd] [hɪə(r)] [lʌv] , [lɔː] , [ænd; ənd] [gɒd] , [æt; ət] [lɑːst] .
Find here Love , Law , and God , at last .
寻找 这里 爱 , 法律 , 和 上帝 , 在 最后的 .

在这里，你终于可以找到爱、法律和上帝。

[ðə; ði] [nest]
THE NEST
这 巢

巢穴

[haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [nest]
High as the eagle builds his lonely nest
高的 作为 这 鹰 建造 他的 孤独 巢

高耸入云，雄鹰筑起孤独的巢穴

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [mæn] ,
Above the sea , above the paths of man ,
多于 这 海 , 多于 这 路径 的 男人 ,

在大海之上，在人类道路之上，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hɪz; ɪz] ['bɑːbɪk(ə)n] ,
And makes the elements his barbican ,
和 制作 这 元素 他的 巴比肯 ,

并将这些元素变成了他的野营，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['iːgəlz] [rest] ;
That none may break the mother - eagle's rest ;
那 没有任何 可能 休息 这 母亲 - 老鹰的 休息 ;

愿无人打扰母鹰的安息；

[səʊ] [bɪld] [ai] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] ['hjuːmən] [aɪz]
So build I far above all human eyes
所以 建造 我 远的 多于 全部 人类 眼睛

因此，我建造的远高于所有人的视线。

[maɪ] [nest] [ɒv; əv] [lʌv] ; ['hɛvənz] [feɪs] [ə'ləʊn] [bendz] [daʊn]
My nest of love ; Heaven's face alone bends down
我的 巢 的 爱 ; 天 脸 独自的 弯曲 向下

我爱的巢穴；唯有天堂的脸庞俯身向下

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌnlaɪt] , ['stɑːlaɪt] ; [waɪl] [ɪz] [bləʊn]
To give it sunlight , starlight ; while is blown
到 给 它 阳光 , 星光 ; 尽管 是 吹

让它沐浴阳光，星光；同时被吹拂

[ə; eɪ] [wɪnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
A wind upon it out of Paradise .
一个 风 之上 它 出去 的 天堂 .

一阵来自天堂的风吹拂着它。

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [ə'fraɪt] , [nəʊ] [hɑːm] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
None shall affright , no harm may come to her ,
没有任何 将 恐惧 , 不 伤害 可能 来 到 她 ,

谁都不能惊吓她，谁都不能伤害她。

[huːm] [ai] [hæv; həv] [set] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['lɒfti] [həʊm] :
Whom I have set there in that lofty home :
谁 我 有 放 那里 在 那 高远 家 :

我已将他安置在那高高的居所中：

['lʌvz] [aɪ] [ɪz] ['sliːpləs] ; [ai] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [stɜː(r)]
Love's eye is sleepless ; I could feel the stir
爱的 眼睛 是 失眠 ; 我 可以 感觉 这 搅拌

爱之眼不眠不休；我能感受到那悸动。

[iːn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kəuhɔːts] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] .
E'en of God's cohorts , if they chanced to come .
e'en 的 神的 队列 , 如果 他们 偶然 到 来 .

即使是上帝的使者，如果他们碰巧来了的话。

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːld] ; [ai] [wʊd] [ðæt] [ai] [mait] [pruːv]
I am her shield ; I would that I might prove
我 是 她 盾 ; 我 会 那 我 可能 证明

我是她的盾牌；我多么希望我能证明

[haʊ] [dɪə(r)] [ai] [həʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] .
How dear I hold the lady of my love .
如何 亲爱的 我 抓住 这 女士 的 我的 爱 .

我多么珍爱我的爱人。

[wen] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] , [gəʊ] [ðaʊ] ['blaɪndfəʊldɪd] ;
WHEN thou makest a voyage to the stars , go thou blindfolded ;
什么时候 你 制造 一个 航程 到 这 明星 , 去 你 蒙眼 ;

当你前往星辰大海时，请蒙上双眼；

[ænd; ənd] ['kæri] [nɒt] [ə; eɪ] [sɔːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [juːθ] .
and carry not a sword , but the sandals of thy youth .
和 携带 不是 一个 剑 , 但 这 凉鞋 的 你的 青年 .

不要携带刀剑，而要穿上你年轻时的凉鞋。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[siːk] [ðaʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] [eə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
SEEK thou the Angel of the Cross Roads ere thou goest upon a
寻找 你 这 天使 的 这 叉 道路 埃雷 你 去 之上 一个

在你踏上十字路口之前，务必寻找十字路口的天使。

['dʒɜːni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ['wɪzdəm] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] .
journey , and she will give thee wisdom at the Four Corners .
旅行 ， 和 她 将要 给 你 智慧 在 这 四 角落 .

踏上旅程，她将在四角赐予你智慧。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
一 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

['pizgə]
PISGAH
皮斯加

皮斯加

[bɪ'həʊld] , [naʊ] , [ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt]
Behold , now , I have touched the highest point
看哪 ， 现在 ， 我 有 感动 这 最高 观点

瞧，现在我已经到达了最高点。

[ɪn][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
In my existence .
在 我的 存在 .

在我的存在中。

[wen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [aɪz]
When I turn my eyes
什么时候 我 转动 我的 眼睛

当我转过头

['bækwəd] [tuː; tə][skæn][maɪ] [,aut'liv] ['ægəni] ,
Backward to scan my outlived agonies ,
落后 到 扫描 我的 活得更久 痛苦 ，

回溯过往，审视我已逝去的痛苦，

[ai] [fiːl] [gɑːdz]['fɪŋgə(r)] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ə'nɔɪnt]
I feel God's finger touch me , to anoint
我 感觉 神的 手指 触碰 我 ， 到 涂油

我感觉上帝的手指触碰着我，为我膏抹。

[wɪð] [ðɪs] [swiːt] ['prez(ə)nt][ðə; ði][ʌn'dʒen(ə)rəs][pɑːst] ,
With this sweet Present the ungenerous Past ,
和 这 甜的 展示 这 吝啬 过去的 ，

用这份甜蜜的礼物，回馈不慷慨的过去。

[wɪð] [lʌv] [ðə; ði] [wuːndz] [ðæt] [strʌk] [stɑːk] [ɪn][maɪ][səʊl] ;
With love the wounds that struck stark in my soul ;
和 爱 这 伤口 那 击 斯塔克 在 我的 灵魂 ；

用爱抚平我灵魂深处那些触目惊心的伤口；

[wɪð] [həʊp] [laɪfs] ['eɪkɪŋ] ['restləsnəs] [ænd; ənd][dəʊl] ;
With hope life's aching restlessness and dole ;
和 希望 生活的 疼痛 躁动不安 和 救济金 ；

带着希望，面对生活令人痛苦的躁动和困苦；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [pleɪs] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn][æt; ət][lɑːst] .
To show me place to anchor in at last .
到 展示 我 地方 到 锚 在 在 最后的 .

终于给我指明了可以停泊的地方。

[laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['bendɪŋ] ['or] [ðə; ði][bed]
Like to a mother bending o'er the bed
喜欢 到 一个 母亲 弯曲 超过 这 床

就像一位母亲弯腰在床边

[weə(r)] [sli:p] , [deθ] - ['saɪlənt] , [wʌn] [ðæt] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd]
Where sleeps , death - silent , one that left her side
在哪里 睡觉 , 死亡 - 沉默的 , 一 那 左边 她 边

沉睡之处，死寂无声，一个离开了她身边的人

[eə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] - [taɪd] ,
Ere he had reached the flow of manhood's tide ,
埃雷 他 有 达到 这 流动 的 - 潮 ,

在他抵达成年之潮的彼岸之前，

[səʊ] [stʊd] [ai] [baɪ] [maɪ] [laɪf] [wens] [laɪf] [hæd; həd] [fled] .
So stood I by my life whence Life had fled .
所以 站立 我 经过 我的 生活 何处 生活 有 逃亡 .

于是，我伫立在我生命消逝之处。

[bʌt; bət] [laɪf] [keɪm] [bæk] [æt; ət] ['lʌvz] [klɪə(r)] ['trʌmpɪt] - [kɔ:l] ,
But Life came back at Love's clear trumpet - call ,
但 生活 来了 后退 在 爱的 清除 喇叭 - 称呼 ,

但生命在爱的清晰号角声中回归了。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['lʌvz] [fi:t] [ai] [kɑ:st] [ðə; ði] ['ju:sləs] [pɔ:l] .
And at Love's feet I cast the useless pall .
和 在 爱的 脚 我 投掷 这 无用 灵柩 .

我将无用的裹尸布抛在爱的脚下。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]
LOVE IS ENOUGH
爱 是 足够的

爱就足够了

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bɜ:dnd] [taɪm]
It is enough that in this burdened time
它 是 足够的 那 在 这 负担 时间

在这个充满负担的时代，这就足够了。

[ðə; ði] [səʊl] [si:z] [ɔ:l] [ɪts] [p'ɜ:pəsɪz] [ə'raɪt] .
The soul sees all its purposes aright .
这 灵魂 看到 全部 它是 目的 好的 .

灵魂看清了它的一切目的。

[ðə; ði] [rest] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætə(r)] ?
The rest — what does it matter ?
这 休息 — 什么 做 它 事情 ?

其余的——又有什么关系呢?

[su:n] [ðə; ði] [naɪt]
Soon the night
很快 这 夜晚

夜幕很快降临

[wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [welm] [ˌju: 'es] , [ðen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tʃaɪm] .
Will come to whelm us , then the morning chime .
将要 来 到 淹没 我们 , 然后 这 早晨 钟声 .

终将让我们感到不知所措，然后是清晨的钟声。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætə(r)] , [ɪf] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wei]
What does it matter , if but in the way
什么 做 它 事情 , 如果 但 在 这 方式

如果只是以某种方式，那又有什么关系呢?

[wʌn] [hænd] [klɑ:sps] ['aʊəz] , [wʌn] [hɑ:t] [bɪ'li:vz] [ˌju: 'es] [tru:] ;
One hand clasps ours , one heart believes us true ;
一 手 扣环 我们的 , 一 心 相信 我们 真的 ;

一只手紧紧握住我们的手，一颗心相信我们是真心的；

[wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] ,

One understands the work we try to do ,

一 明白 这 工作 我们 尝试 到 做 ，

人们理解我们努力所做的工作，

[ænd; ənd] [straɪvz] [θruː] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ?

And strives through Love to teach us what to say ?

和 努力 通过 爱 到 教 我们 什么 到 说 ?

它通过爱来教导我们该说什么吗?

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪli] ['aʊtə(r)][eə(r)]

Between me and the chilly outer air

之间 我 和 这 寒冷 外 空气

我与冰冷的室外空气之间

[wɪtʃ] [bləʊz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ðeə(r)] ['stændɪθ] [wʌn]

Which blows in from the world , there standeth one

哪个 打击 在 从 这 世界 ， 那里 站立 一

从世界吹来的风中，站着一个人

[huː] [drɔːz] ['lʌvz] ['kɜːtənz] ['kləʊsli] ['evriweə(r)] ,

Who draws Love's curtains closely everywhere ,

WHO 平局 爱的 窗帘 密切 到处 ,

谁在各地紧紧拉上了爱情的帷幕?

[æz; əz][gɒd] [fəʊldz] [daʊn] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

As God folds down the banners of the sun .

作为 上帝 折叠 向下 这 横幅 的 这 太阳 .

如同上帝降下太阳的旗帜。

[wɔːm] [ɪz][maɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

Warm is my place about me , and above

温暖的 是 我的 地方 关于 我 ， 和 多于

我周围温暖如春，而且远不止于此。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ai][bɪ'həʊld][ðə; ði] [dʌv] .

Where was the raven , I behold the dove .

在哪里 曾是 这 乌鸦 ， 我 看哪 这 鸽子 .

乌鸦在哪里? 我看见了鸽子。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ]

AT THE PLAY

在 这 玩

在剧场

[ai] [felt] [hɜː(r); hə(r)][fæn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [tʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I felt her fan my shoulder touch to - night .

我 毛毡 她 扇子 我的 肩膀 触碰 到 - 夜晚 .

今晚我感觉她用扇子轻轻触碰了我的肩膀。

[sɒft] [ækt] , [feɪnt] [tʌtʃ] , [nəʊ] ['miːnɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][beə(r)]

Soft act , faint touch , no meaning did it bear

柔软的 行为 ， 头晕的 触碰 ， 不 意义 做过 它 熊

轻柔的举动，淡淡的触碰，并无任何意义。

[tuː; tə] ['eni] [seɪv] [maɪ'self] , [huː] [felt] [ðə; ði][eə(r)]

To any save myself , who felt the air

到 任何 节省 我 ， WHO 毛毡 这 空气

除了我自己，还有谁能感受到空气

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['fiːlɪŋ] [krɒs] [maɪ] [soʊlz] [klɪə(r)] [saɪt] .

Of a new feeling cross my soul's clear sight .

的 一个 新的 感觉 叉 我的 灵魂的 清除 视线 .

一种全新的感觉掠过我灵魂的清晰视野。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈmætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleər] [pleɪd] !
To me what matter that the players played !
到 我 什么 事情 那 这 玩家 玩 !
对我来说，球员们的表现如何并不重要！

[ðeɪ] [gruː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [laɪk] [ðə; ði] [tɒɪz]
They grew upon the instant like the toys
他们 生长 之上 这 立即的 喜欢 这 玩具
它们瞬间长大，就像玩具一样。

[wɪtʃ] [dɑːns] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈaɪd(ə)l] [bɒɪz] ;
Which dance before the sight of idle boys ;
哪个 舞蹈 前 这 视线 的 闲置的 男孩们 ;
在闲散少年面前翩翩起舞；

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] .
I could not hear the laughter that they made .
我 可以 不是 听到 这 笑声 那 他们 制成 .
我听不到他们的笑声。

[swept] [wɒz; wəz] [ai] [ɒn] [ðæt] [breθ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [hæd; həd] [drɔːn] ,
Swept was I on that breath her hand had drawn ,
扫荡 曾是 我 在 那 气息 她 手 有 绘制 ,
我被她手拉出的那口气彻底征服了，

[θruː] [ðə; ði] [dʌl] [eə(r)] , [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] - [speɪs] ,
Through the dull air , into a mountain - space ,
通过 这 乏味的 空气 , 进入 一个 山 - 空间 ,
穿过沉闷的空气，进入一片山间空地，

[weə(r)] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [gɒd] [ˌɪntəˈleɪs] ,
Where shafts of the bright sun - god interlace ,
在哪里 轴 的 这 明亮的 太阳 - 上帝 交错 ,
在明亮的太阳神光束交织之处，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [dɔːn] .
Making the promise of a golden dawn .
制作 这 承诺 的 一个 金的 黎明 .
预示着金色黎明的到来。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [ˈkraɪɪŋ] , “ [əʊ] [maɪ] [hɑːt] , [rɪˈdʒɔɪs] !
And straightway crying , “ O my heart , rejoice !
和 立刻 哭泣 , “ 哦 我的 心 , 麾 !
随即高呼：“我的心哪，欢欣吧！”

” [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɪts] [ˈmjuːzɪk] [ɪn] [maɪ] [ˈleɪdiz] [vɔɪs] .
” It found its music in my lady's voice .
” 它 成立 它是 音乐 在 我的 女士的 嗓音 .
“它在我爱人的声音中找到了属于自己的音乐。”

[səʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːld]
SO CALM THE WORLD
所以 冷静的 这 世界
世界如此平静

[fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈglæmə(r)] [spredz] ,
Far up the sky the sunset glamour spreads ,
远的 向上 这 天空 这 日落 魅力 传播 ,
夕阳的余晖洒满高空，美不胜收。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ˈsɪti] [laɪz] [ɪn] [ˈgəʊldən] [mɪst] ;
Far off the city lies in golden mist ;
远的 离开 这 城市 谎言 在 金的 薄雾 ;
远处，城市笼罩在金色的薄雾之中；

[ðə; ði] [siː] [grəuz] [kɑːm] , [ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kɪst]
The sea grows calm , the waves the sun has kissed
这 海 生长 冷静的 , 这 波浪 这 太阳 有 亲吻

大海渐渐平静下来，阳光亲吻过波浪。

[straɪk] [waɪt] [hændz] ['sɒftli] - [genst] [ðə; ði] ['rɒki] [hedz] .
Strike white hands softly ' gainst the rocky heads .
罢工 白色的 双手 轻轻 - 对抗 这 岩石 头部 .

用白皙的双手轻轻拍打岩石般的头部。

[səʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːld] , [səʊ] [stɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] ,
So calm the world , so still the city lies ,
所以 冷静的 这 世界 , 所以 仍然 这 城市 谎言 ,

世界如此平静，城市如此静谧。

[səʊ] [wɔːm] [ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [spredz] ['or] ['evriθɪŋ] ;
So warm the haze that spreads o'er everything ;
所以 温暖的 这 阴霾 那 传播 超过 一切 ;

让笼罩万物的薄雾变得温暖；

[ænd; ənd] [jet] [weə(r)] , [ðeə(r)] , [piːs] [sɪts] [æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
And yet where , there , Peace sits as Lord and King ,
和 然而 在哪里 , 那里 , 和平 坐着 作为 主 和 国王 ,

然而，在那个地方，和平是主宰和君王，

['hævək] [wɪl] [reɪn] [wen] [nekst] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] .
Havoc will reign when next the sun shall rise .
混乱 将要 在位 什么时候 下一个 这 太阳 将 上升 .

当太阳再次升起时，将会一片混乱。

[ðə; ði] [wiːlz] [pɔːz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
The wheels pause only for a little space ,
这 车轮 暂停 仅有的 为了 一个 小的 空间 ,

车轮只短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːz] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [streŋθ] [ə'gen] .
And in the pause they gather strength again .
和 在 这 暂停 他们 收集 力量 再次 .

在短暂的停顿中，他们再次积蓄力量。

- [tɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [veɪl] [drɔːn] ['əʊvə(r)] ['leɪbərz] [feɪs] ,
' Tis but the veil drawn over Labour's face ,
- 的 但 这 面纱 绘制 超过 劳工的 脸 ,

这不过是蒙在工党脸上的面纱罢了。

['or] [straɪf] , [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [men] .
O'er strife , derision , and the sin of men .
超过 冲突 , 嘲笑 , 和 这 罪 的 男人 .

因纷争、嘲笑和人类的罪恶。

[maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnə(r)] [dʒɔɪ] -
My heart with a sweet inner joy o'erflows
我的 心 和 一个 甜的 内 喜悦 -

我心中充满了甜蜜的喜悦。

[tuː; tə] ['neɪtʃərz] [piːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['saɪləns] [nəʊz] .
To nature's peace , and a kind silence knows .
到 自然的 和平 , 和 一个 种类 沉默 知道 .

回归自然的宁静，感受那份温柔的静默。

[ðə; ði] ['welkəm]
THE WELCOME
这 欢迎

欢迎

[bʌt; bət] [siː] : [maɪ]['leɪdi] ['kʌmz] .
But see : my lady comes .
但 看 : 我的 女士 来 .

但是你看：我的夫人来了。

[ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
I hear her feet
我 听到 她 脚

我听到她的脚步声

[ə'pɒn] [ðə; ði] [swɔːd] ; [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
Upon the sward ; she standeth by my side .
之上 这 草 ; 她 站立 经过 我的 边 .

在草地上，她站在我身边。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ['ræfeɪəl] [hæd; həd]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] ,
Just such a face Raphael had deified ,
只是 这样的 一个 脸 拉斐尔 有 神化 ,

拉斐尔曾将这样一张脸奉为神明。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] .
If in his day they two had chanced to meet .
如果 在 他的 天 他们 二 有 偶然 到 见面 .

如果在他那个时代，他们两人有机会相遇。

[ænd; ənd][ai] , [tɒst] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ,
And I , tossed by the tide of circumstance ,
和 我 , 抛掷 经过 这 潮 的 环境 ,

而我，被命运的浪潮裹挟着，

['lɪftɪŋ] [wiːk] [hændz] [ə'genst] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [sɔːrdz] ,
Lifting weak hands against a host of swords ,
举重 虚弱的 双手 反对 一个 主持人 的 剑 ,

用无力的双手对抗无数利剑，

[pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [wɜːdz]
Paused suddenly to hear her gentle words
暂停 突然 到 听到 她 温和的 字

突然停下脚步，聆听她温柔的话语。

['meɪkɪŋ] ['paʊələs] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'tʃɑːns] .
Making powerless the lightnings of mischance .
制作 无力 这 闪电 的 灾难 .

使厄运之光无力抵挡。

[ai] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːŋz] ,
I , who was but a maker of poor songs ,
我 , WHO 曾是 但 一个 制造商 的 贫穷的 歌曲 ,

我，不过是个创作拙劣歌曲的人，

[ðæt] [wʌn] [mait] [sɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][bɑːrz] ,
That one might sing behind his prison bars ,
那 一 可能 唱歌 在后面 他的 监狱 酒吧 ,

那人或许会在狱中歌唱，

[ai] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [feɪt] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] —
I , who it seemed fate singled out for wrongs —
我 , WHO 它 似乎 命运 单身 出去 为了 错误 —

我，似乎命运专门针对我施以不公——

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz] [smaɪl] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑːz] .
She smiled on me as smile the nearest stars .
她 微笑 在 我 作为 微笑 这 最近的 明星 .

她对我微笑，就像最近的星星对我微笑一样。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [səʊl] [ai] [drɔː] [maɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
From her deep soul I draw my peace , and thus ,
从 她 深的 灵魂 我 画 我的 和平 , 和 因此 ,
我从她深邃的灵魂中汲取平静，因此，

[wʌn] [riːθ] [ɒv; əv] [raɪm] [ai] [wiːv] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
One wreath of rhyme I weave for both of us .
一 花圈 的 韵 我 编织 为了 两个都 的 我们 .
我为我们俩编织了一圈韵律花环。

[ðə; ði] [ʃraɪn]
THE SHRINE
这 神社
圣地

[wɜː(r); wə(r)][ai]
Were I
是 我
我

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [səʊlz] [huː] [muːv]
but as the master souls who move
但 作为 这 掌握 灵魂 WHO 移动
但作为移动的主宰灵魂

[ɪn][ðeə(r)] [haɪ] [pleɪs] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
In their high place , immortal on the earth ,
在 他们的 高的 地方 ， 不朽 在 这 地球 ，
在他们至高无上的地位上，在地球上永生不灭，

[maɪ] [sɒŋ] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] , —
My song might be a thing to crown her worth , —
我的 歌曲 可能 是 一个 事物 到 王冠 她 值得 ， —
我的歌或许能为她加冕，——

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [lʌv] .
' Tis but a pathway for the feet of Love .
- 的 但 一个 路径 为了 这 脚 的 爱 .
这只是爱的足迹所经过的道路。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
But since she walks where I am fain to sing ,
但 自从 她 散步 在哪里 我 是 欣然 到 唱歌 ，
但既然她走到我渴望歌唱的地方，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] , “ [ai]['lɪs(ə)n] , [əʊ][maɪ] [frend] !
Since she has said , “ I listen , O my friend !
自从 她 有 说 ， “ 我 听 ， 哦 我的 朋友 ！
既然她说：“我听着，我的朋友！

” [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri] [lent] [ðə; ði] [sɒŋ] [ai][send] ,
” There is a glory lent the song I send ,
” 那里 是 一个 荣耀 借出的 这 歌曲 我 发送 ，
“我所献上的这首歌，蕴含着荣耀，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] , [jes] , ['praʊdə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] .
And I am proud , yes , prouder than a king .
和 我 是 自豪的 ， 是的 ， 更骄傲 比 一个 国王 .
是的，我感到无比自豪，比国王还要自豪。

[ai] [grəʊ] [tuː; tə]['nəublə][juːz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] —
I grow to nobler use beneath her eyes —
我 生长 到 更高贵 使用 下面 她 眼睛 —
在她注视下，我找到了更高尚的用途——

[aɪz] [ðæt] [smaɪl] [ɒn] [ˌem ˈiː] [səʊ] [səˈriːnli] , [wɪl]
Eyes that smile on me so serenely , will
眼睛 那 微笑 在 我 所以 平静地 , 将要

那双对我露出如此宁静微笑的眼睛，将会

[ðeɪ] [smaɪl] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ðəʊ] [maɪ] [best] [həʊp] [daɪz] ,
They smile a welcome though my best hope dies ,
他们 微笑 一个 欢迎 尽管 我的 最好的 希望 死亡 ,

即使我最大的希望破灭，他们仍然面带微笑地欢迎我。

[ænd; ənd] [griːt] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ?
And greet me at the summit of the hill ?
和 迎接 我 在 这 首脑 的 这 爬坡道 ?

你们会在山顶迎接我吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
Will she , for whom my heart has built a shrine ,
将要 她 , 为了 谁 我的 心 有 建造 一个 神社 ,

她会吗? 我心中为她筑起了一座神龛。

[teɪk] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [wɜːld] [dɪˈvaɪn] ?
Take from me all that makes this world divine ?
拿 从 我 全部 那 制作 这 世界 神圣的 ?

请你从我这里拿走所有使这个世界神圣的事物?

[ðə; ði] [tɔːtʃ]
THE TORCH
这 火炬

火炬

[ɑːrts] [juːz] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz]
Art's use what is it but to touch the springs
艺术的 使用 什么 是 它 但 到 触碰 这 弹簧

艺术的用途不就是触摸弹簧吗?

[ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ?
Of nature ?
的 自然 ?

自然界的?

[bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
But to hold a torch up for
但 到 抓住 一个 火炬 向上 为了

但要高举火炬

[hjuːˈmænəti] [ɪn] [laɪfs] [lɑːdʒ] [ˈkɒrɪdɔː(r)] ,
Humanity in Life's large corridor ,
人类 在 生活的 大的 走廊 ,

人生长河中的人类

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈpeznts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
To guide the feet of peasants and of kings !
到 指导 这 脚 的 农民 和 的 国王 !

为农民和国王指引方向!

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈjuːniən] [θruː]
What is it but to carry union through
什么 是 它 但 到 携带 联盟 通过

除了推进工会运动之外，还能是什么呢?

[θɔːts] [ˈeɪliən] [tuː; tə] [θɔːts] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mɜːdʒ]
Thoughts alien to thoughts kindred , and to merge
想法 外星人 到 想法 亲属 , 和 到 合并

异己的思想与同源的思想融合

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ'vɜːdʒ] ,
The lines of colour that should not diverge ,
这 线条 的 颜色 那 应该 不是 分歧 ,

不应该分叉的色彩线条，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] !
And give the sun a window to shine through !
和 给 这 太阳 一个 窗户 到 闪耀 通过 !

给太阳一扇可以照进来的窗户！

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [hiːd]
What is it but to make the world have heed
什么 是 它 但 到 制作 这 世界 有 注意

这难道不是为了让世人重视吗？

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [dʌl] [aɪz] [els] [wʊd] ['hɑːdli] [skæn] ,
For what its dull eyes else would hardly scan ,
为了 什么 它是乏味的 眼睛 别的 会 几乎 扫描 ,

它那双迟钝的眼睛几乎不会注意到其他任何东西。

[tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑːk] [lait] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [diːd] ,
To draw in a stark light a shameless deed ,
到 画 在 一个 斯塔克 光 一个 不要脸 契据 ,

以鲜明的视角揭露无耻行径，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [mæn] !
And show the fashion of a kingly man !
和 展示 这 时尚 的 一个 王者 男人 !

展现王者风范！

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [smaɪt] [ɔːl] [ʃeɪm] ,
To cherish honour , and to smite all shame ,
到 珍惜 荣誉 , 和 到 惩击 全部 耻辱 ,

珍视荣誉，摒弃一切耻辱

[tuː; tə] [lend] [hɑːts] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [θɔːts] [ə; eɪ] [neɪm] !
To lend hearts voices , and give thoughts a name !
到 借 心 声音 , 和 给 想法 一个 姓名 !

让心灵发出声音，让思想拥有名字！

[ɪn] ['ɑːmə(r)] ,
IN ARMOUR ,
在 盔甲 ,

身穿盔甲，

[bʌt; bət] [weər'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [ɑːt] [wɜːk] ?
But wherein shall Art work ?
但 其中 将 艺术 工作 ?

但艺术应该在何处发挥作用呢？

[ʃæl; ʃəl] ['bjuːti] [liːd]
Shall beauty lead
将 美丽 带领

美貌引领未来

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [set] ['kɪsɪz] [ɒn] [ɪts] [maʊθ] ?
It captive , and set kisses on its mouth ?
它 俘虏 , 和 放 吻 在 它是 嘴 ?

它被俘虏了，并在它的嘴唇上落下吻？

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [streɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Shall it be strained unto the breast of youth ,
将 它 是 紧张 到 这 胸部 的 青年 ,

难道要把它压在青春的胸膛上吗？

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][lɪv; laɪv] [weə(r)] [grəuz] [nəʊ] [wiːd] ?
And in a garden live where grows no weed ?
和 在 一个 花园 居住 在哪里 生长 不 杂草 ?

住在没有杂草的花园里?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['dæliəns] [wɪð] [ðə; ði] [flɔːnt] [wɜːld] ,
Shall it , in dalliance with the flaunting world ,
将 它 , 在 调戏 和 这 炫耀 世界 ,

它是否会与这个炫耀的世界沆瀣一气?

[pleɪ] [bʌt; bət] [sɒft] [eəz] , [sɪŋ] [bʌt; bət] [swiːt] - ['tempəd] [sɔːŋz] ?
Play but soft airs , sing but sweet - tempered songs ?
玩 但 柔软的 播出 , 唱歌 但 甜的 - 淬火 歌曲 ?

演奏轻柔的曲调，演唱甜美的歌曲?

[vɪə(r)] ['laɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] [rɒŋ, rɔːŋ] ,
Veer lightly from the stress of all great wrongs ,
转向 轻轻 从 这 压力 的 全部 伟大的 错误 ,

轻轻避开所有重大错误带来的压力，

[ænd; ənd] [lɪsp] [ɒv; əv] [piːs] - [mɪd]['bæt(ə)l] - [flægz] [ˌʌn'fəːl] ?
And lisp of peace ' mid battle - flags unfurled ?
和 口齿不清 的 和平 - 中 战斗 - 旗帜 展开 ?

在战旗飘扬之际，竟传来和平的低语?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [plʌk] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] ['wɒntənnəs] ,
Shall it but pluck the sleeve of wantonness ,
将 它 但 采摘 这 袖子 的 放荡 ,

它难道仅仅是揭开放荡不羁的衣袖吗?

[ænd; ənd]['dʒentli] [tʃaɪd] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] ?
And gently chide the folly of our time ?
和 轻轻地 喝叱 这 蠢事 的 我们的 时间 ?

并温和地斥责我们这个时代的愚昧?

[bʌt; bət] [weɪv] [ɪts]['gəʊldən] [wɒnd] [æt; ət] [sɪnz] [dju'res] ,
But wave its golden wand at sin's duress ,
但 海浪 它是 金的 魔杖 在 罪的 胁迫 ,

但挥动它的金杖，就能驱散罪恶的诱惑。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [ɑː] [ˌem 'iː] !
And say , “ Ah me !
和 说 , “ 啊 我 !

然后说：“啊，我！”

[ɑː] [ˌem 'iː] !
ah me !
啊 我 !

啊，我！

” [tuː; tə] ['fæləʊ] [kraɪm] ?
” to fallow crime ?
” 到 休耕 犯罪 ?

“纵容犯罪？”

[neɪ] , [ɑːt] [sɜːrvz] [truːθ] , [ænd; ənd] [truːθ] [wɪð] ['taɪtn] [bləʊz] ,
Nay , Art serves Truth , and Truth with Titan blows ,
不 , 艺术 服务 真相 , 和 真相 和 泰坦 打击 ,

不，艺术服务于真理，而真理与泰坦之力同在。

[straɪks] ['fɪələs] [æt; ət][ɔːl]['iːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] .
Strikes fearless at all evil that it knows .
罢工 无畏 在 全部 邪恶的 那 它 知道 .

它无所畏惧地打击一切已知的邪恶。

[ɪn] [ðiː] [maɪ] [ɑːt]

IN THEE MY ART

在 你 我的 艺术

我的艺术在你之中

[ɪn] [ðiː] [ɪz][ɔːl][maɪ][ɑːt] ; [frɒm; frəm] [ðiː] [ai] [drɔː]

In thee is all my art ; from thee I draw

在 你 是 全部 我的 艺术 ; 从 你 我 画

我的一切艺术都源于你；我从你那里汲取灵感。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][maɪ] [driːmz] , [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [plæn]

The substance of my dreams , the waking plan

这 物质 的 我的 梦境 , 这 醒来 计划

我梦境的实质，清醒时的计划

[ɒv; əv] ['præktɪst] [θɔːt] ; [ai][kæn; kən][nəʊ] ['meʒə(r)] [skæn] ,

Of practised thought ; I can no measure scan ,

的 已实践 想法 ; 我 能 不 措施 扫描 ,

经过实践检验；我无法衡量扫描，

[bʌt; bət] [ðaʊ] - [ɪn][ˌem 'iː][laɪk] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] .

But thou work'st in me like eternal law .

但 你 - 在 我 喜欢 永恒 法律 .

但你在我里面运行，如同永恒的律法。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] ['gʊdli] ['taɪt(ə)l] [diːdz]

If I were rich in goodly title deeds

如果 我 是 富有的 在 很好 标题 契约

如果我拥有大量优质产权证

[ɒv; əv] [brɔːd] [ɪ'steɪt] , [wʌn] [frɒm; frəm] [pɒ'sterəti] ;

Of broad estate , won from posterity ;

的 广阔 财产 , 韩元 从 后人 ;

拥有从后代那里赢得的广阔产业；

[ɪf] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] [taɪm] [ai] [snætʃt] [ə; eɪ] [siː]

If from decaying Time I snatched a see

如果 从 腐烂的 时间 我 抢夺 一个 看

如果我从衰败的时间中攫取了一丝光明

[rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['prelit] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [biːdz] ;

Richer than prelates pray for with their beads ;

富尔 比 主教们 祈祷 为了 和 他们的 珠子 ;

比主教们用念珠祈祷所祈求的还要富有；

[ɪf] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ['fræŋkɪnsens] ,

If some should bring before me frankincense ,

如果 一些 应该 带来 前 我 乳香 ,

若有人将乳香带到我面前，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪə(r)][tuː; tə] [griːt] [maɪn] [aɪz] ;

And make a pleasant fire to greet mine eyes ;

和 制作 一个 令人愉快的 火 到 迎接 矿 眼睛 ;

燃起温暖的火焰，迎接我的目光；

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['rekəmpens]

If there were given me for recompense

如果 那里 是 给定 我 为了 补偿

如果有人给我作为补偿的话

[gɪfts] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['serəf] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] :

Gifts fairer than a seraph could devise :

礼物 更公平 比 一个 炽天使 可以 设计 :

比天使所能设计的礼物还要精美：

[ai] [wʊd] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [niːl] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [seɪ] ,

I would , my sovereign , kneel to thee and say ,

我 会 , 我的 主权 , 下跪 到 你 和 说 ,

陛下，我愿跪拜于您面前，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðaɪn] ; [ðaʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .

“ It all is thine ; thou showedst me the way .

“ 它 全部 是 你的 ; 你 已显示 我 这 方式 .

“这一切都是你的；是你指引了我方向。”

” [dɪ'naɪəl]

” DENIAL

” 拒绝

“拒绝

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst]['nevə(r)] [kɪs]

But is it so that I must never kiss

但 是 它 所以 那 我 必须 绝不 吻

难道我永远都不能亲吻吗?

[ðiː] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] , [ɔː(r)] [smuːð] [ðaɪ] ['sɪlkən][heə(r)] ?

Thee on the brow , or smooth thy silken hair ?

汝 在 这 眉头 , 或者 光滑的 你的 丝 头发 ?

你是在轻抚眉毛，还是在抚平你丝滑的秀发?

['nevə(r)] [kləʊz] [daʊn] [ðaɪn] ['aɪlɪdz] [wɪð] ['lʌvz] [preə(r)] ,

Never close down thine eyelids with Love's prayer ,

绝不 关闭 向下 你的 眼睑 和 爱的 祷告 ,

永远不要闭上你的双眼，用爱的祈祷来结束这一切。

[ɔː(r)][fəʊld][maɪ] [ɑːmz] [ə'baʊt] [maɪ] [njuː] - [faʊnd] [blɪs] ?

Or fold my arms about my new - found bliss ?

或者 折叠 我的 武器 关于 我的 新的 - 成立 极乐 ?

还是就此拥抱我新发现的幸福呢?

[mʌst; məst][ai]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ]

Must I unto the courses of my age

必须 我 到 这 课程 的 我的 年龄

我是否必须经历我这个时代的种种历程

['wɜːʃɪp] [ə'fɑː(r)] , [lest] ['hæpli][ai] [prə'feɪn]

Worship afar , lest haply I profane

崇拜 远方 , 免得 或许 我 亵渎

远观敬拜，免得我亵渎神灵

[ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ]['həʊli] [feɪn] ,

The temple that is now my holy fane ,

这 寺庙 那 是 现在 我的 圣 费恩 ,

如今成为我圣殿的这座寺庙，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [sɒŋ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ɡeɪdʒ] ?

For which my song is given as a gage ?

为了 哪个 我的 歌曲 是 给定 作为 一个 量规 ?

我的歌被用作衡量标准吗?

[ʃæl; ʃəl][ai] [huː] [kraɪ][tuː; tə][ɔːl] , “ [kʌm] [nɒt] [wɪ'ðɪn]

Shall I who cry to all , “ Come not within

将 我 WHO 哭 到 全部 , “ 来 不是 之内

我岂能向众人呼喊：“不要进来”

[ðə; ði] [baʊndz] [weə(r)] [ai][maɪ]['leɪdi][hæv; həv] [ɪn'ʃraɪnd] ;

The bounds where I my lady have enshrined ;

这 界限 在哪里 我 我的 女士 有 奉为圭臬 ;

我与夫人所设立的界限；

[ai][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)][ˌkævə'lɪə(r)] ” ; [ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] [wɪn]
I am her cavalier ” ; shall I not win
我 是 她 骑士 ” ; 将 我 不是 赢

我是她的骑士；难道我不会赢吗?

[wʌn] [dɪə(r)] [kə'res] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪks'tʃekə(r)] [faɪnd]
One dear caress , the rich exchequer find
一 亲爱的 抚摸 , 这 富有的 国库 寻找

一次温柔的爱抚，丰厚的国库发现

[ɒv; əv] [ðaɪ] [sɒft] [tʃiːk] ?
Of thy soft cheek ?
的 你的 柔软的 脸颊 ?

你柔软的脸颊?

[ɪf] [ðaʊ] [kə'mɑːnd] , [maɪ] [lɪps]
If thou command , my lips
如果 你 命令 , 我的 嘴唇

若你命令，我的嘴唇

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sɜː'siːs] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðaɪ] ['fɪŋgətɪps] .
Shall find surcease but at thy fingertips .
将 寻找 停止 但 在 你的 指尖 .

唯有指尖才能带来解脱。

['testəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

[waɪ] [duː; də] [ai] [lʌv] [ðiː] ?
Why do I love thee ?
为什么 做 我 爱 你 ?

我为什么爱你?

[ʃæl; ʃəl] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [rʌn] :
Shall my answer run :
将 我的 回答 跑步 :

我的回答是:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['bjuːti] , ['nəʊb(ə)l] [pleɪs] ,
Because that thou hast beauty , noble place ,
因为 那 你 哈斯特 美丽 , 高贵 地方 ,

因为你拥有美丽，高贵的地位，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [swiːt] ['glæmə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ,
Because of some sweet glamour in thy face ,
因为 的 一些 甜的 魅力 在 你的 脸 ,

因为你脸上带着某种甜美的魅力，

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ʃeɪm] [ðə; ði] [klɪə(r)] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ?
And eyes that shame the clear light of the sun ?
和 眼睛 那 耻辱 这 清除 光 的 这 太阳 ?

还有那双令阳光黯然失色的眼睛吗?

[ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪk'skleɪm] [ə'pɒn] [ðaɪ] [snəʊ] - [waɪt] [hændz] ,
Shall I exclaim upon thy snow - white hands ,
将 我 惊叹 之上 你的 雪 - 白色的 双手 ,

我该如何赞美你雪白的双手?

['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlə(r)] [miːn] ,
Challenge the world to show a gentler mien ,
挑战 这 世界 到 展示 一个 更温和 面容 ,

挑战世界，展现更温和的风度。

[kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['serəfs] [tuː; tə] [ə'test] , [ðə; ði] [ʃiːn]
Call down the seraphs to attest , the sheen
称呼 向下 这 炽天使 到 证明 , 这 光泽

召唤天使降临，见证这光辉

[ə'pɒn] [ðaɪ] [braʊ] [ɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lændz] ?
Upon thy brow is borrowed from their lands ?
之上 你的 眉头 是 借来的 从 他们的 土地 ?

你的额头上是否借用了他们的土地?

[ʃæl; ʃəl] [ai] [treɪs] [aʊt] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːθ] ,
Shall I trace out a map of all thy worth ,
将 我 痕迹 出去 一个 地图 的 全部 你的 值得 ,

我是否该描绘出你所有价值的蓝图?

['pɑːs(ə)l] [ðaɪ] ['vɜːtjuːz] , [seɪ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs]
Parcel thy virtues , say , " For this and this
包裹 你的 美德 , 说 , " 为了 这 和 这

将你的美德分门别类地说:"为了这个和这个。"

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ; [hɪə(r)] [njuː] [tʃɑːms] [hæd; həd] [bɜːθ] ;
I learned to love her ; here new charms had birth ;
我 学习 到 爱 她 ; 这里 新的 魅力 有 出生 ;

我学会了爱她；新的魅力由此诞生；

[ai] [ɪn] [ðɪs] ['terətri] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɪs] " ?
I in this territory caught a bliss " ?
我 在 这 领土 捕捉 一个 极乐 " ?

我在这片土地上感受到了幸福?

[ʃæl; ʃəl] [ai] [meɪk] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
Shall I make inventory of thy grace ,
将 我 制作 存货 的 你的 优雅 ,

我该如何细数你的恩典?

[ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['ɪntuː] ['kɒmən] [speɪs] ?
And crowd the total into common space ?
和 人群 这 全部的 进入 常见的 空间 ?

把所有人都挤到公共空间里?

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[neɪ] , ['leɪdi] , [ðəʊ] [ai] [lʌv] [ðiː] , [ai] [meɪk] [pɔːz]
Nay , lady , though I love thee , I make pause
不 , 女士 , 尽管 我 爱 你 , 我 制作 暂停

不，夫人，虽然我爱你，但我还是要犹豫。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [nəʊ] [nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ;
Before thy question , and know naught to say ;
前 你的 问题 , 和 知道 零 到 说 ;

面对你的提问，我却无言以对；

[ɑːt] ['kænɒt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [wei] ,
Art cannot teach me to define the way ,
艺术 不能 教 我 到 定义 这 方式 ,

艺术无法教会我如何定义道路，

[lʌv] [led] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [iːn] ['redʒɪstə(r)] ['lʌvz] [kɔːz] .
Love led me , nor e'en register Love's cause .
爱 引领 我 , 也不 e'en 登记 爱的 原因 .

爱情引领我，却从未记起爱情的缘由。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bʌt; bət]['bleɪz(ə)n][ɪn] [ðɪs] [vɜːs] [ɒv; əv] [maɪn]
It can but blazon in this verse of mine
它 能 但 纹章 在 这 诗 的 矿

它只能在我这首诗中颂扬。

[wɒt] [lʌv] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [wɒt] [frɒm; frəm] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]['geɪnz] ;
What love does for me ; what from Love it gains ;
什么 爱 做 为了 我 ; 什么 从 爱 它 收益 ;

爱为我做了什么；爱从我身上得到了什么；

[wɒt] [ɪz][ɪts] ['kwɪkənɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ˌriː'frein]
What is its quickening ; but it refrains
什么 是 它是 加速 ; 但 它 副歌

它的加速是什么？但它却克制住了。

[frɒm; frəm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [weə(r)] [ðaɪ] ['merɪts] [ʃaɪn] .
From divination where thy merits shine .
从 占卜 在哪里 你的 优点 闪耀 .

从占卜中，你的功德将闪耀光芒。

[kænst] [ðaʊ] , [ɪn'diːd] , [nɒt] [tel] [wɒt] [rɔːt] [ɪn] [ðiː]
Canst thou , indeed , not tell what wrought in thee
罐 你 , 的确 , 不是 告诉 什么 锻 在 你

难道你真的说不出是什么在你身上产生了作用吗?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðaɪ] [fiːt] ?
To bring me as a captive to thy feet ?
到 带来 我 作为 一个 俘虏 到 你的 脚 ?

让我臣服于你脚下?

[kænst] [ðaʊ] [nɒt] [seɪ] , “
Canst thou not say , “
罐 你 不是 说 , “

你难道不能说：“

- [twɒz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [dɪ'kriː]
' Twas this that made decree
- 那是 这 那 制成 法令

正是这件事促成了这项法令的颁布。

[ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ; [hɪə(r)] [ðaɪ] [səʊl] [wɪð] [maɪn] [dɪd] [miːt] ?
Of conquest ; here thy soul with mine did meet ?
的 征服 ; 这里 你的 灵魂 和 矿 做过 见面 ?

征服；你的灵魂在此与我的灵魂相遇?

” [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bəuθ][stænd] [ə'meɪzd] [bɪ'fɔː(r)]
” Or is it that both stand amazed before
” 或者 是 它 那 两个都 站立 惊叹 前

或者，他们两人都对此感到惊讶?

[ðə; ði] [ʃraɪn] [weə(r)] [ðaʊ] [hæst]['blesɪd; blest][ænd; ənd][ai][ə'dɔː(r)] ?
The shrine where thou hast blessed and I adore ?
这 神社 在哪里 你 哈斯特 蒙福 和 我 崇拜 ?

你曾赐福而我敬仰的神龛?

[əʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz]
O MYSTIC WINGS
哦 神秘 翅膀

哦，神秘的翅膀

[əʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] , [ʌp'beə(r)][ˌem 'iː] ['laɪtli] [naʊ] ,
O mystic wings , upbear me lightly now ,
哦 神秘 翅膀 , 上行 我 轻轻 现在 ,

神秘的翅膀啊，请轻轻托起我吧。

[bɪ'jɒnd] [laɪfs] ['feɪθf(ə)l] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt]
Beyond life's faithful labour to a seat
超过 生活的 忠实 劳动 到 一个 座位
超越生命中忠诚的劳作，坐上一张椅子

[weə(r)] [ai] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kəm'pliːt] ,
Where I can feel the end of things complete ,
在哪里 我 能 感觉 这 结尾 的 事物 完全的 ,
我能感觉到一切彻底结束了。

[weə(r)] [nəʊ] [hɒt] [breθ] [ɒv; əv] [ɪl] [kæn; kən] [skɔːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] .
Where no hot breath of ill can scorch the brow .
在哪里 不 热的 气息 的 患病的 能 烧焦 这 眉头 .
那里没有一丝病痛的灼热气息能够灼伤额头。

[əʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ə'baʊt] [ðiː] [truːθ]
O mystic wings of Art , about thee Truth
哦 神秘 翅膀 的 艺术 , 关于 你 真相
艺术的神秘之翼啊，真理环绕着你。

[meɪks] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ;
Makes atmosphere of purity and power ;
制作 气氛 的 纯度 和 力量 ;
营造出纯净而强大的氛围；

- [tɪz] [mænz] [breθ] [kɪlz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [sɒft] - ['pet(ə)ld] ['flaʊə(r)] —
' Tis man's breath kills the spring's soft - petaled flower —
- 的 男人的 气息 杀戮 这 春天 柔软的 - 花瓣 花 —
是人类的呼吸扼杀了春天里娇嫩的花朵——

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [juːθ] .
Ye give a refuge for the heart of youth .
叶 给 一个 避难所 为了 这 心 的 青年 .
你们为年轻的心灵提供了庇护。

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [lɒs] [ɪn] [eɪdʒ] ,
Ye give a value for all loss in age ,
叶 给 一个 价值 为了 全部 损失 在 年龄 ,
你给所有因年龄造成的损失都赋予了一个价值，

[wen] ['fiːb(ə)l] [aɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɒtn] [sprɪŋz] ;
When feebled eyes search for forgotten springs ;
什么时候 虚弱 眼睛 搜索 为了 被遗忘的 弹簧 ;
当虚弱的眼睛寻找被遗忘的泉水时；

[jiː; ji] [fæn] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] [tɜːnz] [ðə; ði] ['məʊldɪd] [peɪdʒ] ,
Ye fan the breeze that turns the moulded page ,
叶 扇子 这 微风 那 转弯 这 模制 页 ,
你扇动微风，吹动翻动书页的文字。

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] ['ɑːd(ə)nt] [θɪŋz] .
And carry back the soul to ardent things .
和 携带 后退 这 灵魂 到 热心 事物 .
让灵魂回归到炽热的事物中。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['peɪmənt] [kæn; kən] [ai] [gɪv] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪn'geɪdʒ]
Poor payment can I give , but here engage
贫穷的 支付 能 我 给 , 但 这里 从事
报酬微薄，但我愿意参与。

[ai] [ðiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvz] ['eəri] ['ekwɪpɪdʒ] .
I thee to be Love's airy equipage .
我 你 到 是 爱的 轻盈的 装备 .
我愿你成为爱的轻盈座驾。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] [feɪs] ?
WAS IT THY FACE ?
曾是 它 你的 脸 ?

那是你的脸吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] [feɪs] [ai] [sɔː] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Was it thy face I saw when , as a child ,
曾是 它 你的 脸 我 锯 什么时候 , 作为 一个 孩子 ,

我小时候看到的，是不是你的脸?

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ai] [wɒtʃt] [wʌn]['kwaɪət][stɑː(r)]
Night after night I watched one quiet star
夜晚 后 夜晚 我 观看 一 安静的 星星

夜复一夜，我凝望着一颗静默的星。

[ʃaɪn] - [twiːn] [maɪ]['kɜːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪndəʊ] - [bɑː(r)]
Shine ' tween my curtain and the window - bar
闪耀 - 青少年 我的 窗帘 和 这 窗户 - 酒吧

光线从我的窗帘和窗框之间照射出来

[ʌn'tɪl] [ai] [slept] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [sliːp] [mɔː(r)][maɪld] ?
Until I slept , and made my sleep more mild ?
直到 我 睡着了 , 和 制成 我的 睡觉 更多的 温和的 ?

直到我睡着，让我的睡眠变得更加轻松?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] ['ɪnfluəns] ['aʊtriːtʃ] [ðen]
Was it thy influence outreaching then
曾是 它 你的 影响 外展 然后

那时是你的影响力在发挥作用吗?

[tuː; tə][ˌem 'iː] , ['or] [ˌʌn'trɒd] [j'iəz] , ['or] ['veəriɪŋ] [deɪz] ,
To me , o'er untrod years , o'er varying days ,
到 我 , 超过 未开发的 年 , 超过 变化 天 ,

对我而言，在未曾踏足的岁月里，在变幻莫测的日子里，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz][frɒm; frəm] [feɪz] [tuː; tə] [feɪz]
To give me courage , as from phase to phase
到 给 我 勇气 , 作为 从 阶段 到 阶段

给我勇气，从一个阶段到另一个阶段

[ɒv; əv] [juːθs] [dɪ'zaɪr] [ai] [pɑːst] [tuː; tə] [diːdz] [ɒv; əv][men] ?
Of youth's desires I passed to deeds of men ?
的 青年的 欲望 我 通过了 到 契约 的 男人 ?

我从青春的渴望转向了成年人的行动?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz][hɪd] [ə'waɪl] ,
Was it because the star was hid awhile ,
曾是 它 因为 这 星星 曾是 隐藏 一会儿 ,

是因为那颗星星被遮挡了一段时间吗?

[ðæt] [ai][ɪn]['blaɪndnəs] ['wɔndə] [frɒm; frəm][maɪ] [pɑːθ] ;
That I in blindness wandered from my path ;
那 我 在 失明 漫步 从 我的 小路 ;

我因盲目而偏离了正道;

[ðæt] [ai] [wuːd] ['fɒli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mʌm] [smaɪl] ,
That I wooed Folly with her mumming smile ,
那 我 追求 蠢事 和 她 哑剧 微笑 ,

我曾用她那傻笑打动了弗莉,

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['liːθi] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [rɒθ] ?
And sought for Lethe in a cup of wrath ?
和 寻求 为了 忘川 在 一个 杯子 的 愤怒 ?

在盛满愤怒的杯中寻找忘川河?

[ə'nʌðə(r)] [hænd] [tʌtʃt] [maɪn] [wɪð] ['sædnəs] [ðeə(r)] ,
Another hand touched mine with sadness there ,
其他 手 感动 矿 和 悲伤 那里 ,

另一只手带着悲伤触碰到了我的手,

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [sɔː] [ðaɪ] [feɪs] [ə'pɪə(r)] .
And saved me till I saw thy face appear .
和 已保存 我 直到 我 锯 你的 脸 出现 .

救了我，直到我见到你的面容。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd]
A WOMAN'S HAND
一个 女性的 手

女人的手

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] .
A woman's hand .
一个 女性的 手 .

女人的手。

[ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [naʊ]
Lo , I am thankful now
洛 , 我 是 感恩 现在

我现在很感激。

[ðæt] [wɪð] [ɪts] [tʌtʃ] [ai][hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl][maɪ] [deɪz] ;
That with its touch I have walked all my days ;
那 和 它是 触碰 我 有 步行 全部 我的 天 ;

我一生都与它相伴而行;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['feɪtfl] [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [weɪz] ,
Rising from fateful and forbidden ways ,
崛起 从 命运的 和 禁止 方式 ，

从充满宿命和禁忌的道路上崛起，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd][ə'pɒn][maɪ] [braʊ] ;
To find a woman's hand upon my brow ;
到 寻找 一个 女性的 手 之上 我的 眉头 ；

额头上触碰到一只女人的手；

[sɒft] [æz; əz][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv][rəʊz] - [liːvz] , [ænd; ənd][æz; əz][pjʊə(r)]
Soft as a pad of rose - leaves , and as pure
柔软的 作为 一个 软垫 的 玫瑰 - 树叶 ， 和 作为 纯的

柔软如玫瑰花瓣，纯净如初

[æz; əz] [ˌʌp'reɪzd] [pɑːmz][ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [siːn] [ɪn] [driːmz] :
As upraised palms of angels , seen in dreams :
作为 抬起 棕榈树 的 天使 ， 已见 在 梦境 ：

如同梦中天使高举的手掌：

[ænd; ənd] [suːðd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][stænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bi'siːm]
And soothed by it , to stand as it beseems
和 舒缓 经过 它 ， 到 站立 作为 它 似乎

并因此感到平静，从而能够像它看起来那样站立。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] .
A man who strives to conquer and endure .
一个 男人 WHO 努力 到 征服 和 忍受 .

一个力求征服和坚持到底的人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ! — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [θɪŋ]
A woman's hand ! — there is no better thing
一个 女性的 手 ！ — 那里 是 不 更好的 事物

女人的手！——没有比这更好的了。

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːf][dɪ'vaɪn] ;
Of all things human ; it is half divine ;
的 全部 事物 人类 ； 它 是 一半 神圣的 ；

在所有人类事物中，它有一半是神圣的；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [leɪm] [laɪf][ɒv; əv][maɪn] ,
It hath been more to this lame life of mine ,
它 有 到过 更多的 到 这 瘸 生活 的 矿 ，

这更加剧了我这凄凉的人生，

[wen] [feɪθ] [wɒz; wəz] ['wiːknəs] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][wɒz; wəz] [kɪŋ] .
When faith was weakness , and despair was king .
什么时候 信仰 曾是 弱点 ， 和 绝望 曾是 国王 .

当信仰成为软弱，绝望统治一切的时候。

[mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [men] , [ðaʊ] [wɒst; wəst][glæd][tuː; tə] [bles]
Man more than all men , Thou wast glad to bless
男人 更多的 比 全部 男人 ， 你 浪费 高兴的 到 保佑

你最乐意祝福的是这个人，胜过所有人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['tendənəs] .
A woman's sacrifice and tenderness .
一个 女性的 牺牲 和 压痛 .

一位女性的牺牲和温柔。

[wʌn] [feɪs] [ai] [siː]
ONE FACE I SEE
一 脸 我 看

我只看到一张脸

[wʌn] [feɪs] [ai] [siː] [baɪ] [ðaɪn] [hwənː'er] [ai][həʊld]
One face I see by thine whene'er I hold
一 脸 我 看 经过 你的 无论何时 我 抓住

无论何时我握着它，都能看到你那张脸。

[kən'vɜːs] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ;
Converse with things that are or things that were ;
交谈 和 事物 那 是 或者 事物 那 是 ;

与存在或曾经存在的事物交谈；

[hwənː'er] [ai] [siːk] [laɪfs] ['hɪd(ə)n][fəʊldz][tuː; tə][stɜː(r)] ,
Whene'er I seek life's hidden folds to stir ,
无论何时 我 寻找 生活的 隐 折叠 到 搅拌 ,

每当我探寻生命中那些隐秘的褶皱，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [rəʊld] .
And watch the inner to the outer rolled .
和 手表 这 内 到 这 外 滚动 .

观察内层向外卷起的过程。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ?
Dost thou not know her , O beloved one ?
多斯特 你 不是 知道 她 , 哦 心爱 一 ?

亲爱的，你难道不认识她吗？

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðaɪ] [feɪs] ?
Hast thou not felt her sunshine on thy face ?
哈斯特 你 不是 毛毡 她 阳光 在 你的 脸 ?

难道你没有感受到她阳光洒在你脸上的感觉吗？

[ɪn][ˌem 'iː][hæst] [ðaʊ] [nɒt] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [saɪnz] [tuː; tə] [treɪs]
In me hast thou not learned some signs to trace
在 我 哈斯特 你 不是 学习 一些 标志 到 痕迹

难道你没有从我身上学到一些追踪的迹象吗？

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] [səʊl] [huː] ['kæləθ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ?
Of that dear soul who calleth me her son ?
的 那 亲爱的 灵魂 WHO 呼唤 我 她 儿子 ?

那位称我为她儿子的亲爱的灵魂？

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] ['kaʊntənəns]
Such as I was that in thy countenance
这样的 作为 我 曾是 那 在 你的 面容

我曾是那样的人，在你面前

[faʊnd] ['feɪvə(r)] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gæðəd] [məʊst] .
Found favour , from her it was gathered most .
成立 偏爱 , 从 她 它 曾是 聚集 最多 .

蒙受恩宠，大部分恩宠都来自她。

[tuː; tə][maɪ][mæd] [juːθ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [sɜː'veɪləns]
To my mad youth her gentle surveillance
到 我的 疯狂的 青年 她 温和的 监视

她温柔的注视，在我疯狂的青春岁月里显得格外珍贵。

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - ['faɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] - [baʊnd] [kəʊst] .
Was like a watch - fire on a rock - bound coast .
曾是 喜欢 一个 手表 - 火 在 一个 岩石 - 边界 海岸 .

就像在岩石嶙峋的海岸边燃起的一堆篝火。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['mʌðəhʊd] , [ænd; ənd] [ðaʊ]
She drew about me motherhood , and thou
她 画 关于 我 母性 , 和 你

她描绘了母性在我周围，而你

[hæst] [wɪð] ['lʌvz] ['həʊli] ['krɪzəm] [tʌtʃt] [maɪ] [braʊ] .
Hast with Love's holy chrism touched my brow .
哈斯特 和 爱的 圣 圣油 感动 我的 眉头 .

哈斯特用爱的圣油轻触我的额头。

['mʌðə(r)]
MOTHER
母亲

母亲

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] [wen] [ai] ['wiːkli] [sed] ,
She gave me courage when I weakly said ,
她 给予 我 勇气 什么时候 我 弱 说 ,

当我虚弱地说出这句话时，她给了我勇气。

" [əʊ] [siː] [haʊ] ['drɪftɪŋ] , ['derəlɪkt] , [ˌeɪ 'em][ai] !
" O see how drifting , derelict , am I !
" 哦 看 如何 漂流 , 废弃的 , 是 我 !

"哦，看看我多么漂泊不定，多么孤苦伶仃！"

[ðə; ði] [taɪd] [rʌnz] ['kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [haɪ] ;
The tide runs counter , and the wind is high ;
这 潮 跑步 柜台 , 和 这 风 是 高的 ;

潮水逆流而上，风势强劲；

[ai] [siː] [nəʊ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [ə'hed] .
I see no channel through the rocks ahead .
我 看 不 渠道 通过 这 岩石 前方 .

前方岩石间没有通道。

[maɪ] [ɑːm] [ɪz] ['ɪmpətənt] ; [wɒt] [wɜːθ] [tuː; tə] [trɪm]
My arm is impotent ; what worth to trim
我的 手臂 是 阳痿 ; 什么 值得 到 修剪

我的手臂无力；修剪有什么意义呢?

[ðə; ði] ['bendɪŋ] [seɪlz] !
The bending sails !
这 弯曲 帆 !

弯曲的帆！

[lʊk] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [kwɒf] [ə; eɪ] [kʌp]
Look , I shall quaff a cup
看 , 我 将 畅饮 一个 杯子

瞧，我要喝上一杯。

[tuː; tə] [feɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [waɪld] ['əʊʃ(ə)n] ['swɔləuz] [ʌp]
To Fate , while the wild ocean swallows up
到 命运 , 尽管 这 荒野 海洋 燕子 向上

命运啊，当狂野的海洋吞噬一切

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] [juːθ] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [hɪm] .
The shipwrecked youth , the man who lives in him .
这 遭遇海难 青年 , 这 男人 WHO 生活 在 他 .

那个遭遇海难的青年，以及他内心深处的那个人。

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst]['vælə(r)] , [dɪə(r)] , [tuː] [mʌtʃ]
” She said : “ But thou hast valour , dear , too much
” 她 说 : “ 但 你 哈斯特 勇气 , 亲爱的 , 也 很多
她说：“但是，亲爱的，你的勇气太过强大了。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ; [ðaʊ] [hæst] [greɪv] ['embəsi] ,
For such as this ; thou hast grave embassy ,
为了 这样的 作为 这 ; 你 哈斯特 严重 大使馆 ,
对于这样的人；你肩负着重要的使命，

['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðaɪ] [bɜːθ] ; [ðaʊ] [ðaɪn] ['ɒnə(r)] [smʌtʃ]
Given with thy birth ; would'st thou thine honour smutch
鉴于 和 你的 出生 ; 会 你 你的 荣誉 污渍
与生俱来的荣誉；你愿玷污你的荣誉吗?

[wɪð] ['kaʊəd] ['feɪlɪŋ] ? [dɪə(r)] [sʌn] , [brest] [ðə; ði] [siː] .
With coward failing ? Dear son , breast the sea .
和 懦夫 失败 ? 亲爱的 儿子 , 胸部 这 海 .
懦夫失败了吗？亲爱的儿子，去拥抱大海吧。

” [fɜːm] - [p'ɜːpəsd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] , [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
” Firm - purposed from that hour , through wind and wave ,
” 公司 - 目的 从 那 小时 , 通过 风 和 海浪 ,
“从那时起，我们便坚定不移，风雨兼程，勇往直前。”

[ai] [brɔːt] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tɪl] [ðaʊ] ['ʃeltə(r)] [geɪv] .
I brought my message till thou shelter gave .
我 带来 我的 信息 直到 你 庇护所 给予 .
我一直传递着我的信息，直到你给予我庇护。

[wen] [fɜːst] [ai] [sɔː] [ðiː]
WHEN FIRST I SAW THEE
什么时候 第一的 我 锯 你
当我第一次见到你

[wen] [fɜːst][ai] [sɔː] [ðiː] , ['leɪdi] , ['streɪtˌweɪ] [keɪm]
When first I saw thee , lady , straightway came
什么时候第一的 我 锯 你 , 女士 , 立刻 来了
女士，我第一眼见到你，就立刻来了

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] , ['sʌmweə(r)] , ['destəni] ,
The thought that somehow , somewhere , destiny ,
这 想法 那 不知何故 , 某处 , 命运 ,
那种认为命运，以某种方式，在某个地方，

[θruː] ['blaɪndɪŋ] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɔː(r)] [bleɪm] ,
Through blinding paths of happiness or blame ,
通过 失明 路径 的 幸福 或者 责备 ,
在通往幸福或责备的盲目道路上，

[wʊd] [bend] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ðiː] .
Would bend my way of life , my soul to thee .
会 弯曲 我的 方式 的 生活 , 我的 灵魂 到 你 .
我愿改变我的生活方式，将我的灵魂献给你。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] : [wɒz; wəz] [nɒt] [ai]
But then I put it from me : was not I
但 然后 我 放 它 从 我 : 曾是 不是 我
但我随后把它从我身上抹去：难道不是我吗？

[ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] ?
A wanderer ?
一个 流浪者 ?
一个流浪者？

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
To - morrow I should be
到 - 明天 我 应该 是

明天我应该……

[ɪn]['ʌðə(r)][lændz] - [bɪ'saɪd] [ə'nʌðə(r)] [siː] ;
In other lands - beside another sea ;
在 其他 土地 - 旁 其他 海 ;

在另一片土地上——另一片海洋边；

[neɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][stɑː(r)] - [gliːm] [ɪn][maɪ][skaɪ] .
Nay , you were but a star - gleam in my sky .
不 , 你 是 但 一个 星星 - 闪耀 在 我的 天空 .

不，你只不过是我天空中的一颗星光。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [keɪm] [nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [ə'waɪl] ,
And so I came not in your sight awhile ,
和 所以 我 来了 不是 在 你的 视线 一会儿 ,

于是我有一段时间没出现在你眼前了。

[juː; jʊ] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] , [ænd; ənd][ai] [pɑːst] [nɒt] [ə'weɪ] ;
You gave no thought , and I passed not away ;
你 给予 不 想法 , 和 我 通过了 不是 离开 ;

你没有想到我，我也没有死去；

[bʌt; bət][laɪk][sʌm; səm]['trævələ(r)][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl]
But like some traveller in a deep defile
但 喜欢 一些 游客 在 一个 深的 亵渎

但就像身处深谷的旅人

[ai] [wɔːkt] [ɪn] ['dɑːknəs] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] :
I walked in darkness even through the day :
我 步行 在 黑暗 甚至 通过 这 天 :

即使白天，我也行走在黑暗中：

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns]
Until at last the hands of Circumstance
直到 在 最后的 这 双手 的 环境

直到最终落入命运之手

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [weɪkt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [trɑːns] .
Pointed the hour that waked me from my trance .
尖 这 小时 那 醒来 我 从 我的 发呆 .

指着那个让我从恍惚中醒来的时刻。

[ðə; ði] [feɪts] [lɑːf]
THE FATES LAUGH
这 命运 笑

命运女神的笑声

[ai][dɪd][nɒt] [wɪl] [ðɪs] [θɪŋ] .
I did not will this thing .
我 做过 不是 将要 这 事物 .

这不是我想要的结果。

[ai][set][maɪ] [feɪs]
I set my face
我 放 我的 脸

我摆好姿势

[tə'wɔːdz] ['djuːti][ænd; ənd][maɪ][ɑːt] ; [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
Towards duty and my art ; I was alone .
向 责任 和 我的 艺术 ; 我 曾是 独自的 .

面对职责和艺术，我孑然一身。

[haʊ] [njuː] [ai] [ðaʊ] [ʃʊdst] [rəʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn]

How knew I thou shouldst roll away the stone

如何 知道 我 你 应该 卷 离开 这 石头

我怎知你会滚开那块石头

[frɒm; frəm] [həʊps] [lɒŋ] ['berid] , [baɪ] [ðaɪ] ['tendə(r)] [greɪs] ?

From hopes long buried , by thy tender grace ?

从 希望 长的 埋葬 , 经过 你的 投标 优雅 ?

那些被你温柔恩典埋葬已久的希望?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [rɪ'zɒlv] ?

What does it matter that we make resolve ?

什么 做 它 事情 那 我们 制作 解决 ?

我们下定决心又有什么关系呢?

[ðə; ði] [feɪts] [lɑːf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [spɪn] ;

The Fates laugh at us as they sit and spin ;

这 命运 笑 在 我们 作为 他们 坐 和 旋转 ;

命运女神坐在那里旋转，嘲笑着我们;

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [gʊd] [ɪz] , [ɔː(r)] [wɒt] [sɪn] ,

We cannot tell what Good is , or what Sin ,

我们 不能 告诉 什么 好的 是 , 或者 什么 罪 ,

我们无法分辨什么是善，什么是恶。

[ɔː(r)] [waɪ] [əʊld] [feiθ] [ɪn] [mɪst] [ɒv; əv] [peɪn] [dɪ'zɒlv] .

Or why old faiths in mist of pain dissolve .

或者 为什么 老的 信仰 在 薄雾 的 疼痛 溶解 .

或者说，为什么古老的信仰会在痛苦的迷雾中消散。

[wiː; wi] ['əʊnli] [kæn; kən] [stænd] ['wɒtʃfl] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

We only can stand watchful in the way ,

我们 仅有的 能 站立 警惕 在 这 方式 ,

我们只能在一旁警戒。

['weɪtɪŋ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] [hændz] [ɒn] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɒːd] ,

Waiting with patient hands on shield and sword ,

等待 和 病人 双手 在 盾 和 剑 ,

双手紧握盾牌和剑，耐心等待。

['redi] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,

Ready to meet disaster in the fray ,

准备好 到 见面 灾难 在 这 磨损 ,

准备好在混战中迎接灾难，

[tɪl] [taɪm] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [wʌn] [wɜːd] —

Till Time has struck the letters of one word —

直到 时间 有 击 这 信件 的 一 单词 —

直到时间将一个单词的字母敲击出来——

[wɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] - [bɔːn] [wɜːθ] : [traɪ'ʌmfənt] [lʌv] ,

Word of such high - born worth : triumphant Love ,

单词 的 这样的 高的 - 出生 值得 : 凯 爱 ,

如此高贵的词语：凯旋的爱

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['kænəpi] [hwən'er] [ai] [rəʊv] .

Give me thy canopy where'er I rove .

给 我 你的 树冠 哪里 我 漫游 .

无论我走到哪里，都请赐予我荫庇。

[æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtɛθ]

AS ONE WHO WAITETH

作为 一 WHO 等待

如同等候者

[æz; əz][wʌn] [huː] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnət] [rɪŋ]
As one who waiteth for the signet ring
作为 一 WHO 等待 为了 这 印章 戒指

如同等待印章戒指的人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['sɒvrɪn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['embəsi]
Of his dear sovereign , that his embassy
的 他的 亲爱的 主权 , 那 他的 大使馆

他亲爱的君主，他的使节

[meɪ] [hæv; həv][klɪə(r)] ['pɑːspɔːt] ['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
May have clear passport over land and sea ,
可能 有 清除 护照 超过 土地 和 海 ,

可能持有可自由通行陆路和海路的护照。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['seɪkrɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ;
And make the subject sacred as his king ;
和 制作 这 主题 神圣 作为 他的 国王 ;

使臣民如同君王般神圣；

[æz; əz] [weɪts] [ðə; ði]['wɒriə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːntɪfs] [pɑːm] ,
As waits the warrior for a pontiff's palm ,
作为 等待 这 战士 为了 一个 教宗的 棕榈 ,

战士等待着教皇的掌印，

[ˌʌp'reɪzd] [ɪn] ['blesɪŋ] ['or]
Upraised in blessing o'er
抬起 在 祝福 超过

被高举，蒙受祝福

[hɪz; ɪz] [haɪ] [em'praɪz] ;
his high emprise ;
他的 高的 企业 ;

他的高级官员；

[ænd; ənd] [bəʊz] [hɪz; ɪz] [meɪld] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['preəf(ə)l] - [waɪz] ,
And bows his mailed forehead prayerful - wise ,
和 弓 他的 邮寄 前额 虔诚的 - 明智的 ,

他虔诚地低下头，额头上戴着锁子甲，神情睿智。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['təːbjuːlənsi] [ɪn] [diːp] [kɑːm] :
Sinking his turbulency in deep calm :
下沉 他的 湍流 在 深的 冷静的 :

将内心的躁动沉入深沉的平静之中：

[səʊ] ['weɪtɪd] [ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [siːl] [tuː; tə][biː; bi][set]
So waited I for one seal to be set
所以 等待 我 为了 一 海豹 到 是 放

于是我等着一个密封件安装好。

[ə'pɒn][maɪ] [fʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]
Upon my full commission , for a sign
之上 我的 满的 委员会 , 为了 一个 符号

我已完成委托，准备一个标志

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɪmpətənt] [mænz] “ [ai] [fə'get] ,
That should make impotent man's “ I forget ,
那 应该 制作 阳痿 男人的 “ 我 忘记 ,

那应该会让阳痿男人说“我忘了”，

” [ænd; ənd] [meɪk] [gɑːdz] “ [ai][rɪ'membə(r)] ” [mɔː(r)][dɪ'vaɪn] :
” And make God's “ I remember ” more divine :
” 和 制作 神的 “ 我 记住 ” 更多的 神圣的 :

“让上帝的‘我记得’更显神圣：

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [niːd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv]
Which should command at need the homage of
哪个 应该 命令 在 需要 这 尊敬 的

哪个应该赢得或需要崇拜

[ðə; ði] [ɑːmd] ['skwɔdrən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɔɪəl] [lʌv] .
The armed squadrons of all loyal love .
这 武装 中队 的 全部 忠诚 爱 .

所有忠诚之爱的武装小队。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ]
THE SEALING
这 密封

封印

[bʌt; bət] [ˌjestə'mɔːn] [maɪ] [m'ɑːʃəld] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [held]
But yestermorn my marshalled hopes were held
但 昨天早上 我的 集结 希望 是 握住

但昨天早晨，我积蓄的希望落空了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;
Upon the verge of august pilgrimage ;
之上 这 边缘 的 八月 朝圣 ;

即将踏上神圣的朝圣之旅;

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [bɚdz] [ðæt] [liːv] [ðə; ði] [keɪdʒ]
To - day I am as birds that leave the cage
到 - 天 我 是 作为 鸟类 那 离开 这 笼

今天我如同飞离笼子的鸟儿

[tuː; tə] [siːk] [griːn] ['fɑːstnəs] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [eld] ;
To seek green fastnesses they knew of eld ;
到 寻找 绿色的 坚固性 他们 知道 的 田野 ;

为了寻找他们所知的古老绿色堡垒;

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [wʌn] [huː] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs]
To - day I am as one who hides his face
到 - 天 我 是 作为 一 WHO 隐藏 他的 脸

今天我如同蒙着脸的人。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['biːvə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [hænd]
Within his golden beaver , and whose hand
之内 他的 金的 海狸 , 和 谁 手

在他的金色海狸皮囊里，以及他的手

[klentʃ] [wɪð] [praɪd] [hɪz; ɪz] [traɪd] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [brænd] ,
Clenches with pride his tried and conquering brand ,
紧握 和 自豪 他的 尝试 和 征服 品牌 ,

他骄傲地握紧自己久经考验、战无不胜的品牌。

[eɪ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
Ay , as a hunter mounted for the chase .
哎 , 作为 一个 猎人 安装 为了 这 追赶 .

是啊，就像猎人骑马追逐猎物一样。

[fɔː(r); fə(r)] , [siː] : [ə'pɒn] [maɪ] [lɪps] [ai] ['kæri] [naʊ]
For , see : upon my lips I carry now
为了 , 看 : 之上 我的 嘴唇 我 携带 现在

因为，你看：我现在嘴唇上带着

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðæt] [spiːks] [rɪ'væli] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] ;
A touch that speaks reveille to my soul ;
一个 触碰 那 说话 起床号 到 我的 灵魂 ;

一个唤醒我灵魂的触碰;

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [lɑːdʒ] [ɪ'naʊ]
I have a dispensation large enow
我 有 一个 豁免 大的 足够

我获得了足够大的豁免权

[tuː; tə][ɪn'fəʊld][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['sɜːkəmskraɪb] [iːtʃ] [pəʊl] .
To enfold the world and circumscribe each pole .
到 拥抱 这 世界 和 限定 每个 极 .

囊括世界，环绕每一极。

[sləʊ] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] : [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [braʊ]
Slow let me speak it : From her lips and brow
慢的 让 我 说话 它 : 从 她 嘴唇 和 眉头

慢点，让我说出来：从她的嘴唇和眉毛间流露出来

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [gɪfts] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] .
I took the gifts she only could endow .
我 采取 这 礼物 她 仅有的 可以 赋予 .

我收下了她唯一能赠予的礼物。

[ðə; ði] [pledʒ]
THE PLEDGE
这 保证

誓言

[əʊ] [gɪfts] [dɪ'vaɪn] [æz; əz] ['eni] ['evə(r)] [njuː]
O gifts divine as any ever knew
哦 礼物 神圣的 作为 任何 曾经 知道

哦，神圣的礼物，如同任何人所知的那样。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] [taɪm] ;
The noble spirits of an antique time ;
这 高贵 烈酒 的 一个 古董 时间 ;

古代高贵的精神；

[æz; əz] ['eni] ['poʊəts] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [raɪm] ,
As any poets fashion in their rhyme ,
作为 任何 诗人 时尚 在 他们的 韵 ,

正如任何诗人都会在韵律中塑造的那样，

[ɔː(r)]['eɪndʒəls]['wɪspə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃædləs] [bluː] !
Or angels whisper down the shadeless blue !
或者 天使 耳语 向下 这 无阴影 蓝色的 !

或者天使在无影的蓝天下低语！

[ðə; ði] ['praɪsləs] [gɪfts] [ɒv; əv]['həʊli] ['kɒnfɪdəns] ,
The priceless gifts of holy confidence ,
这 无价 礼物 的 圣 信心 ,

圣洁信心的无价之宝，

[ðæt] [spiːk] [θruː] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps][frɒm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] ;
That speak through quivering lips from heart to heart ;
那 说话 通过 颤抖 嘴唇 从 心 到 心 ;

那颤抖的嘴唇，从心底深处诉说着；

[ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] [njuː] ['enədʒiz] [ɪm'pɑːt] ,
That unto life new energies impart ,
那 到 生活 新的 能量 传授 ,

赋予生命新的能量，

[ænd; ənd]['əʊpən] [ʌp] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['presiəns] .
And open up the gates of prescience .
和 打开 向上 这 大门 的 预知 .

打开预知之门。

[əʊ][dɪə(r)][maɪ] [lʌv] , [ai]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n]
O dear my love , I unto thee have given
哦 亲爱的 我的 爱 , 我 到 你 有 给定

哦，我亲爱的爱人，我已将一切交给你

[pledʒ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['væsl] [ˌevə'mɔː(r)] ;
Pledge that I am thy vassal evermore ;
保证 那 我 是 你的 附庸 越来越 ;

我发誓永远做你的臣属；

[ai][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][maɪ] ['hev(ə)n] ,
I stand within the zenith of my Heaven ,
我 站立 之内 这 天顶 的 我的 天堂 ,

我站在天堂的巅峰，

[ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][ə; eɪ] [stɑːd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃɔː(r)]
On either hand a starred eternal shore
在 任何一个 手 一个 星形 永恒 支撑

两岸皆是繁星点点的永恒海岸

[ai][hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðaɪ]['greɪtə(r)] [wɜːθ] ,
I have come nearer to thy greater worth ,
我 有 来 更近 到 你的 更大的 值得 ,

我已更接近你更高的价值，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [reɪzd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [ɜːθ] .
For thou hast raised me from the common earth .
为了 你 哈斯特 提高 我 从 这 常见的 地球 .

因为你将我从平凡的尘土中拯救出来。

['lʌvz] ['trɪbjəˌteri]
LOVE'S TRIBUTARIES
爱的 支流

爱的支流

[ai][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] , “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnfluəns]
I can say now , “ There was the confluence
我 能 说 现在 , “ 那里 曾是 这 合流

我现在可以说，“当时出现了汇合点。”

[ɒv; əv][ɔːl] ['lʌvz] ['trɪbjəˌteri] ; [ðeə(r)][ðə; ði] [siː]
Of all Love's tributaries ; there the sea
的 全部 爱的 支流 ; 那里 这 海

在爱的所有支流中；那里是大海

[ɒv; əv] [lʌv] [spred] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ɪ'tɜːnəti] ;
Of Love spread out towards eternity ;
的 爱 传播 出去 向 永恒 ;

爱向永恒蔓延；

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] ['kɔːrsər] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][faɪnə] [sens] .
And there my coarser touched her finer sense .
和 那里 我的 较粗糙 感动 她 更精细 感觉 .

在那里，我粗犷的触碰到了她细腻的感受。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] [əʊn] [saɪt] , [ai] [nəʊ]
Poor though I am in my own sight , I know
贫穷的 尽管 我 是 在 我的 自己的 视线 , 我 知道

虽然我自认为很穷，但我知道

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['wɪnoʊd] , [swiːt] , [wɒt] [best] [ai][ˌeɪ 'em] ;
That thou hast winnowed , sweet , what best I am ;
那 你 哈斯特 扬场 , 甜的 , 什么 最好的 我 是 ;

亲爱的，你已经筛选出我身上最好的部分；

[ə'pɒn] [maɪ] ['restləsnəs] [ðaɪ] ['æmpl] [kɑːm]
Upon my restlessness thy ample calm
之上 我的 躁动不安 你的 充足 冷静的

你那充沛的平静抚慰了我的躁动不安。

[hæθ] ['fɔːlən] [æz; əz] [ɒn] [frɒst] - [baʊnd] [ɜːθ] [ðə; ði] [snəʊ] .
Hath fallen as on frost - bound earth the snow .
有 倒下 作为 在 霜 - 边界 地球 这 雪 .

如同雪落于冰封的大地。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪdɪθ] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['fɜːrəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz]
It hideth the harsh furrows that the wheels
它 隐藏 这 残酷的 沟壑 那 这 车轮

它掩盖了车轮碾过的粗糙沟壑。

[ɒv; əv] ['hevi] ['traɪəlz] [meɪd] [ɪn] [laɪfs] [ʃæm'peɪn] ;
Of heavy trials made in Life's champaign ;
的 重的 试验 制成 在 生活的 原野 ;

人生征途中经历的种种磨难；

[ə'pɒn] [ɪts] [pjʊə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [stiːlz] ,
Upon its pure unfolding sunshine steals ,
之上 它是 纯的 展开 阳光 偷窃 ,

阳光纯净地绽放，悄然降临。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] .
And there is promise of the spring again .
和 那里 是 承诺 的 这 春天 再次 .

春天又要来了。

[hɪə(r)] [meɪk] [ai] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] ,
Here make I proclamation of my faith ,
这里 制作 我 公告 的 我的 信仰 ,

在此我宣告我的信仰，

[ænd; ənd] [pɔɪz] [maɪ] ['fiːəlti] ['or] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [deθ] .
And poise my fealty o'er the head of Death .
和 沉着 我的 忠诚 超过 这 头 的 死亡 .

我将我的忠诚献给死神。

" [ðə; ði] [tʃɔɪs]
" THE CHOICE
" 这 选择

"选择"

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] :
If Death should come to me to - night , and say :
如果 死亡 应该 来 到 我 到 - 夜晚 , 和 说 :

如果今晚死神降临到我面前，对我说：

" [ai] [weɪ] [ðaɪ] ['destəni] ; [bɪ'həʊld] , [ai] [gɪv]
" I weigh thy destiny ; behold , I give
" 我 称重 你的 命运 ; 看哪 , 我 给

"我衡量你的命运；看哪，我赐予

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [deɪ] [wɪð] [ðɪs] [ðaɪ] [lʌv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
One little day with this thy love to live ,
一 小的 天 和 这 你的 爱 到 居住 ,

和你的爱一起度过短短一天，

[ðen] , [maɪ] [ɪm'breɪs] ; [ɔː(r)] , [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'weɪ] ,
Then , my embrace ; or , leave her for alway ,
然后 , 我的 拥抱 ; 或者 , 离开 她 为了 总是 ,

然后，我的拥抱；或者，永远离开她。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [wɔ:k] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
And thou shalt walk a full array of years ;
和 你 应 走 一个 满的 大批 的 年 ;

你将走过漫长的岁月;

[ə'pɒn] [ði:] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wɜ:rldz] [lɑ:dʒ] ['ɒnəz] [fɔ:l] ,
Upon thee shall the world's large honours fall ,
之上 你 将 这 世界的 大的 荣誉 落下 ,

世间所有的荣耀都将归于你,

[ænd; ənd] ['preɪzɪz] ['klæmərəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
And praises clamorous shall make for all
和 赞扬 喧闹的 将 制作 为了 全部

而喧闹的赞美之声将响彻一切

[ðaɪ] ['straɪvɪŋ] [rɪtʃ] [ə'mendz] .
Thy strivings rich amends .
你的 奋斗 富有的 修改 .

你的努力带来了丰厚的补偿。

" [ɪf] [ɪn][maɪ] [ɪəz]
" If in my ears
" 如果 在 我的 耳朵

"如果我的耳朵

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , " [ai] [lʌv] [ði:] !
Thou saidst , " I love thee !
你 说道 , " 我 爱 你 !

你说:"我爱你!"

" [ai] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [kraɪ] ,
" I would straightway cry ,
" 我 会 立刻 哭 ,

我会立刻哭出来,

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bærən] [ɜ:θ]
" A thousand years upon this barren earth
" 一个 千 年 之上 这 荒芜 地球

"在这片贫瘠的土地上度过了一千年

[ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ai][daɪ] ,
Is death without her : for that day I die ,
是 死亡 没有 她 : 为了 那 天 我 死 ,

没有她,死亡算什么?因为那一天我就要死了。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [maɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [wɜ:θ] .
And count my life for it of poorest worth .
和 数数 我的 生活 为了 它 的 最贫困 值得 .

而我的生命,却被看作是最微不足道的。

" ['lʌvz] ['rekənɪŋ] [ɪz] [tu:] ['nəʊb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][təʊld]
" Love's reckoning is too noble to be told
" 爱的 清算 是 也 高贵 到 是 讲述

爱的代价太过高尚,不忍诉说。

[baɪ] [taɪmz] [sləʊ] ['fɪŋgəz] [ɒn][ɪts][sændz][ɒv; əv][gəʊld] .
By Time's slow fingers on its sands of gold .
经过 时间 慢的 手指 在 它是 沙子 的 金子 .

时间缓缓流淌,金色的沙滩。

[ˌrekəg'nɪʃn]
RECOGNITION
认出

认出

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][wʌn] [θredz] [hɪz; ɪz] [wei]
As in a foreign land one threads his way
作为 在 一个 外国的 土地 一 线程 他的 方式
如同身处异国他乡，他小心翼翼地前行。

- [mɪd]['eɪliən] [si:nz] , ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [feɪs] [hi:; hi] [mi:ts] ;
' Mid alien scenes , knowing no face he meets ;
- 中 外星人 场景 ， 会心 不 脸 他 满足 ；
“身处外星人场景之中，遇到的每个人都是陌生面孔；

[ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] , [tɜ:nz] [ænd; ənd] [gri:t]
And , hearing his name spoken , turns and greets
和 ， 听力 他的 姓名 说 ， 转弯 和 问候
听到有人叫他的名字，他转过身来打招呼。

[wɪð] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] ;
With wondering joy a friend of other days ;
和 好奇 喜悦 一个 朋友 的 其他 天 ；
带着惊奇和喜悦，一位昔日的朋友；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pɔ:z] [ðæt] ['kʌmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊnd]
As in the pause that comes between the sound
作为 在 这 暂停 那 来 之间 这 声音
就像声音之间的停顿一样

[ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪnə] [sens]
And recognition , all the finer sense
和 认出 ，全部 这 更精细 感觉
以及认知，所有更微妙的意义

[ɪz][sweið, swɔð][ɪn][ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] ['eləkwəns] ,
Is swathed in a melodious eloquence ,
是 裹挟着 在 一个 悦耳动听 口才 ，
充满优美的雄辩，

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [si:m] [ɪn][ɪts] ['swi:tnəs] ['draʊnd]
Which makes his name seem in its sweetness drowned
哪个 制作 他的 姓名 似乎 在 它是 甜味 溺水
这使得他的名字听起来甜美得仿佛被淹没了。

[səʊ] [stʊd] [ai] , [baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [bi'gail]
So stood I , by an atmosphere beguiled
所以 站立 我 ，经过 一个 气氛 被迷惑
于是我伫立于此，被一种迷人的氛围所吸引。

[ɒv; əv][glæd] [sə'praɪz] , [wen] [fɜ:st] [ðaɪ] [lɪps] [let] [fɔ:l]
Of glad surprise , when first thy lips let fall
的 高兴的 惊喜 ，什么时候第一的 你的 嘴唇 让 落下
当你的嘴唇第一次落下时，你会感到惊喜万分。

[ðə; ði] [neɪm] [ai] ['laɪtli] ['kærid] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
The name I lightly carried when a child ,
这 姓名 我 轻轻 携带 什么时候 一个 孩子 ，
我小时候轻描淡写地提起的名字，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][raɪz][tu:; tə][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][kɔ:l] .
That I shall rise to at the judgment call .
那 我 将 上升 到 在 这 判断 称呼 .
我将在审判之时挺身而出。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [ðaɪ] ['neɪtʃə(r)]['fəʊldɪd] [raʊnd]
The music of thy nature folded round
这 音乐 的 你的 自然 折叠 圆形的
你本性的音乐环绕着

[ɪts] ['bærənnəs] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ɒv; əv] [saʊnd] .
Its barrenness a majesty of sound .
它是 不育 一个 威严 的 声音 .

它的荒芜却蕴含着声音的庄严。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [driːmz]
THE WAY OF DREAMS
这 方式 的 梦境

梦想之路

[sɪns] [ai][rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [ə'blɪviən]
Since I rose out of child - oblivion
自从 我 玫瑰 出去 的 孩子 - 遗忘

自从我从孩提时代的遗忘中醒来

[ai][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['meni] [driːmz] ,
I have walked in a world of many dreams ,
我 有 步行 在 一个 世界 的 许多 梦境 ,

我曾漫步于充满梦想的世界，

[ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [səʊlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [striːmz]
And noble souls beside the shining streams
和 高贵 灵魂 旁 这 灼灼 溪流

溪水旁，高尚的灵魂们

[ɒv; əv]['fænsi][hæv; həv] [wɪð] [led][ˌem 'iː][ɒn] .
Of fancy have with beckonings led me on .
的 想要 有 和 召唤 引领 我 在 .

奇思妙想和召唤引领着我。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][ɒft] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
Their faces oft , mayhap , I could not see ,
他们的 面孔 经常 , 或许 , 我 可以 不是 看 ,

他们的脸，我常常可能看不见。

['əʊnli][ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [hændz][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [fɔːmz] .
Only their waving hands and noble forms .
仅有的 他们的 挥手 双手 和 高贵 表格 .

只有他们挥舞的手臂和高贵的身姿。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [kwɪk] - ['gæðəd] [stɔːrmz] ,
Sometimes there sprang between quick - gathered storms ,
有时 那里 弹簧 之间 快的 - 聚集 暴风雨 ,

有时，在迅速聚集的暴风雨间隙，会涌现出……

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But always they came back again to me .
但 总是 他们 来了 后退 再次 到 我 .

但他们总是会回到我身边。

['wɪmɪn] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][stɑː(r)] - [spʌn] [heə(r)]
Women with smiling eyes and star - spun hair
女性 和 微笑 眼睛 和 星星 - 旋转 头发

拥有笑眼和星光般秀发的女子

[speɪk] ['dʒent(ə)l] [θɪŋz] , [beɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [vjuː]
Spake gentle things , bade me look back to view
斯帕克 温和的 事物 , 巴德 我 看 后退 到 看法

说着温柔的话，让我回头看看。

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [səʊlz] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði][steə(r)]
The deeds of the great souls who climbed the stair
这 契约 的 这 伟大的 灵魂 WHO 攀登 这 楼梯

那些攀登阶梯的伟大灵魂的事迹

[ɪ'mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [gɑːdz] ['mænə] [gruː] :
Immortal , and for whom God's manna grew :
不朽 , 和 为了 谁 神的 吗哪 生长 :

永生不灭，神的吗哪为他生长：

['dænti] , [ə'nækriən] , [juː'rɪpədiːz] ,
Dante , Anacreon , Euripides ,
但丁 , 阿那克里翁 , 欧里庇得斯 ,

但丁、阿那克里翁、欧里庇得斯

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [set] [rɪtʃ] [waɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːz] .
And all who set rich wine upon the lees .
和 全部 WHO 放 富有的 葡萄酒 之上 这 李子 .

以及所有将醇香美酒倾倒在酒糟上的人。

[ðə; ði] ['ækəleɪd]
THE ACCOLADE
这 赞誉

荣誉

[men][ɒv; əv] [breɪv] ['stætʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)][hændz]
Men of brave stature came and placed their hands
男人 的 勇敢的 身材 来了 和 放置 他们的 双手

几个身强力壮、英勇无畏的男人走过来，把手放在地上。

[ə'pɒn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrdz] ,
Upon my head , and , lifting shining swords ,
之上 我的 头 , 和 , 举重 灼灼 剑 ,

在我头上，举起闪亮的宝剑，

[druː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][saɪnz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [wɜːdz] ,
Drew through the air signs mightier than words ,
德鲁 通过 这 空气 标志 更强大的 比 字 ,

空中的手势比言语更有力量，

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz] .
And vanished in the sun upon the sands .
和 消失了 在 这 太阳 之上 这 沙子 .

然后消失在阳光下的沙滩上。

[glimps] [ai] [kɔːt] [ɒv; əv]['feɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]
Glimpses I caught of faces that have come
惊鸿一瞥 我 捕捉 的 面孔 那 有 来

我瞥见了一些面孔，他们已经来了

[θruː] ['kraʊdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ; ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ;
Through crowding ages ; whisperings of songs ;
通过 拥挤 年龄 ; 耳语 的 歌曲 ;

在熙熙攘攘的岁月里；低语的歌声；

[ænd; ənd] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv]['hjuːmən][rɔŋ, rɔːŋ]
And prayers for the redress of human wrongs
和 祈祷 为了 这 纠正 的 人类 错误

并为伸张人类不公而祈祷

[frɒm; frəm] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] .
From voices that upon the earth are dumb .
从 声音 那 之上 这 地球 是 哑的 .

来自地球上沉默的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['ʃædəʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lent] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] ;
They were but shadows , but they lent me joy ;
他们 是 但 阴影 , 但 他们 借出的 我 喜悦 ;

它们只是影子，但它们带给我快乐；

[ðeɪ] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [peɪs]
They gave me reverence for all who pace
他们 给予 我 尊敬 为了 全部 WHO 步伐

他们让我对所有踱步的人心生敬畏。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hændz] [reɪzd] , ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
The world with hands raised , evil to destroy ,
这 世界 和 双手 提高 , 邪恶的 到 破坏 ,

世界举起双手，誓要消灭邪恶。

[huː] [lɪv; laɪv] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] .
Who live but for the honour of their race .
WHO 居住 但 为了 这 荣誉 的 他们的 种族 .

他们活着只是为了维护自己种族的荣誉。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [nəʊ] ['aɪdl] [reɪzd] ,
They taught me to strike at no idol raised ,
他们 教授 我 到 罢工 在 不 偶像 提高 ,

他们教导我不要攻击任何偶像，

['wəːʃip] [ə; eɪ] [speɪs] , [ðen] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'preiz] .
Worshipped a space , then left to be dispraised .
崇拜 一个 空间 , 然后 左边 到 是 不被认可的 .

崇拜过某个地方，然后离开，任由其被人诋毁。

['fɔːlən] ['aɪdəlz]
FALLEN IDOLS
倒下 偶像

陨落的偶像

['stedfəst; fɑːst; -fæst] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [æt; ət] [ɔːl] ?
Stedfastness , shall we find it , then , at all ?
坚定不移 , 将 我们 寻找 它 , 然后 , 在 全部 ?

那么，我们究竟能否找到坚韧不拔的精神呢?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
Is it that as the winds blow north and south ,
是 它 那 作为 这 风 吹 北 和 南 ,

是因为风向南北摇摆吗?

[səʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['preɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laʊd] [wɜːrldz] [maʊθ] ,
So must be praises from the loud world's mouth ,
所以 必须 是 赞扬 从 这 大声 世界的 嘴 ,

所以，来自喧嚣世界的赞美之词也必然如此。

[wɪtʃ] [ɒn] [ɪts] ['hɪərəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɡlɔːri] [fɔːl] ?
Which on its heroes in their glory fall ?
哪个 在 它是 英雄 在 他们的 荣耀 落下 ?

哪些英雄在荣耀中陨落?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɡrəuz] ['stɪlə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːm]
Because the voice grows stiller , or the arm
因为 这 嗓音 生长 斯蒂勒 , 或者 这 手臂

因为声音渐渐微弱，或者手臂

[nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [kæn; kən] [biːt] ['iːvəlz] [bæk] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
No longer can beat evils back ; because
不 更长 能 打 罪恶 后退 ; 因为

再也无法击退邪恶；因为

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [njuː] - ['raɪzɪŋ] [kɔːz] ,
The shoulders sink beneath new - rising cause ,
这 肩膀 下沉 下面 新的 - 上升 原因 ,

在新事业的推动下，肩膀下沉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [θɔːt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['muːvɪŋ] [tʃɑːm] ;
And the fine thought has lost its moving charm ;
和 这 美好的 想法 有 丢失的它是 移动 魅力 ;

而这美好的想法却失去了它动人的魅力;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl]['pjuːni]['seɪdʒɪz] [ʃeɪk]
Because of these shall puny sages shake
因为 的 这些 将 弱小 智者 摇

因这些，渺小的智者们将颤抖

[ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [heɪst] [tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [wʌn] ,
Their heads , and haste to mock the failing one ,
他们的 头部 , 和 匆忙 到 嘲笑 这 失败 一 ,

他们的头脑，以及急于嘲笑失败者的举动，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [kweɪk] ;
Who in his strength could make the nations quake ;
WHO 在 他的 力量 可以 制作 这 国家 地震 ;

他拥有足以令列国颤抖的力量;

['prɒfɪt] [laɪk]['dænjəl] , [kɪŋ] [laɪk] ['sɒləmən] !
Prophet like Daniel , King like Solomon !
先知 喜欢 丹尼尔 , 国王 喜欢 所罗门 !

像但以理一样的先知，像所罗门一样的君王!

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] [taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['mɔkə] [rʌn]
In this full time we have seen mockers run
在 这 满的 时间 我们 有 已见 嘲讽者 跑步

在这段全职时间里，我们看到嘲讽者们四处奔走。

[ə'baʊt][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tenɪsən] .
About the throne of such as Tennyson .
关于 这 王座 的 这样的 作为 丁尼生 .

关于像丁尼生这样的诗人的王位。

['tenɪsən]
TENNYSON
丁尼生

丁尼生

[huː] [seθ] [ðaɪ][hænd][ɪz] [wiːk] , [kɪŋ] ['tenɪsən] ?
Who saith thy hand is weak , King Tennyson ?
WHO 赛斯说 你的 手 是 虚弱的 , 国王 丁尼生 ?

谁说你的手软，丁尼生国王?

[huː] ['kraɪɪθ] , [siː] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪz] [grəʊn] [əʊld] ,
Who crieth , See , the monarch is grown old ,
WHO 哭泣 , 看 , 这 君主 是 生长 老的 ,

谁喊道:“看，君王老了! ”

[hɪz; ɪz]['septə(r)] [fɔːls] ?
His sceptre falls ?
他的 权杖 瀑布 ?

他的权杖掉落了吗?

[əʊ] , ['kaːpə] [ruːd] [ænd; ənd][bəʊld] ,
Oh , carpers rude and bold ,
哦 , 鲤鱼 粗鲁的 和 大胆的 ,

哦，那些粗鲁无礼的鲤鱼爱好者们!

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['benɪz(ə)n]
You who have fed upon the gracious benison
你 WHO 有 美联储 之上 这 亲切 本尼森

你们这些享用过恩惠的人啊

['skætəd] [ʌn'stɪntɪd] [baɪ] [hɪm] , [duː; də] [juː; jʊ] [naʊ]
Scattered unstinted by him , do you now
疏散 毫不吝啬 经过 他 , 做 你 现在

被他肆意散播，你现在明白了吗？

[dɪs'preɪz] [ðə; ði] [swiːt] - [strʌŋ] [hɑːp] , [grəʊn] ['tremjələs]
Dispraise the sweet - strung harp , grown tremulous
贬义 这 甜的 - 串 竖琴 , 生长 颤抖的

轻蔑那颤抖的甜美竖琴

- [niːθ] ['fɪŋgəz] [ˌəʊvə'wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ?
' Neath fingers overworn for all of us ?
- 尼斯 手指 磨损严重 为了 全部 的 我们 ?

“我们所有人的手指都磨损了吗？”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['lɔːɹəlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
You cannot tear the laurels from his brow .
你 不能 撕 这 月桂树 从 他的 眉头 .

你无法夺走他额头上的桂冠。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪd(ə)l] [vɔːnt] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
He lives above your idle vaunts and fears ,
他 生活 多于 你的 闲置的 吹嘘 和 恐惧 ,

他凌驾于你那些无谓的吹嘘和恐惧之上。

[enθ'rəʊnd] [weə(r)] [ɔːl] ['mɑːstə(r)] [səʊlz] [stænd] [ʌp]
Enthroned where all master souls stand up
登基 在哪里 全部 掌握 灵魂 站立 向上

所有大师灵魂都屹立于此

[ɪn] [ðeə(r)] [haɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌp] ,
In their high place , and fill the golden cup ,
在 他们的 高的 地方 , 和 充满 这 金的 杯子 ,

在他们至高之处，斟满金杯，

[gɒd] - [blest] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] , [wɪð] [waɪn] [ɒv; əv] ['endləs] [j'ɪəz] ,
God - blest for kings , with wine of endless years ,
上帝 - 祝福 为了 国王 , 和 葡萄酒 的 无尽的 年 ,

赐予君王的恩典，拥有永不干涸的美酒。

[ænd; ənd] [griːt] [hɪm] [wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And greet him one with them .
和 迎接 他 一 和 他们 .

和他们一起向他问好。

[əʊ] ['brʌðəhʊd]
O brotherhood
哦 兄弟情

兄弟情谊

[ɒv; əv] ['enviəs] ['dʌləd] , [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊθ] [wɪð] [gʊd] .
Of envious dullards , ye are wroth with good .
的 羡慕 笨蛋 , 是的 是 愤怒 和 好的 .

你们对那些心怀嫉妒的愚钝之人感到愤怒，因为善良。

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]
THE ANOINTED ONES
这 受膏者 一个

受膏者

[waɪ] , [let] [ðem; ðəm] [reɪl] !
Why , let them rail !
为什么 , 让 他们 轨 !

就让他们骂去吧！

[gɑ:dz] [fʊl] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]
God's full anointed ones
神的 满的 受膏者 一个

神完全的受膏者

[hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪk'skleɪm] , “ [wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ] [nɒt] .
Have heard the world exclaim , “ We know you not .
有 听到 这 世界 惊叹 , “ 我们 知道 你 不是 .

曾听闻世人惊呼：“我们不认识你。”

” [ðeɪ] [hu:] [baɪ] [ðeə(r)] [səʊlz] - ['trævei, trə'v-] [hæv; həv] [brɔ:t]
” They who by their souls ' travailing have brought
” 他们 WHO 经过 他们的 灵魂 - 跋涉 有 带来

“那些因灵魂的苦难而带来

[ˌju: 'es] ['nɪərə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] .
Us nearer to the wonder of the suns .
我们 更近 到 这 想知道 的 这 太阳 .

我们离太阳的奇妙更近了一步。

[jet] , [hu:] [kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] ?
Yet , who can stay the passage of the stars ?
然而 , WHO 能 停留 这 通道 的 这 明星 ?

然而，谁又能阻止星辰的运行呢？

[hu:] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [saʊnd] ?
Who can prevail against the thunder - sound ?
WHO 能 占上风 反对 这 雷 - 声音 ?

谁能战胜雷鸣？

[ðə; ði] ['waɪə(r)] [ðæt] ['flæʃɪz] ['laɪtnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
The wire that flashes lightning to the ground
这 金属丝 那 闪光灯 闪电 到 这 地面

将闪电导入地面的导线

[dai'və:ts] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪts] ['pəʊt(ə)nsi] [di'bɑ:] .
Diverts , but not its potency debars .
转移 , 但 不是 它是 效力 取消资格 .

转移注意力，但并不妨碍其效力。

[səʊ] , [men] [meɪ] [straɪk] [kwɪk] [stæb] [æt; ət] ['sizərz] [wɜ:θ] , —
So , men may strike quick stabs at Caesar's worth , —
所以 , 男人 可能 罢工 快的 刺伤 在 凯撒的 值得 , —

所以，人们可能会迅速质疑凯撒的价值，——

[ðeɪ] ['əʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æn; ən] ['endləs] [fɔ:s] ,
They only make his life an endless force ,
他们 仅有的 制作 他的 生活 一个 无尽的 力量 ,

它们只会让他的生命成为一股永无止境的力量。

- [skeɪp] [frɒm; frəm] [ɪts] ['penthaʊs] , ['flæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
' Scaped from its penthouse , flashing through the earth ,
- 刮擦 从 它是 顶层公寓 , 闪烁 通过 这 地球 ,

“从顶层公寓逃脱，闪穿大地”，

[ænd; ənd] - ['welmɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [reil] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [gɔ:s] .
And ' whelming those who railed about his Gorse .
和 - 压倒性的 那些 WHO 有轨电车 关于 他的 金雀花 .

并“压倒了那些抨击他金雀花的人”。

[menz] [mu:dz] [dɪ'stɜ:b] [nɒt] [ðəʊz] [bɔ:n] ['tru:li] [greɪt] :
Men's moods disturb not those born truly great :
男士 情绪 打扰 不是 那些 出生 真的 伟大的 :

真正伟大的人不会被男人的情绪所困扰：

[ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][end] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][weɪt] .
They know their end ; they can afford to wait .
他们 知道 他们的 结尾 ; 他们 能 买得起 到 等待 .

他们知道自己的结局；他们负担得起等待。

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[ænd; ənd][səʊ][laɪf] [pɑːst] .
And so life passed .
和 所以 生活 通过了 .

就这样，时光流逝。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)]
I lived from year to year
我 居住地 从 年 到 年

我年复一年地生活着

[wɪð] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] [strɒŋ] ['wɔːdə] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ;
With shadows , the strong warders of desire ;
和 阴影 , 这 强的 狱警 的 欲望 ;

阴影，欲望的强大守护者；

[ai] ['lɜːnɪd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['gəʊldən]['faɪə(r)]
I learned through them to seek the golden fire
我 学习 通过 他们 到 寻找 这 金的 火

我从他们身上学会了去寻找金色的火焰。

[ðæt] [haɪdz] [ɪt'self][ɪn] [sɔːŋz] [braɪt] ['hemɪsfɪə(r)] .
That hides itself in Song's bright hemisphere .
那 隐藏 本身 在 歌曲的 明亮的 半球 .

它隐藏在宋明亮的半球之中。

[θruː] [ðem; ðəm][ai] [gruː] [fʊl] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
Through them I grew full of imaginings ,
通过 他们 我 生长 满的 的 想象 ,

通过它们，我的想象力变得丰富起来。

[ai] [meɪd] [streɪndʒ] ['pɪktʃəz] , ['kʌndʒə, 'kɔn-]['ɪmɪdʒɪz]
I made strange pictures , conjured images
我 制成 奇怪的 图片 , 召唤 图片

我创作了一些奇怪的画作，虚构了一些画面。

[frɒm; frəm][maɪ] [diːp] ['lɒŋɪŋ] ; [rəʊt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz]
From my deep longings ; wrote the passages
从 我的 深的 渴望 ; 写道 这 段落

出于我内心深处的渴望；写下了这些段落。

[ɒv; əv][laɪf] [ˌɪn'rɔːt] [wɪð] [hɑːf] - [glæd] ['wʌndərɪŋz] .
Of life inwrought with half - glad wonderings .
的 生活 锻造 和 一半 - 高兴的 疑惑 .

充满半喜半疑的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ɒv; əv] [piːs] ,
For who can know a majesty of peace ,
为了 WHO 能 知道 一个 威严 的 和平 ,

谁能体会和平的威严？

[ðæt] ['wɔndə] , ['evə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs]
That wanders , ever waiting for a voice
那 漫游 , 曾经 等待 为了 一个 嗓音

那游荡的，永远在等待一个声音

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , “ [bɪ'həʊld] , [æt; ət] [lɑːst] [sɜː'siːs]
To say to him , “ Behold , at last surcease
到 说 到 他 , “ 看哪 , 在 最后的 停止

对他说：“看哪，终于结束了。”

[ɒv; əv] [ðaɪ] [ʌn'rest] [hæz; həz] [kʌm] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'dʒɔɪs] ” ?
Of thy unrest has come , therefore , rejoice ” ?
的 你的 动荡 有 来 , 所以 , 麾 ” ?

既然你的不安已经到来，那么，就欢欣鼓舞吧？

[hɪə(r)] [set] [ai] [daʊn] [sʌm; səm] [driːmz] [ðæt] [kʌm] [ə'gen] ,
Here set I down some dreams that come again ,
这里 放 我 向下 一些 梦境 那 来 再次 ,

在此，我记录下一些反复出现的梦境。

['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪn] [maɪ] ['haɪə(r)] [geɪn] .
Almost forgotten in my higher gain .
几乎 被遗忘的 在 我的 更高 获得 .

在更高的成就感中，我几乎忘记了这一切。

[ðə; ði] [braɪd]
THE BRIDE
这 新娘

新娘

[ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ; [ə; eɪ] [pɔːt] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] ;
A ship at sea ; a port to anchor in ;
一个 船 在 海 ; 一个 港口 到 锚 在 ;

海上航行的船只；可供抛锚的港口；

[nɒt] [fɑː(r)] [ə; eɪ] ['stɑːri] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Not far a starry light upon the shore .
不是 远的 一个 繁星 光 之上 这 支撑 .

不远处，岸边闪烁着星光。

[ðə; ði] ['ʃiːtɪd] ['laɪtnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɔː(r)] ,
The sheeted lightning , like a golden door ,
这 床单 闪电 , 喜欢 一个 金的 门 ,

闪电如金门般闪耀

[swɪŋz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [tuː; tə] [let] [ɜːθ] - ['eɪndʒəls] [ɪn] .
Swings to and fro to let earth - angels in .
秋千 到 和 弗 到 让 地球 - 天使 在 .

来回摆动，让地球天使进来。

[məʊst] ['breɪvli] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [seɪld] ['or] ['evri] [siː] ,
Most bravely has she sailed o'er every sea ,
最多 勇敢地 有 她 航行 超过 每一个 海 ,

她勇敢地航行于每一片海洋之上。

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] [stɔːm] - [ræk] , [spəːn] [ðə; ði] ['sʌlən] [riːf] ;
Withstood the storm - rack , spurned the sullen reef ;
经受住了考验 这 风暴 - 架子 , 被拒绝 这 忧郁 礁 ;

经受住了风暴的侵袭，无视了阴沉的礁石；

['tʃerɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdən] [fiːf]
Cherished her strength ; and held her guerdon fief
珍爱 她 力量 ; 和 握住 她 格尔登 封地

珍视她的力量；守护她的封地

[tuː; tə] [hɪm] [huː] [seθ] , “ [maɪ] [ʃɪp] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
To him who saith , “ My ship comes back to me !
到 他 WHO 赛斯说 , “ 我的 船 来 后退 到 我 !

致那些说“我的船回到我身边了！”的人

[bɪ'həʊld] , [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [θɪŋ] ,
Behold , I sent her forth a stately thing ,
看哪 , 我 发送 她 前进 一个 庄严 事物 ,

看哪，我差遣她出去，她仪态万方。

[tuː; tə][biː; bi][maɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ,
To be my messenger to farthest lands ,
到 是 我的 信使 到 最远 土地 ,

做我的信使，送我到最遥远的国度，

[tuː; tə] ['fɔːtʃənət] [aɪlz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][sændz]
To Fortunate Isles , and where the silver sands
到 幸运 岛屿 , 和 在哪里 这 银 沙子

前往幸运岛，那里有银色的沙滩

['gɜːdl] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [siː] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [brɪŋ]
Girdle a summer sea ; that she might bring
腰带 一个 夏天 海 ; 那 她 可能 带来

环绕夏日的海洋；愿她带来

[maɪ][braɪd] , [huː] [wɪst] [nɒt] [ðæt] [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] —
My bride , who wist not that I loved her so —
我的 新娘 , WHO 维斯特 不是 那 我 喜爱 她 所以 —

我的新娘，她并不知道我有多爱她——

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['bɪtə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [trəʊ] !
This is no bitter day for me , I trow !
这 是 不 苦的 天 为了 我 , 我 扔 !

对我来说，这并非苦涩的一天，我投降！

” [ðə; ði] [reɪθ]
” THE WRAITH
” 这 幽灵

《幽灵》

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [pɔːt] ; [wel] - [krɒst] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [bɑː(r)] ;
A ship in port ; well - crossed the harbour - bar ;
一个 船 在 港口 ; 出色地 - 交叉 这 港口 - 酒吧 ;

一艘停泊在港口的船；顺利穿过了港口沙洲；

[ðə; ði]['hɔːzə(r)] [swʌŋ] , [ðə; ði]['graɪndɪŋ] [helm] [æt; ət] [rest] ;
The hawser swung , the grinding helm at rest ;
这 缆绳 摇摆 , 这 研磨 舵 在 休息 ;

缆绳摆动，研磨舵停止转动；

[hændz][klɑːsp, klæsp][hændz] , [ænd; ənd] [aɪz] [wɪð] ['iːgə(r)] [zest]
Hands clasping hands , and eyes with eager zest
手 紧握 双手 , 和 眼睛 和 渴望的 热情

双手紧握，眼神中充满渴望与热情

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Seeking the loved , returning from afar .
寻求 这 喜爱 , 返回 从 远方 .

寻找挚爱，远归归来。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['həʊldɪŋ]['lɪt(ə)l] [rek]
And he , the master , holding little reck
和 他 , 这 掌握 , 保持 小的 雷克

而他，这位大师，却几乎不计后果。

[ɒv; əv][ɔːl] , [seɪv] [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] ,
Of all , save but the idol of his soul ,
的 全部 , 节省 但 这 偶像 的 他的 灵魂 ,

除了他灵魂深处的偶像之外，

[si:k] [nɒt][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['ɑːdə(r)] [tuː; tə][kən'trəʊl] .
Seeks not his loving ardour to control .
寻求 不是 他的 爱 热情 到 控制 .

他并不寻求控制自己炽热的爱意。

[mɑːk] [haʊ] [hiː; hi] ['praʊdli] [tredz] [ðə; ði] ['hwaitən] [dek] !
Mark how he proudly treads the whitened deck !
标记 如何 他 自豪地 踏板 这 漂白 甲板 !

看看他多么自豪地踏在洁白的甲板上!

“ [maɪ] [braɪd] , [maɪ] [braɪd] , [maɪ] [ləʊn] [soʊlz] [best] [bɪ'lʌvɪd] ,
“ My bride , my bride , my lone soul's best beloved ,
“ 我的 新娘 , 我的 新娘 , 我的 孤独 灵魂的 最好的 心爱 ,

“我的新娘，我的新娘，我孤独灵魂最挚爱的，

[kʌm] [fɔːθ] , [kʌm] [fɔːθ] !
Come forth , come forth !
来 前进 , 来 前进 !

出来，出来!

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , ['ɪzəʊbel] ? —
Where art thou , Isobel ? —
在哪里 艺术 你 , 伊莎贝尔 ? —

伊莎贝尔，你在哪里?

['pælɪd] , [ænd; ənd] [wɒn] !
Pallid , and wan !
苍白 , 和 万 !

苍白，憔悴!

[lɔːd] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'fel]
Lord , hath it thus befell
主 , 有 它 因此 发生

主啊，难道事情真如此吗?

[ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [dʌst] ; [weə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rəuv] ?
This is but dust ; where has the spirit roved ?
这 是 但 灰尘 ; 在哪里 有 这 精神 漫游 ?

这不过是尘埃；灵魂究竟游荡到哪里去了?

[əʊ] [deθ] - [kəʊld] [braɪd] !
O death - cold bride !
哦 死亡 - 寒冷的 新娘 !

哦，冰冷的新娘!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðen] , [hæv; həv] [ai] [strəʊv] ?
for this , then , have I strove ?
为了 这 , 然后 , 有 我 努力 ?

那么，我为此奋斗过吗?

[əʊ] ['fæntəm] [ʃɪp] , [əʊ] ['lʌvləs] [reɪθ] [ɒv; əv] [lʌv] !
O phantom ship , O loveless wraith of Love !
哦 幻影 船 , 哦 无爱 幽灵 的 爱 !

哦，幽灵般的船，哦，无爱的爱情幽灵!

” [sə'rendə(r)]
” SURRENDER
” 投降

“投降

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
A day of sunshine in a land of snow ,
一个 天 的 阳光 在 一个 土地 的 雪 ,

白雪皑皑的土地上，阳光灿烂的一天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] - ['kɜːt(ə)nd] [ruːm] , [weə(r)] ['rʌdi] [fleɪks]
And a soft - curtained room , where ruddy flakes
和 一个 柔软的 - 帘幕 房间 , 在哪里 红润 薄片

还有一间挂着柔软窗帘的房间，里面飘着红褐色的雪花

[ɒv; əv] [feɪm] [fɔːl] [friː] , [ɪn] ['lɪkwɪd] [lait] [ðæt] [sleɪks]
Of fame fall free , in liquid light that slakes
的 名声 落下 自由的 , 在 液体 光 那 淡湖

名声自由落体，在清澈的光芒中消散

[ðə; ði] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [kəʊld] , ['peɪlfeɪs] : [ləʊ] ,
The soft desire of one cold , paleface : lo ,
这 柔软的 欲望 的 一 寒冷的 , 苍白脸 : 洛 ,

一个冷漠苍白的灵魂的温柔渴望：瞧，

[kləʊz] - [prest] [swiːt] [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] ,
Close - pressed sweet lips , and eyes of violet ,
关闭 - 按下 甜的 嘴唇 , 和 眼睛 的 紫色 ,

紧贴的甜美双唇，以及紫罗兰色的眼睛，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ʌp] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] —
That are filled up as with a sudden fear —
那 是 已填 向上 作为 和 一个 突然 害怕 —

仿佛突然充满了恐惧——

[ə; eɪ] [stɔːrmz] ['preljuːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [mɪə(r)] .
A storm's prelude upon the expectant mere .
一个 暴风雨 序幕 之上 这 怀孕 仅仅 .

暴风雨的前奏即将降临在充满期待的湖面上。

[jet] [diːp] [bɪ'haɪnd] [wɒt] ['nevə(r)] [ðeɪ] [fə'get] ,
Yet deep behind what never they forget ,
然而 深的 在后面 什么 绝不 他们 忘记 ,

然而，在他们永远不会忘记的深处，

[huː] ['evə(r)] [siː] [ɪn] [laɪfs] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns] .
Who ever see in life's chance or mischance .
WHO 曾经 看 在 生活的 机会 或者 灾难 .

谁能看清人生中的机遇或不幸呢？

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sɔː] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [seɪ] ,
And he who saw , what could he do but say ,
和 他 WHO 锯 , 什么 可以 他 做 但 说 ,

目睹这一切的人，除了说些什么呢？

“ [fəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ; [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [strʌk] ; [ə'weɪ] !
“ Fold up the tents ; the camp is struck ; away !
“ 折叠 向上 这 帐篷 ; 这 营 是 击 ; 离开 !

“收起帐篷；营地已撤离；走吧！”

[veɪn] ['vɪktə(r)] [huː] [raɪdz] [nɒt] [ɪn] [rest] [hɪz; ɪz] [lɑːns] !
Vain victor who rides not in rest his lance !
徒劳 胜利者 WHO 骑行 不是 在 休息 他的 槊 !

虚荣的胜利者，竟不休骑长矛！

” [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] - [fleɪks] [fel] ,
” Beside the hearthstone where the flame - flakes fell ,
” 旁 这 炉石传说 在哪里 这 火焰 - 薄片 跌倒 ,

“在火屑飘落的炉石旁，

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [kəʊld] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədəl] .
There lay the cold keys of the citadel .
那里 躺 这 寒冷的 钥匙 的 这 堡垒 .

城堡冰冷的钥匙就放在那里。

[ðə; ði] ['sɪtədəl]
THE CITADEL
这 堡垒

城堡

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪnd] - [swept] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'baʊt] [wɪð] [gliː]
A night wind - swept and bound about with glee
一个 夜晚 风 - 扫荡 和 边界 关于 和 高兴

夜风吹拂，欢欣雀跃。

[ɒv; əv] ['erɪbəs] ; [ɔːl] [lait] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ;
Of Erebus ; all light and cheer within ;
的 厄瑞玻斯 ; 全部 光 和 欢呼 之内 ;

厄瑞玻斯的；里面充满光明和欢乐；

[waɪt] ['restləs] [hændz] [ðæt] ['fɔːltə(r)] , [ðen] [bɪ'gɪn]
White restless hands that falter , then begin
白色的 不安 双手 那 犹豫不决 , 然后 开始

苍白而不安的手，颤抖着，然后开始

[tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [vɔɪst] ['fæntəsi] .
To weave a music - voiced fantasy .
到 编织 一个 音乐 - 配音 幻想 .

编织一个充满音乐的奇幻故事。

[ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɪərinəs] ,
And life , and death , and love , and weariness ,
和 生活 , 和 死亡 , 和 爱 , 和 疲劳 ,

还有生命、死亡、爱情和疲惫。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'kwaɪtl] , [θrɪd] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [saʊnd] ;
And unrequital , thrid the maze of sound ;
和 不报答 , 第三 这 迷宫 的 声音 ;

而无情的，第三，声音的迷宫；

[ænd; ənd][wʌn] [vɔɪs] [seθ] , " [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd] !
And one voice saith , " Behold , the lost is found !
和 一 嗓音 赛斯说 , " 看哪 , 这 丢失的 是 成立 !

一个声音说："看哪，失丧的人找到了！"

" [ænd; ənd] [seθ] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪflnəs] .
" And saith not any more for joyfulness .
" 和 赛斯说 不是 任何 更多的 为了 快乐 .

"不再说喜乐的话。"

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)] ,
Out of the night there comes a wanderer ,
出去 的 这 夜晚 那里 来 一个 流浪者 ,

夜幕降临，一个流浪者走来。

[huː] [weɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ;
Who waits upon the threshold , and is still ;
WHO 等待 之上 这 临界点 , 和 是 仍然 ;

谁在门槛边等候，却静默无声？

[ænd; ənd] ['lisən] , [ænd; ənd] [bəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'tɪl]
And listens , and bows down his head , until
和 听着 , 和 弓 向下 他的 头 , 直到

他倾听着，低下头，直到

[hɪz; ɪz] [griːf] - [drɔːn] [breθ] ['stɑːtl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
His grief - drawn breath startles the heart of her .
他的 悲伤 - 绘制 气息 惊吓 这 心 的 她 .

他悲痛欲绝的呼吸让她心惊胆战。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] ['væŋkwɪʃt] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [fel] ,
The victor vanquished , at her feet he fell ,
这 胜利者 战败者 , 在 她 脚 他 跌倒 ,

胜利者败北，倒在了她的脚下。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔŋkə] ['sɪtədəl] .
A prisoner in his conquered citadel .
一个 囚犯 在 他的 征服 堡垒 .

被囚禁在他被征服的城堡中。

[ˌmæl'fiːz(ə)ns]
MALFEASANCE
渎职

渎职

[tuː] [ɒv; əv][wʌn] [neɪm] ; [ðeɪ] ['stændɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
Two of one name ; they standing where the sun
二 的 一 姓名 ; 他们 常设 在哪里 这 太阳

两个同名的人；他们站在太阳照耀的地方

[meɪks] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] - [bluːm] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ;
Makes shadows in the orchard - bloom of spring ;
制作 阴影 在 这 果园 - 盛开 的 春天 ;

在春天盛开的果园里投下阴影；

[ʃiː; ʃi]['həʊldɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [rɪŋ] ,
She holding in her palm a jewelled ring ,
她 保持 在 她 棕榈 一个 珠宝 戒指 ,

她手掌中握着一枚镶嵌宝石的戒指，

[hiː; hi] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['iːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] .
He speaking on what evil it had done .
他 请讲 在 什么 邪恶的 它 有 完毕 .

他讲述了它所犯下的罪恶。

“ [reɪz] [ðaɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [aɪz] [tuː; tə] [maɪn] ;
“ Raise thy pale face and wondrous eyes to mine ;
“ 增加 你的 苍白 脸 和 奇妙的 眼睛 到 矿 ;

“抬起你苍白的脸庞和奇妙的眼睛，与我对视；

[let] [nɒt] [ðaɪ][pɔː(r); pʊə(r)][lɪps]['kwɪvə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] ;
Let not thy poor lips quiver in such pain ;
让 不是 你的 贫穷的 嘴唇 颤动 在 这样的 疼痛 ;

不要让你的嘴唇因疼痛而颤抖；

[tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd]['blaɪndli] [ðaʊ] [hæst] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn]
Too young and blindly thou hast drunk the wine
也 年轻的 和 盲目地 你 哈斯特 醉 这 葡萄酒

你太年轻，太盲目，喝下了这杯酒。

[krʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːz] [ɒv; əv] [lʌv] .
Crushed from the lees of love .
碎 从 这 李子 的 爱 .

从爱的尘埃中碾碎而出。

[biː; bi] [strɒŋ] [ə'gen] .
Be strong again .
是 强的 再次 .

要重新振作起来。

[treɪl] [bæk] [ðaɪ]['gəʊldən][heə(r)][frɒm; frəm][ðaɪ] [brɔːd] [braʊ] ,
Trail back thy golden hair from thy broad brow ,
踪迹 后退 你的 金的 头发 从 你的 广阔 眉头 ,

将你金色的秀发从宽阔的额头上拂向后方，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] ['lɪli] [nek] [laɪk] [sʌm; səm] [tɔːl] ['taʊə(r)] ,
And raise thy lily neck like some tall tower ,
和 增加 你的 百合 脖子 喜欢 一些 高的 塔 ,
像高塔一样高高抬起你百合般的脖颈，

[ðæt] [rek] [nɒt] ['eni] [straɪf] [nɔː(r)] ['eni] ['aʊə(r)] ,
That recks not any strife nor any hour ,
那 雷克 不是 任何 冲突 也不 任何 小时 ,
那不计较任何纷争，也不计较任何时刻。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [həʊldz] [ɪts] [haɪt] , ['hiːdɪŋ] [nɒt] [haʊ] .
So it but holds its height , heeding not how .
所以 它 但 持有 它是 高度 , 听从 不是 如何 .
所以它依然保持着高度，丝毫不在意过程。

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] ['or] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['aɪə(r)]
The noblest find their way o'er paths of ire
这 最高贵 寻找 他们的 方式 超过 路径 的 愤怒
最高尚的人终将穿越愤怒之路。

[tuː; tə] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [fʊl] [dɪ'zaɪə(r)] .
To the clear summit of God's full desire .
到 这 清除 首脑 的 神的 满的 欲望 .
到达上帝完全愿望的清晰顶峰。

" [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
" ANNUNCIATION
" 天使报喜
"天使报喜"

[ai] [θɪŋk] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] [taɪm] [wen] ['geɪbriəl] [keɪm]
I think in that far time when Gabriel came
我 思考 在 那 远的 时间 什么时候 加布里埃尔 来了
我想，在加百列到来的那个遥远时代。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʃɔːt] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['meəri] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ,
And gave short speech to Mary sweet and wise ,
和 给予 短的 演讲 到 玛丽 甜的 和 明智的 ,
然后他对温柔睿智的玛丽发表了简短的讲话。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [fɪə(r)] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
That when the faint fear faded from her eyes ,
那 什么时候 这 头晕的 害怕 褪色 从 她 眼睛 ,
当她眼中那淡淡的恐惧消退时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleɪm]
And they were filled up with a sudden flame
和 他们 是 已填 向上 和 一个 突然 火焰
它们突然燃起了火焰。

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəmənt] ;
Of joy bewildering and wonderment ;
的 喜悦 扑朔迷离 和 惊奇 ;
欣喜若狂，惊叹不已；

[wɪð] ['revərəns] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːm]
With reverence the angel in her palm
和 尊敬 这 天使 在 她 棕榈
她怀着敬畏之心，将天使捧在手心

[leɪd] [wʌn] [waɪt] ['lɪli] , ['djuːi] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːm]
Laid one white lily , dewy with the balm
铺设 一 白色的 百合 , 露水 和 这 香脂
放了一朵白百合，沾着香脂的露珠

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] ['ɡɑ:d(ə)n] ; ['seɪɪŋ] : “ [ðɪs] [ɪz] [sent]
Of the Lord's garden ; saying : “ This is sent
的 这 主场 花园 ; 说 : “ 这 是 发送
论到主的园子；说：“这是差遣来的。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪ'spaʊzl] , [ðaʊ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] ;
For thine espousal , thou the undefiled ;
为了 你的 订婚 , 你 这 未受污染的 ;
你这纯洁无瑕的女子，为了我的婚约；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [blu:m] [tɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [kən'sʌmət] .
And it shall bloom till all be consummate .
和 它 将 盛开 直到 全部 是 完善 .
它将盛开，直到一切圆满。

” [ləʊ] , [ðen] [hi:; hi] [pɑ:st] .
” Lo , then he passed .
” 洛 , 然后 他 通过了 .
“然后他就去世了。”

[ʃi:; ʃi] , ['mju:zɪŋ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [seɪt] ,
She , musing where she sate ,
她 , 沉思 在哪里 她 沙特 ,
她沉思着自己坐的地方，

[felt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [ɪn]['mænə(r)] ['wʌndrəs] [maɪld] ;
Felt all her being moved in manner wondrous mild ;
毛毡 全部 她 存在 已搬 在 方式 奇妙的 温和的 ;
感受到她全身的情绪都以一种奇妙而温柔的方式被感动；

[ðen] , ['leɪɪŋ] - [genst] [hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
Then , laying ' gainst her bosom the white flower ,
然后 , 躺下 - 对抗 她 怀 这 白色的 花 ,
然后，她将那朵白花贴在胸前，

[ʃi:; ʃi] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɡɑ:dz]['daʊə(r)] .
She bowed her head , and said , “ It is God's dower .
她 鞠躬 她 头 , 和 说 , “ 它 是 神的 嫁妆 .
她低下头说：“这是上帝的嫁妆。”

” ['vænɪʃd] [dri:mz]
” VANISHED DREAMS
” 消失了 梦境
“消逝的梦想”

[dri:mz] , ['əʊnli] [dri:mz] .
Dreams , only dreams .
梦想 , 仅有的 梦境 .
梦，只是梦。

[ðeɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm] ['ləʊnlinəs]
They sprang from loneliness
他们 弹簧 从 孤独
它们源于孤独

[ɒv; əv]['aʊtə(r)][laɪf] ; [frɒm; frəm] ['ɪnəməʊst] [dɪ'zaɪə(r)]
Of outer life ; from innermost desire
的 外 生活 ; 从 最内层 欲望
外在生活；源自内心深处的渴望

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [naʊ] [ɪn]['gəʊldən]['faɪə(r)]
To reach the soul that now in golden fire
到 抵达 这 灵魂 那 现在 在 金的 火
去触及那此刻在金色火焰中的灵魂

[ɒv; əv] [ˈtʃerɪʃt] [sɒŋ] [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kəˈres] .
Of cherished song I pray for and caress .
的 珍爱 歌曲 我 祈祷 为了 和 抚摸 .
我祈祷并抚摸着我珍爱的歌曲。

[ai] [ˈwɔndə] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [geɪz] ,
I wandered through the world with longing gaze ,
我 漫步 通过 这 世界 和 渴望 目光 ,
我怀着渴望的目光游走于世间，

[tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [hoʊps] [ˈpærəlel] ,
To find her who was my hope's parallel ,
到 寻找 她 WHO 曾是 我的 希望 平行线 ,
找到她，那个与我的希望相伴的人，

[ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ai] [mait] [ɔːl][maɪ][ˈgɒsp(ə)l] [tel]
That to her I might all my gospel tell
那 到 她 我 可能 全部 我的 福音 告诉
好让我能把我的福音全部告诉她

[ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒləs] [lʌv] , [ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [əˈpreɪz] .
Of changeless love , and bid her make appraise .
的 无变化 爱 , 和 出价 她 制作 评价 .
永恒不变的爱，并让她做出评价。

[ai] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪˈðɪn]
I knew that some day I should look within
我 知道 那 一些 天 我 应该 看 之内
我知道总有一天我应该审视内心。

[ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈdiːpənɪŋ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
The ever - deepening distance of her eyes ;
这 曾经 - 加深 距离 的 她 眼睛 ;
她眼神中流露出的距离越来越远；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][maɪ] [driːmz] , [frɒm; frəm] [veɪld] [ˈserəfɪm]
For , in my dreams , from veiled Seraphim
为了 , 在 我的 梦境 , 从 含蓄 塞拉芬
因为，在我的梦中，来自蒙面炽天使

[keɪm] [wʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [kraɪz] :
Came one , as if in answer to my cries :
来 一 , 作为 如果 在 回答 到 我的 哭泣 :
仿佛回应我的呼喊，来了一个人：

[ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] , [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd]
And passing near me , pointed down the road
和 通过 靠近 我 , 尖 向下 这 路
他从我身边经过，指着路边。

[ðæt] [led][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][ðaɪ][əˈbəʊd] .
That led me at the last to thy abode .
那 引领 我 在 这 最后的 到 你的 住所 .
最终，这引领我来到了你的居所。

[ˈɪntuː] [ðaɪ] [lænd]
INTO THY LAND
进入 你的 土地
进入你的土地

[ˈɪntuː][ðaɪ][lænd][ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ai][hæv; həv] [kʌm] ,
Into thy land of sunlight I have come ,
进入 你的 土地 的 阳光 我 有 来 ,
我已来到你这阳光普照的土地，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪ]
And live within thy presence , as a ray
和 居住 之内 你的 在场 , 作为 一个 射线
并如光芒般，生活在你的临在之中。

[ɒv; əv] [lait] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
Of light lives in the brightness of the day ;
的 光 生活 在 这 亮度 的 这 天 ;
光明存在于白昼的明亮之中;

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn] [ðiː] [maɪ]['hev(ə)n][ænd; ənd][maɪ][həʊm] .
And find in thee my heaven and my home .
和 寻找 在 你 我的 天堂 和 我的 家 .
在你里面，我便找到了我的天堂和我的家。

[jet] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [əʊp][ðə; ði] [geɪt]
Yet what am I that thou shouldst ope the gate
然而 什么 是 我 那 你 应该 开放 这 门
然而，我算什么，竟让你开启这扇门?

[ɒv; əv][ðaɪ][məʊst] [swiːt] [kəm'pliːtnəs] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [spend]
Of thy most sweet completeness ; and should spend
的 你的 最多 甜的 完整性 ; 和 应该 花费
你最甜蜜的圆满；并且应该花费

[rɪtʃ] ['væljuːz][ɒv; əv][ðaɪ] [laɪf][ɒn][ˌem 'iː][ðaɪ] [frend] ,
Rich values of thy life on me thy friend ,
富有的 值 的 你的 生活 在 我 你的 朋友 ,
你生命中丰富的价值传递给了我，我的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['wɜːði] ['djuːplɪkeɪt] !
For which I have no worthy duplicate !
为了 哪个 我 有 不 值得 复制 !
我没有与之相配的替代品!

[neɪ] , ['leɪdi] , [ai][nəʊ] ['rɪtʃɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ;
Nay , lady , I no riches have to give ;
不 , 女士 , 我 不 财富 有 到 给 ;
不，夫人，我没有什么财富可以赠予;

[ai][hæv; həv][nəʊ] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][praɪd]
I have no name of honour , or the pride
我 有 不 姓名 的 荣誉 , 或者 这 自豪
我既无名誉，也无骄傲

[ɒv; əv] [pleɪs] , [tuː; tə] - [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd]
Of place , to priv'lege me to sit beside
的 地方 , 到 - 我 到 坐 旁
位置，让我有幸坐在旁边

[ðiː] [ɪn][ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] [ðaɪ] ['greɪsɪz][lɪv; laɪv] .
Thee in thy kingdom , where thy graces live .
汝 在 你的 王国 , 在哪里 你的 恩典 居住 .
在你的国度里，你的恩典居住在那里。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][wʌn] [deɪ] ['wɪspə(r)] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd]
Wilt thou not one day whisper , “ You have climbed
枯萎 你 不是 一 天 耳语 , “ 你 有 攀登
你难道有一天不会轻声低语:“你已经攀登到了顶峰”

[bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]['merɪts] ; [preɪ] [juː; jʊ] , [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ” ?
Beyond your merits ; pray you , fall behind ” ?
超过 你的 优点 ; 祈祷 你 , 落下 在后面 ” ?
你能力不足，请你落后吧?

[wɪʃ] [ðaɪ] [frend] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət] [preɪ] [ɪn] ['siːkrət]
Wish thy friend joy of his journey , but pray in secret
希望 你的 朋友 喜悦 的 他的 旅行 , 但 祈祷 在 秘密

祝愿你的朋友旅途愉快，但请在暗中祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [hæv; həv] [nəʊ] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðiː] .
that he have no joy , for then may he return quickly to thee .
那 他 有 不 喜悦 , 为了 然后 可能 他 返回 迅速地 到 你 .

让他没有快乐，这样他就可以很快回到你身边。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [nəʊ] [ækt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɔː(r)] [maɪn] ,
Divided by no act of thine or mine ,
分割 经过 不 行为 的 你的 或者 矿 ,

并非因你我之行为而分离，

[fər'evə(r)] ['pɑːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [diːd] ,
Forever parted by a fatal deed ,
永远 分手了 经过 一个 致命的 契据 ,

因一场致命的事件而永远分离，

[ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [fjuːd] .
A fatal feud .
一个 致命的 世仇 .

一场致命的世仇。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] ['fɑːðəz] [bliːd] ,
when fathers bleed ,
什么时候 父亲们 流血 ,

当父亲流血时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [waɪld] [dɪ'zaɪn] .
The children shall fulfil the wild design .
这 孩子们 将 实现 这 荒野 设计 .

孩子们将实现这狂野的设计。

[ə; eɪ] ['mɒntəgjuː] [hæθ] [kɪld] [ə; eɪ] ['kæpjʊlət] ,
A Montague hath killed a Capulet ,
一个 蒙塔古 有 被杀 一个 卡普莱特 ,

蒙太古家族的人杀死了凯普莱特家族的人。

[ə; eɪ] ['kæpjʊlət] [hæθ] [sleɪn] [ə; eɪ] ['mɒntəgjuː] , —
A Capulet hath slain a Montague , —
一个 卡普莱特 有 被杀 一个 蒙塔古 , —

凯普莱特家族的人杀死了蒙太古家族的人。

[twɪn] [greɪvz] , [twɪn] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd] [əʊ] , [mæd] [tuː; tə] - [duː; də]
Twin graves , twin sorrows , and oh , mad to - do
双 坟墓 , 双 悲伤 , 和 哦 , 疯狂的 到 - 做

双坟，双悲，还有，哦，疯狂的待办事项

[ɒv; əv] ['vendʒəns] !
Of vengeance !
的 复仇 !

复仇!

[əʊ] , [dred] [ɪn'teɪl] [ɒv; əv] [rɪ'gret] !
oh , dread entail of regret !
哦 , 恐惧 包含 的 后悔 !

哦，恐惧源于后悔!

[ðeə(r)] [laɪ] [ðeɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɑːk] , [self] - ['tʃəʊzn] [greɪvz] ,
There lie they in their dark , self - chosen graves ,
那里 说谎 他们 在 他们的 黑暗的 , 自己 - 选定 坟墓 ,

他们长眠于自己选择的黑暗坟墓中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [kraɪz] [heɪts] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gəʊst] , —
And from them cries Hate's everlasting ghost , —
和 从 他们 哭泣 仇恨 永恒 鬼 , —

从他们口中传来仇恨永恒幽灵的哭喊声——

" [blʌd] [hæθ] [biːn] [ʃed] , [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] ,
" Blood hath been shed , and Love and ye are slaves ,
" 血 有 到过 棚 , 和 爱 和 是的 是 奴隶 ,

"鲜血已流，爱与你们都成了奴隶，

[taɪm] [rek] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [drɪfts] [ə'pɒn] [laɪfs] [kəʊst] .
Time wrecks , and freedom drifts upon life's coast .
时间 残骸 , 和 自由 漂移 之上 生活的 海岸 .

时间会冲刷一切，而自由则会在人生的海岸边漂泊。

" [jet] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [duːm]
" Yet not for us the relish of that doom
" 然而 不是 为了 我们 这 尽情享用 的 那 厄运

然而，我们却无缘享受那场厄运。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['dʒuːliɪts] [tuːm] .
Which found a throne upon a Juliet's tomb .
哪个 成立 一个 王座 之上 一个 朱丽叶的 墓 .

它发现王座就安在朱丽叶的墓碑上。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɒn]
WE MUST LIVE ON
我们 必须 居住 在

我们必须继续活下去

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɒn] ; [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['trædʒədi] :
We must live on ; a deeper tragedy :
我们 必须 居住 在 ; 一个 更深 悲剧 :

我们必须继续生活下去；更深层的悲剧：

[tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [tʌtʃ] , [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] ;
To see , to touch , to know , and to desire ;
到 看 , 到 触碰 , 到 知道 , 和 到 欲望 ;

看见，触摸，了解，渴望；

[tuː; tə] [fiːl] [ɪn] ['evri] [veɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['faɪə(r)]
To feel in every vein the glorious fire
到 感觉 在 每一个 静脉 这 辉煌 火

感受每一寸肌肤都洋溢着那耀眼的火焰

[ɒv; əv] ['iːdn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] , " [əʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [friː] !
Of Eden , and to cry , " Oh , to be free !
的 伊甸园 , 和 到 哭 , " 哦 , 到 是 自由的 !

伊甸园，并呼喊："哦，自由啊！"

" [tuː; tə][kraɪ] , " [əʊ] , [waɪp][ðə; ði] ['gluːmi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
" To cry , " Oh , wipe the gloomy stain away ,
" 到 哭 , " 哦 , 擦拭 这 阴沉 弄脏 离开 ,

"哭着说，'哦，擦去那阴暗的污渍，"

[ðaʊ] [huː] [fɜːst] [reɪzd] [ðə; ði] [sɒːd] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [hɪlt]
Thou who first raised the sword , Who gave the hilt
你 WHO 第一的 提高 这 剑 , WHO 给予 这 剑柄

你，第一个举起剑的人，赋予剑柄的人

['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] .
Into the hand of man .
进入 这 手 的 男人 .

落入人手中。

[ðɪs] [blʌd] [ðeɪ] [spɪlt] —
This blood they spilt —
这 血 他们 洒了 —

他们流下的鲜血——

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] — [əʊ] , [blɒt] [aʊt] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [deɪ] !
Our fathers — oh , blot out the bitter day !
我们的 父亲们 — 哦 , 印迹 出去 这 苦的 天 !

我们的父辈——哦，请抹去那段痛苦的日子！

[ɪ'reɪz] [ðə; ði]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] ['kælɪndə(r)] ,
Erase the hour from out Thy calendar ,
删除 这 小时 从 出去 你的 日历 ,

请从你的日历中抹去这一刻，

[tɜːn] [bæk] [ðə; ði][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Turn back the hands upon the clock of Time ,
转动 后退 这 双手 之上 这 钟 的 时间 ,

拨回时间的指针，

[əʊ] , [ɑː'tɪfɪsə(r)][ɒv; əv] [di'strɔi] [wɔː(r)] —
Oh , Artificer of destroying War —
哦 , 工匠 的 摧毁 战争 —

哦，毁灭战争的工匠——

[ðeə(r)] ['raɪtʃəs] [heɪt] [huː] [bɔː(r)][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [kraɪm] ! "
Their righteous hate who bore us in our crime ! "
他们的 正义 恨 WHO 钻孔 我们 在 我们的 犯罪 ! "

他们义愤填膺地憎恨着那些与我们一同犯罪的人！

" [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " — - [tɪz][ðə; ði][kəʊld][rɪ'plaɪ]
" Upon the children ! " — ' Tis the cold reply
" 之上 这 孩子们 ! " — - 的 这 寒冷的 回复

"为了孩子们！"——这是冷酷的回答。

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [meɪks] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [mʌst; məst][nɒt][daɪ] .
Of Him who makes to those who must not die .
的 他 WHO 制作 到 那些 WHO 必须 不是 死 .

祂创造了那些不应死去的人。

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt]
YET LIFE IS SWEET
然而 生活 是 甜的

然而，生活是美好的

[jet] [laɪf][ɪz] [swiːt] .
Yet life is sweet .
然而 生活 是 甜的 .

然而，生活是美好的。

[ðaɪ]	[səʊl]	[hæθ]	[briːðd]	[əˈlɒŋ]	,
Thy	**soul**	**hath**	**breathed**	**along**	**,**
你的	灵魂	有	呼吸	沿着	，

你的灵魂一直都在呼吸，

[ðaɪn]	[aɪz]	[hæv; həv]	[kɑːst]	[ðeə(r)]	[ˈglɔːri]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
Thine	**eyes**	**have**	**cast**	**their**	**glory**	**on**	**the**	**earth**	**,**
瘦	眼睛	有	投掷	他们的	荣耀	在	这	地球	，

你的眼目已将荣耀投射在地上，

[ðaɪ]	[fʊt]	[hæθ]	[tʌtʃt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪn]	[ˈaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[bɜːθ]
Thy	**foot**	**hath**	**touched**	**it**	**,**	**and**	**thine**	**hour**	**of**	**birth**
你的	脚	有	感动	它	，	和	你的	小时	的	出生

你的脚已踏过它，你的出生时刻也已到来

[dɪdst]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[njuː]	[pʌls]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[veɪns]	[ɒv; əv]	[sɒŋ]	.
Didst	**give**	**a**	**new**	**pulse**	**to**	**the**	**veins**	**of**	**song**	**.**
迪斯特	给	一个	新的	脉冲	到	这	静脉	的	歌曲	.

为歌唱注入了新的活力。

[ˈbetə(r)]	[tuː; tə]	[stænd]	[əˈmɪd]	[ðə; ði]	[ˈtɒplɪŋ]	[ˈtaʊəz]
Better	**to**	**stand**	**amid**	**the**	**toppling**	**towers**
更好的	到	站立	之中	这	倾倒	塔楼

宁愿站在摇摇欲坠的塔楼之中

[ɒv; əv]	[ˈevri]	[ˈvæliənt]	[həʊp]	;	[ə; eɪ]	[ˈsæmsənz]	[driːm]	,
Of	**every**	**valiant**	**hope**	**;**	**a**	**Samson's**	**dream**	**,**
的	每一个	英勇	希望	；	一个	参孙的	梦	，

每一个英勇的希望；参孙的梦想，

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[diːp]	[ˈɪndələns]	[ɒv; əv]	-	[striːm]	,
Than	**the**	**deep**	**indolence**	**of**	**Lethe's**	**stream**	**,**
比	这	深的	懒惰	的	-	溪流	，

比忘川河水的深沉慵懒更甚，

[ðə; ði]	[ˈləʊnlinəs]	[ɒv; əv]	[sləʊ]	[səbˈmɜːdʒ]	[ˈaʊəz]	.
The	**loneliness**	**of**	**slow**	**submerging**	**hours**	**.**
这	孤独	的	慢的	沉没	小时	.

缓慢沉浸于时光中的孤独。

[ˈbetə(r)]	,	[əʊ]	,	[ˈbetə(r)]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[rek]	,
Better	**,**	**oh**	**,**	**better**	**thus**	**to**	**see**	**the**	**wreck**	**,**
更好的	，	哦	，	更好的	因此	到	看	这	破坏	，

这样看残骸更好，哦，这样看残骸更好。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[rɔkt]	[tuː; tə]	[ˈməʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sfɪrz]	;
And	**to**	**have**	**rocked**	**to**	**motion**	**of**	**the**	**spheres**	**;**
和	到	有	摇滚	到	运动	的	这	球体	；

并随着天体的运动而摇摆；

[ˈbetə(r)]	,	[əʊ]	,	[ˈbetə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[trɒd]	[ðə; ði]	[dek]
Better	**,**	**oh**	**,**	**better**	**to**	**have**	**trod**	**the**	**deck**
更好的	，	哦	，	更好的	到	有	践踏	这	甲板

最好，哦，最好是踏过甲板。

[ɒv; əv]	[həʊp]	,	[ænd; ənd]	[seɪld]	[ðə; ði]	[ʌnˈmænɪdʒəbl]	[jˈɪəz]	—
Of	**hope**	**,**	**and**	**sailed**	**the**	**unmanageable**	**years**	**—**
的	希望	，	和	航行	这	难以控制	年	—

怀揣希望，驶过难以驾驭的岁月——

[eɪ]	,	[ˈbetə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[peɪd]	[ðə; ði]	[praɪs]	,	[ænd; ənd]	[nəʊn]	,
Ay	**,**	**better**	**to**	**have**	**paid**	**the**	**price**	**,**	**and**	**known**	**,**
哎	，	更好的	到	有	有薪酬的	这	价格	，	和	已知	，

唉，宁愿付出代价，也不愿后悔。

[ðæn; ðən]['nevə(r)][felt] [ðɪs] ['tɪrənəs] [ə'ləʊn] !
Than never felt this tyrannous Alone !
比 绝不 毛毡 这 暴虐 独自的 !
从未感受过如此专横的孤独!

[lɒst] ['fʊtsteps]
LOST FOOTSTEPS
丢失的 脚步声
迷失的脚步

[ə'pɒn] [ðə; ði][dɪsk][ɒv; əv] ['lʌvz] [braɪt] ['plænɪt] [fel]
Upon the disc of Love's bright planet fell
之上 这 光盘 的 爱的 明亮的 行星 跌倒
落在了爱之明亮星球的圆盘上

[ə; eɪ] ['dɑːknəs] [ˌjestər'iːvniŋ,-'iːv] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps]
A darkness yestereve , and from your lips
一个 黑暗 昨天 , 和 从 你的 嘴唇
昨日的黑暗，以及你唇间的泪水

[ai] [hɜːd] [kəʊld] [wɜːdz] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪ'klɪps]
I heard cold words ; then came a swift eclipse
我 听到 寒冷的 字 ; 然后 来了 一个 迅速 蚀
我听到了冰冷的话语；然后，一场迅疾的日食袭来。

[ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['miːtɪŋ] [ɒn] [hoʊps] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] - [wel] .
Of joy at meeting on hope's it - is - well .
的 喜悦 在 会议 在 希望 它 - 是 - 出色地 .
重逢的喜悦，希望一切都好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['sædnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪə(r)] ;
And if I spoke with sadness and with fear ;
和 如果 我 辐 和 悲伤 和 和 害怕 ;
如果我带着悲伤和恐惧说话；

[ɪf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l]['kəʊldnəs][ai] [druː] [bæk] ,
If from your gentle coldness I drew back ,
如果 从 你的 温和的 寒冷 我 画 后退 ,
如果我因你温柔的冷漠而退缩，

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['flaʊəri] [træk]
And felt that I had lost the flowery track
和 毛毡 那 我 有 丢失的 这 如花 追踪
我感觉自己迷失了方向。

[ðæt] [led][tuː; tə] [piːs] [ɪn] ['lʌvz] [swiːt] ['ætməsfɪə(r)] :
That led to peace in Love's sweet atmosphere :
那 引领 到 和平 在 爱的 甜的 气氛 :
那之后，爱的甜蜜氛围中便一片祥和：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['wəʊfʊl] [dred] [pə'zest] .
It was because a woful dread possessed .
它 曾是 因为 一个 糟糕的 恐惧 拥有 .
那是因为一种可怕的恐惧占据了上风。

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] — [ðə; ði] [dred] [sʌm; səm]['iːv(ə)l][stɑː(r)]
My aching heart — the dread some evil star
我的 疼痛 心 — 这 恐惧 一些 邪恶的 星星
我疼痛的心——害怕某个邪恶的星辰

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [wɔːm] [ə'fekʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
Had crossed the warm affection in your breast ,
有 交叉 这 温暖的 感情 在 你的 胸部 ,
曾穿越你胸中那份温暖的爱意，

[hæd; həd] [beɪd] [ˌem 'iː][stænd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Had bade me stand apart from where you are .

有 巴德 我 站立 除 从 在哪里 你 是 .

曾命令我与你保持距离。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['breɪkɪŋ] [ɒn][maɪ][laɪf] ; [ai] [hɜːd]

The world seemed breaking on my life ; I heard

这 世界 似乎 打破 在 我的 生活 ; 我 听到

世界仿佛崩塌在我的生命中；我听到

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ɪn] [ðæt] [tʃaɪdɪŋ] [wɜːd] .

The crash of sorrows in that chiding word .

这 碰撞 的 悲伤 在 那 责备 单词 .

那句责备的话语中蕴含着悲伤的冲击。

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)]

THE CLOSED DOOR

这 关闭 门

紧闭的门

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ,

It is not so , and so for evermore ,

它 是 不是 所以 , 和 所以 为了 越来越 ,

并非如此，而且永远如此。

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːt] ;

That thou and I must live our lives apart ;

那 你 和 我 必须 居住 我们的 生活 除 ;

你我必须过着截然不同的生活；

[ai] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['smʌðə(r)][æt; ət][maɪ] [hɑːt] ,

I with a patient smother at my heart ,

我 和 一个 病人 窒息 在 我的 心 ,

我心中充满着一种难以承受的窒息感，

[ænd; ənd][ðaɪ][hænd] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kləʊzd][dɔː(r)] ?

And thy hand resting on a closed door ?

和 你的 手 休息 在 一个 关闭 门 ?

你的手搭在紧闭的门上？

[wɒt] [kʊdst] [ðaʊ] ['evə(r)][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]

What couldst thou ever ask me that I should

什么 可以 你 曾经 问 我 那 我 应该

你究竟能要求我做什么呢？

[nɒt] [bend] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðaɪ] [haɪ] [bɪ'hest] ?

Not bend me to achieve thy high behest ?

不是 弯曲 我 到 达到 你的 高的 要求 ?

难道你不愿让我屈从于你的高旨吗？

[wɒt] ['kænɒt] [men] [ə'tʃiːv] [wɪð] [lɑːns] [ɪn] [rest]

What cannot men achieve with lance in rest

什么 不能 男人 达到 和 槊 在 休息

男人在休息时用长矛无法做到的事是什么？

[huː] ['kæri] ['nəʊb(ə)l]['vælə(r)][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] ?

Who carry noble valour in their blood ?

WHO 携带 高贵 勇气 在 他们的 血 ?

谁的血液里流淌着高贵的勇气？

[ænd; ənd][sʌm; səm][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [haɪ] [em'praɪz] ,

And some nobility of high emprise ,

和 一些 贵族 的 高的 企业 ,

还有一些地位显赫的贵族，

['leɪdi] , [kʊdst] [ðaʊ] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] ;
Lady , couldst thou make possible in me ;
女士 , 可以 你 制作 可能的 在 我 ;

夫人，您能否让我梦想成真？

[ɪf] ['lɪvɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['pjʊrnɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [aɪz] ,
If living ' neath the pureness of thy eyes ,
如果 活的 - 下方 这 纯度 的 你的 眼睛 ,

如果生活在你纯洁的目光之下，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['ɪnə(r)] ['mædʒəsti] ;
I found the key to inner majesty ;
我 成立 这 钥匙 到 内 威严 ;

我找到了通往内在威严的钥匙；

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['aʊtwəd] , [hɑːt] - [strɒŋ] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hænd] ,
And reaching outward , heart - strong , from thy hand ,
和 到达 向外 , 心 - 强的 , 从 你的 手 ,

并从你手中伸出，充满力量，

[set] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['biːkən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
Set here and there a beacon in the land .
放 这里 和 那里 一个 信标 在 这 土地 .

在各地设立灯塔。

[ðə; ði] ['tʃælɪs]
THE CHALICE
这 圣杯

圣杯

[nɒt] [baɪ] [maɪ] ['paʊə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ai]
Not by my power alone , but thou and I
不是 经过 我的 力量 独自的 , 但 你 和 我

并非仅凭我的力量，而是你和我的力量。

[tə'geðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [ɒn]
Together thinking , working , loving on
一起 思维 , 在职的 , 爱 在

共同思考、工作、相爱

[ə'tʃiːvmənt] - [wɔːdz] , [æz; əz] [ɔːl] [breɪv] [səʊlz] [hæv; həv] [gɒn] ,
Achievement - wards , as all brave souls have gone ,
成就 - 病房 , 作为 全部 勇敢的 灵魂 有 已消失 ,

为成就而去，正如所有勇敢的灵魂都已离去一样，

[pə'tʃɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [njuː] [stɑː(r)] - [drɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]
Perchance should find new star - drifts in the sky
或许 应该 寻找 新的 星星 - 漂移 在 这 天空

或许能在天空中发现新的星漂现象

[ðæt] [kɜːrvz] [ə'bʌv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [set]
That curves above humanity , and set
那 曲线 多于 人类 , 和 放

那弧线高于人类，并设定

[sʌm; səm] [njuː] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [laɪfs] [peɪdʒ] ;
Some new interpretation on life's page ;
一些 新的 解释 在 生活的 页 ;

对人生篇章的一些新解读；

[ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [eɪdʒ] ,
Should serve the strivings of a widening age ,
应该 服务 这 奋斗 的 一个 扩大 年龄 ,

应当服务于不断扩大的时代的需求，

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [fret] .
And fashion wisdom from the social fret .
和 时尚 智慧 从 这 社会的 烦恼 .

从社会焦虑中汲取时尚智慧。

[diːp] [dɪd] [taɪmz] [lɑːns] [gəʊ] ; [ðaʊ] - [ðem; ðəm] [fɔːθ] ,
Deep did Time's lances go ; thou pluck'st them forth ,
深的 做过 时间 长矛 去 ; 你 - 他们 前进 ,

时间的利矛深入骨髓；你将它们拔出，

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] ['sʌlən] ['wuːndɪŋz] [leɪd] [ðə; ði] [bɑːm]
And on my sullen woundings laid the balm
和 在 我的 忧郁 伤口 铺设 这 香脂

而香膏则涂抹在我阴郁的伤口上

[ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪfs] ['swiːtnəs] .
Of thy life's sweetness .
的 你的 生活的 甜味 .

你生命中的甜蜜。

[əʊ] , [let] [maɪ] [lʌv] [biː; bi] [wɜːθ]
Oh , let my love be worth
哦 , 让 我的 爱 是 值得

哦，愿我的爱值得被爱

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .
The keeping .
这 保持 .

保管。

[maɪ] [hed] [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [pɑːm] ,
My head beneath thy palm ,
我的 头 下面 你的 棕榈 ,

我的头枕在你的掌心，

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [lɪft] ['lʌvz] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [ðaɪn] [aɪz] :
Once more I lift Love's chalice to thine eyes :
一次 更多的 我 举起 爱的 圣杯 到 你的 眼睛 :

我再次将爱的圣杯举到你眼前：

[nɒt] [tɪl] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] [wɪl] [ai] [ə'raɪz] .
Not till thou blessest me will I arise .
不是 直到 你 最祝福 我 将要 我 出现 .

除非你祝福我，否则我不会起身。

['miːoʊ] [dɛs'tiːnoʊ]
MIO DESTINO
mio 命运

我的命运

[hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [kaʊnt] , [æt; ət] ['evri] [step] [ai] [siː]
Here , making count , at every step I see
这里 , 制作 数数 , 在 每一个 步 我 看

在这里，每一步都至关重要，我看到

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [θɔːt]
Something in her , like to a hidden thought
某物 在 她 , 喜欢 到 一个 隐 想法

她内心深处，仿佛藏着什么秘密。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [laɪf] , [ðæt] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [sɔːt] ,
Within my life , that long time I had sought ,
之内 我的 生活 , 那 长的 时间 我 有 寻求 ,

在我的一生中，我一直在寻找的那段时间，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [faʊnd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But never found till her soul spoke to me .
但 绝不 成立 直到 她 灵魂 辐 到 我 .

但直到她的灵魂与我对话，我才找到答案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , “ [ai][dɪd]
And if she said a thousand times , “ I did
和 如果 她 说 一个 千 时代 , “ 我 做过

即使她说过一千遍，“我做过了”

[nɒt] [kɔːl] [ðiː] , [ðaʊ] [siːkɪŋ] ; [nɒt] [maɪ] [vɔɪs]
Not call thee , thou cam'st seeking ; not my voice
不是 称呼 你 , 你 摄像头 寻求 ; 不是 我的 嗓音

不要呼唤你，你来寻找；不要听我的声音

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] - ; [ðaɪ] [lʌv] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [tʃɔɪs] !
Was it thou heard'st ; thy love was not my choice !
曾是 它 你 - ; 你的 爱 曾是 不是 我的 选择 !

难道是你听到的？你的爱并非我的选择！

” [ai][ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'plaɪ] , “ [ðæt] [ɒv; əv] [ðiː] [hɪd] ,
” I should straightway reply , “ That of thee hid ,
” 我 应该 立刻 回复 , “ 那 的 你 隐藏 ,

我应该立即回答：“你所隐藏的，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðaɪ'self] , [lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['stɑːt(ə)l] [ðiː] ,
Even from thyself , lest it should startle thee ,
甚至 从 你自己 , 免得 它 应该 惊吓 你 ,

甚至要从你自己的角度出发，以免它吓到你。

[hæθ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [meɪd] [ˌem 'iː] [sleɪv] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɪn][wʌn] ;
Hath called me , made me slave and king in one ;
有 称为 我 , 制成 我 奴隶 和 国王 在 一 ;

他呼召我，使我既是奴隶又是君王；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
And when the mists of Time shall rise , and we
和 什么时候 这 薄雾 的 时间 将 上升 , 和 我们

当时间的迷雾升起，我们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

[stænd] [fɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] , [sɪns] [taɪm] [bɪ'gʌn]
Stand forth , it shall be said , Since Time begun
站立 前进 , 它 将 是 说 , 自从 时间 开始

人们将说，挺身而出，自时间伊始。

[jiː; ji] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [æz; əz][wʌn][frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] [hɪl] ,
Ye two were called as one from that high hill ,
叶 二 是 称为 作为 一 从 那 高的 爬坡道 ,

你们二人从那高山上被召为一。

[weə(r)] [ðə; ði] [kriː'eɪtɪŋ] ['mɑːstə(r)] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Where the creating Master hath His will .
在哪里 这 创建 掌握 有 他的 将要 .

造物主的旨意所在之处。

” [ai][hæv; həv] [bɪ'held]
” I HAVE BEHELD
” 我 有 观看

我已目睹

[ai][hæv; həv] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [stænd] [stɪl]
I have beheld a multitude stand still
我 有 观看 一个 民众 站立 仍然

我曾目睹无数人静止不动

[ɪn] [sʌtʃ] [diːp] ['saɪləns] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [peɪn]
In such deep silence that a sudden pain
在 这样的 深的 沉默 那 一个 突然 疼痛

在如此深沉的寂静中，一阵突如其来的疼痛袭来。

[strʌk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [tens] [streɪn] ,
Struck through the heart in sharing the tense strain ,
击中 通过 这 心 在 分享 这 紧张 拉紧 ,

共同承受着紧张的气氛，心如刀绞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['baʊndɪd] [baɪ][wʌn] [wɪl] .
And all the world seemed bounded by one will .
和 全部 这 世界 似乎 有界 经过 一 将要 .

整个世界似乎都受制于同一个意志。

[bʌt; bət] [wen] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [siː]
But when precipitated on the sea
但 什么时候 沉淀 在 这 海

但当它降落在海面上时

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnsɪdənt]
Of human feeling was the incident
的 人类 感觉 曾是 这 事件

这起事件关乎人类的情感。

[ðæt] [kɔːt] [ðeə(r)]['wʌndə(r)] ; [ðen] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rent]
That caught their wonder ; then the skies were rent
那 捕捉 他们的 想知道 ; 然后 这 天空 是 租

这令他们惊叹不已；随后，天空裂开了。

[wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [saʊnd] , [wɪð] ['pæʃənz] ['lɪbəti] .
With quivering sound , with passion's liberty .
和 颤抖 声音 , 和 激情 自由 .

颤抖的声音，激情的自由。

[səʊ][hæv; həv][ai] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['pɑ:tɪŋ] [deɪ] ,
So have I stood before this parting day ,
所以 有 我 站立 前 这 离别 天 ,

所以，我已站在这离别之日前，

[wɪð] ['tʃɪli] ['fɪŋgəz] [prest] [ə'pɒn][maɪ] [brest] ,
With chilly fingers pressed upon my breast ,
和 寒冷 手指 按下 之上 我的 胸部 ,

冰冷的手指按在我的胸口，

[ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [bɜ:st] [nɒt] ['fleʃən] [bændz] [ə'weɪ] ,
That my heart burst not fleshen bands away ,
那 我的 心 爆裂 不是 肉体 乐队 离开 ,

愿我的心不会因血肉之躯的束缚而爆裂，

[ænd; ənd][maɪ] [ʃɑ:p] [kraɪ] [breɪk] [θru:] [maɪ] ['leɪdiz] [rest] .
And my sharp cry break through my lady's rest .
和 我的 锋利的 哭 休息 通过 我的 女士的 休息 .

我的尖叫声打破了夫人的安宁。

[ai][hæv; həv] [ʃʌt] ['bɜ:nɪŋ] ['aɪlɪdz] [ɒn][ðə; ði] [saɪt]
I have shut burning eyelids on the sight
我 有 关闭 燃烧 眼睑 在 这 视线

我闭上了灼热的双眼，看不到

[ɒv; əv] [ðɪs] [dred] [taɪm] [ðæt] [skɔ:tʃ] [maɪ][sæd] [naɪt] .
Of this dread time that scorches my sad night .
的 这 恐惧 时间 那 焦土 我的 伤心 夜晚 .

这可怕的时刻灼烧着我悲伤的夜晚。

[tu:] [su:n] [ə'weɪ]
TOO SOON AWAY
也 很快 离开

太快就离开了

[hæv; həv][ai] [ðen] [faʊnd] [ði:] [bʌt; bət][tu:; tə] [lu:z] [ði:] , [frend] ?
Have I then found thee but to lose thee , friend ?
有 我 然后 成立 你 但 到 失去 你 , 朋友 ?

难道我找到你，只是为了失去你吗，朋友？

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ði:] [eə(r)] [ðaʊ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][maɪ] [geɪz] ?
But touched thee ere thou vanished from my gaze ?
但 感动 你 埃雷 你 消失了 从 我的 目光 ?

但在你从我的视线中消失之前，我是否曾触碰过你？

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [səʊl] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz]
And when my soul is struggling from the maze
和 什么时候 我的 灵魂 是 挣扎 从 这 迷宫

当我的灵魂在迷宫中挣扎时

[ɒv; əv] ['meni] ['kɒnflɪkts] , [mʌst; məst]['aʊə(r)] [kən'vɜ:s] [end] ?
Of many conflicts , must our converse end ?
的 许多 冲突 , 必须 我们的 交谈 结尾 ?

在众多冲突中，我们之间的冲突必然会终结吗？

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ðæt] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [spred]
Across the empty space that now shall spread
穿过 这 空的 空间 那 现在 将 传播

横跨这片即将蔓延的空地

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ʃæl; ʃəl] [ai] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðiː] ?
Between us , shall I never go to thee ?
之间 我们 ， 将 我 绝不 去 到 你 ？

我难道永远都不能去见你吗？

[ɔː(r)] [ðaʊ] , [bɪ'lʌvɪd] , ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Or thou , beloved , never come to me ,
或者 你 ， 心爱 ， 绝不 来 到 我 ，

或者，我亲爱的，你永远不要来找我。

[seɪv] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [preə(r)z] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] ?
Save but to whisper prayers above the dead ?
节省 但 到 耳语 祈祷 多于 这 死的 ？

除了在亡者上方低声祈祷之外，还能做什么呢？

[ɑː] , ['kruːəl] [θɔːt] !
Ah , cruel thought !
啊 ， 残忍的 想法 ！

啊，多么残酷的想法！

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hoʊps] ['kɒnvɔɪ] [beə(r)]
Shall not Hope's convoy bear
将 不是 希望 护航 熊

希望的护航队难道不能承受

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] ?
To thee the reinforcements of my love ?
到 你 这 增援部队 的 我的 爱 ？

向你表达我的爱意？

[ʃæl; ʃəl] [ai] [nɒt] [ɒn] [ðaɪ] [waɪt] [hænd] [drɒp] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə]
Shall I not on thy white hand drop a tear
将 我 不是 在 你的 白色的 手 降低 一个 撕

我岂能不将一滴泪洒在你白皙的手上？

[ɒv; əv] [kraʊnd] [dʒɔɪ] , [wʌn] [deɪ] , [weə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [muːv]
Of crowned joy , one day , where thou dost move
的 加冕 喜悦 ， 一 天 ， 在哪里 你 朋友 移动

终有一天，在你移居之处，你将迎来至高无上的喜悦。

[ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] ['riːgəli] ; ['iːv(ə)n] [æz; əz] [naʊ]
In thy place regally ; even as now
在 你的 地方 皇家气派 ； 甚至 作为 现在

在你的位置上，如同君王一般；正如现在一样。

[ai] [pleɪs] [maɪ] [ˌfeə'wel] ['təʊkən] [ɒn] [ðaɪ] [braʊ] ?
I place my farewell token on thy brow ?
我 地方 我的 告别 令牌 在 你的 眉头 ？

我把告别信物放在你的额头上？

[ðə; ði] ['treʒə(r)]
THE TREASURE
这 宝藏

宝藏

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [gəʊz] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp]
And now when from the shore goes out the ship
和 现在 什么时候 从 这 支撑 去 出去 这 船

现在，当船从岸边驶出时

[weər'ɪn] [ɪz] [set] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [ai] [həʊld]
Wherein is set the treasure that I hold
其中 是 放 这 宝藏 那 我 抓住

其中存放着我所拥有的宝藏。

['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] ['maɪzə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] ,
Closer than miser all his hidden gold ,
更近 比 吝啬鬼 全部 他的 隐 金子 ，
比守财奴更接近他藏起来的所有黄金，

['dɪrər] [ðæn; ðən] [waɪn] [zjuːs] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪp] ;
Dearer than wine Zeus carried to his lip ;
更贵 比 葡萄酒 宙斯 携带 到 他的 唇 ；
比宙斯送入口中的美酒更珍贵；

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [pent] - [ʌp] [peɪn] , —
My aching heart cries from its pent - up pain , —
我的 疼痛 心 哭泣 从 它是 五角星 - 向上 疼痛 ， —
我那颗疼痛难忍的心在哭泣，它压抑已久的痛苦在呐喊——

" [əʊ] [lʌv] , [əʊ] [laɪf] , [əʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" O Love , O Life , O more than life to me ,
" 哦 爱 ， 哦 生活 ， 哦 更多的 比 生活 到 我 ，
"哦，爱，哦，生命，哦，对我而言比生命更重要的东西，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃʊərəti]
How can I live without the surety
如何 能 我 居住 没有 这 保证
没有担保我怎么活?

[ɒv; əv] [ðaɪ] [swiːt] ['prez(ə)ns] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] !
Of thy sweet presence till we meet again !
的 你的 甜的 在场 直到 我们 见面 再次 !
愿你甜美的身影伴我们直到再次相遇!

" [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dɪə(r)] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðiː] ,
" So like a wounded deer I came to thee ,
" 所以 喜欢 一个 受伤 鹿 我 来了 到 你 ，
"所以我像一只受伤的鹿一样来到你面前，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'tʃɑːns] ['pɪəsɪŋ] [maɪ] [saɪd] ;
The arrow of mischance piercing my side ;
这 箭 的 灾难 冲孔 我的 边 ；
厄运之箭刺穿了我的肋部；

[ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] - ['hiːlɪŋ] ['mɪnɪstri]
And through thy sorrow - healing ministry
和 通过 你的 悲哀 - 康复 部
并通过你抚慰悲伤的事工

[ai] [rəʊz] [wɪð] [streŋθ] , [laɪk] ['dʒaɪənts] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪd] .
I rose with strength , like giants in their pride .
我 玫瑰 和 力量 ， 喜欢 巨人 在 他们的 自豪 .
我昂首挺立，如同骄傲的巨人。

[bʌt; bət] [naʊ] — [bʌt; bət] [naʊ] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [stænd] [ə'ləʊn] ,
But now — but now — how shall I stand alone ,
但 现在 — 但 现在 — 如何 将 我 站立 独自的 ，
但是现在——但是现在——我该如何独自一人?

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [gɒn] ?
Knowing the light , the hope of me is gone ?
会心 这 光 ， 这 希望 的 我 是 已消失 ?
明知光明已逝，我的希望也随之消散?

[dæhɪn]
DAHIN
达欣
达欣

[əʊ] [braʊ] , [səʊ] ['frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [kɑːm] ,
O brow , so fronted with a stately calm ,
哦 眉头 , 所以 正面 和 一个 庄严 冷静的 ,

哦，眉毛，带着庄严的平静，

[əʊ] [fʊl] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənhʊd] ,
O full completeness of true womanhood ,
哦 满的 完整性 的 真的 女性 ,

哦，真正的女性的完整境界，

[əʊ] ['kaʊnsl] , ['plidər] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [haɪɪst] [gʊd] ,
O counsel , pleader for all highest good ,
哦 法律顾问 , 辩护人 为了 全部 最高 好的 ,

哦，辩护人，为至高利益辩护的人，

[ðaʊ] [hæst] [ə'pɒn] [maɪ] ['sɒrəʊ] [pɔː] [ðaɪ] [bɑːm] !
Thou hast upon my sorrow poured thy balm !
你 哈斯特 之上 我的 悲哀 倾倒 你的 香脂 !

你已将你的慰藉倾注于我的悲伤！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒə(r)] [hiː; hi] [huː] [dɪd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
Poor soldier he who did not raise his sword ,
贫穷的 士兵 他 WHO 做过 不是 增加 他的 剑 ,

可怜的士兵，他没有拔剑。

[ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðə; ði] [hɪlt] - [krɒs] , [sweə(r)]
And , touching with his lips the hilt - cross , swear
和 , 接触 和 他的 嘴唇 这 剑柄 - 叉 , 发誓

他用嘴唇轻触剑柄上的十字架，发誓

[ɪn] [wɔː(r)] [ɔː(r)] [piːs] [ðə; ði] ['lɪvəri] [tuː; tə] [weə(r)]
In war or peace the livery to wear
在 战争 或者 和平 这 涂装 到 穿

无论战时还是和平时期，都要穿戴的制服

[ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] ['blesɪd; blest] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kwiːnli] [wɜːd] .
Of one that blessed him with her queenly word .
的 一 那 蒙福 他 和 她 女王般的 单词 .

一位用她女王般的话语祝福他的人。

[məʊst] [beɪs] [kruː'seɪdə(r)] , [huː] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn]
Most base crusader , who at night and morn
最多 根据 十字军战士 , WHO 在 夜晚 和 早晨

大多数基地十字军战士，在夜间和清晨

['kraɪɪŋ] [dæhɪn] , [θɔːt] [nɒt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen]
Crying Dahin , thought not of her again
哭泣 达欣 , 想法 不是 的 她 再次

达欣哭泣着，再也没有想起她。

[frɒm; frəm] [huːz] [swiːt] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['naɪthʊd] [bɔːn] ,
From whose sweet power was his knighthood born ,
从 谁 甜的 力量 曾是 他的 骑士爵位 出生 ,

他的骑士身份源于其强大的力量，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [kwel] [ðə; ði] ['væliənt] ['særəsən] .
For whom he quells the valiant Saracen .
为了 谁 他 平息 这 英勇 撒拉逊人 .

他为谁平定了英勇的撒拉逊人？

[ʃæl; ʃəl] [ai] [nɒt] , [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] [pleɪs]
Shall I not , then , in the tumultuous place
将 我 不是 , 然后 , 在 这 动荡的 地方

那么，我岂能不在这喧嚣之地呢？

[ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] ['wɔːfeə(r)]['evə(r)] [siːk] [ðaɪ] [feɪs] ?

Of my life's warfare ever seek thy face ?

的 我的 生活的 战争 曾经 寻找 你的 脸 ?

在我一生的征战中，你是否曾寻求过你的面容?

['lʌvz] ['juːʒəri]

LOVE'S USURY

爱的 高利贷

爱情的放贷

[hɪə(r)] [kaʊnt] [ai]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [diːdz]

Here count I over all the gentle deeds

这里 数数 我 超过 全部 这 温和的 契约

在此，我要细数我所有的善行。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ; [hɪə(r)] ['sʌmən] [ai][ðaɪ] [wɜːdz] ,

Which thou hast done ; here summon I thy words ,

哪个 你 哈斯特 完毕 ; 这里 召唤 我 你的 字 ,

你已经做到了；在此，我唤起你的话语，

[s'wiːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['swiːtɪst] [sɒŋ] [ɒv; əv][bɝdz] ;

Sweeter to me than sweetest song of birds ;

更甜 到 我 比 最甜美的 歌曲 的 鸟类 ;

对我来说，它比鸟儿最甜美的歌声还要动听；

[ðæt] [keɪm] [laɪk] [greɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [niːdz] .

That came like grace immortal to my needs .

那 来了 喜欢 优雅 不朽 到 我的 需求 .

那简直是上天赐予我的永恒恩典。

['lʌvz] ['juːʒəri][hæz; həz] ['rekən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm]

Love's usury has reckoned such a sum

爱的 高利贷 有 估计 这样的 一个 和

爱情的利息已经累积成了这样一笔数额。

[ɒv; əv][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk]

Of my indebtedness , that I can make

的 我的 负债 , 那 我 能 制作

我所欠下的债，我可以偿还。

[nəʊ]['liːən] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk]

No lien large enough to overtake

不 留置权 大的 足够的 到 超过

没有足够大的留置权可以超越。

[ɪts]['væljuː] — [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ai][ˌeɪ 'em] [dʌm] !

Its value — and before it I am dumb !

它是 价值 — 和 前 它 我 是 哑的 !

它的价值——在此之前，我一无所知！

[jet] , [əʊ][maɪ] ['greɪʃəs] , [məʊst][kaɪnd]['kredɪtə(r)] ,

Yet , O my gracious , most kind creditor ,

然而 , 哦 我的 亲切 , 最多 种类 债权人 ,

然而，我仁慈、最仁厚的债主啊，

[ai] [wʊd] [nɒt] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] [wʌn]['aɪtəm] [les]

I would not owe to thee one item less

我 会 不是 欠 到 你 一 物品 较少的

我绝不会少欠你一件东西。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'kwaɪtl] [fɔː(r); fə(r)]

We cannot give the sun requital for

我们 不能 给 这 太阳 还礼 为了

我们不能向太阳报答

[ɪts] ['lɪbərəl] [laɪt] ; ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz] [tu:; tə] [bles] .
Its liberal light ; our office is to bless .
它是 自由主义 光 ; 我们的 办公室 是 到 保佑 .
它散发着自由的光芒；我们的职责是赐福。

[ɪf] ['blesɪŋz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kʌmpəs] [baɪ] [maɪ] [preə(r)] ,
If blessings could be compassed by my prayer ,
如果 祝福 可以 是 罗盘 经过 我的 祷告 ,
如果我的祈祷能带来祝福，

[haɪ] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [set] [stɑ:(r)] - [dʒemz] [ɪn] [ðaɪ] [heə(r)] .
High heaven should set star - gems in thy hair .
高的 天堂 应该 放 星星 - 宝石 在 你的 头发 .
愿上天将星辰宝石镶嵌在你的秀发上。

[ðə; ði] [dɪ'kri:]
THE DECREE
这 法令
法令

[lɑ:st] [naɪt] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [wɔ:m] [waɪt] ['sʌðən] [mu:n]
Last night I saw the warm white Southern moon
最后的 夜晚 我 锯 这 温暖的 白色的 南方 月亮
昨晚我看到了温暖的南方月亮

[seɪl] ['ʌpwəd] [θru:] [ə; eɪ] ['sməʊki] ['æmbə(r)] [si:] ;
Sail upward through a smoky amber sea ;
帆 向上 通过 一个 烟 琥珀色 海 ;
乘风破浪，穿过烟雾缭绕的琥珀色海洋；

[oʊ'raɪən] [stʊd] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ['mædʒəsti]
Orion stood in silver majesty
猎户座 站立 在 银 威严
猎户座以银色的威严屹立

[weə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] - ['gə:dl] [sʌn] [teɪks] [rest] [æt; ət] [nu:n] .
Where the gold - girdled sun takes rest at noon .
在哪里 这 金子 - 束腰 太阳 需要 休息 在 中午 .
正午时分，金色的太阳停歇的地方。

[ai] [slept] ; [ai] [dri:md] .
I slept ; I dreamed .
我 睡着了 ; 我 梦见 .
我睡着了；我做了梦。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌnset] [skaɪ]
Against a sunset sky
反对 一个 日落 天空
夕阳下的天空

[ai] [sɔ:] [ði:] [stænd] [ɔ:l] ['gɑ:mənt] [ɪn] [waɪt] ;
I saw thee stand all garmented in white ;
我 锯 你 站立 全部 服装 在 白色的 ;
我看见你身穿白衣站立；

[wɪð] [hænd] [stretʃt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt]
With hand stretched to me , and there in thy sight
和 手 拉伸 到 我 , 和 那里 在 你的 视线
你向我伸出手，就在你眼前

[ai] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ði:] ; [bʌt; bət] [ai] [hɜ:d] [ði:] [kraɪ] :
I went to meet thee ; but I heard thee cry :
我 去 到 见面 你 ; 但 我 听到 你 哭 :
我去迎接你；但我听见你哭喊：

“ [wiː; wi][stænd][ə'pɑːt][æz; əz][sʌn][frɒm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] ;
“ We stand apart as sun from shining sun ;
“ 我们 站立 除 作为 太阳 从 灼灼 太阳 ;
“我们就像太阳与耀眼的太阳一样，彼此截然不同；

[ðaʊ] [hæst][ðaɪ] [pleɪs] ; [ðeə(r)] [roʊlɪθ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)]
Thou hast thy place ; there rolleth far and near
你 哈斯特 你的 地方 ; 那里 罗勒斯 远的 和 靠近
你自有你的位置；那里远近皆有。

[ə; eɪ] [siː] [bɪ'twiːn] ; [ʌn'tɪl] [laɪfs] [ɔːl][biː; bi] [dʌn]
A sea between ; until life's all be done
一个 海 之间 ; 直到 生活的 全部 是 完毕
中间隔着一片海洋；直到生命终结。

[ðaʊ] [kænst][nɒt] [kʌm] , [nɔː(r)][ai][gəʊ][tuː; tə] [ðiː] , [dɪə(r)] .
Thou canst not come , nor I go to thee , dear .
你 罐 不是 来 , 也不 我 去 到 你 , 亲爱的 .
亲爱的，你不能来，我也不能去见你。

” [mɪ'θɔːt] [ai] [baʊd] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'kriː] ,
” Methought I bowed my head to thy decree ,
” 我的想法 我 鞠躬 我的 头 到 你的 法令 ,
我以为我已低头服从了你的旨意，

[ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] .
And donned the mantle of my misery .
和 穿戴 这 地幔 的 我的 苦难 .
我披上了我的苦难之袍。

- [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ]
' TIS MORNING NOW
- TIS 早晨 现在
现在是早晨

- [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [driːmz] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
' Tis morning now , and dreams and fears are gone ,
- 的 早晨 现在 , 和 梦境 和 恐惧 是 已消失 ,
现在是早晨，梦境和恐惧都已消散。

[ænd; ənd] [sliːp] [hæz; həz][kɑːm, kɑːlm][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪn][maɪ][veɪns] ,
And sleep has calmed the fever in my veins ,
和 睡觉 有 平静下来 这 发烧 在 我的 静脉 ,
睡眠平复了我体内的燥热。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [strɒŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [dreɪnz]
And I am strong to drink the cup that drains
和 我 是 强的 到 喝 这 杯子 那 排水沟
我有足够的勇气喝下那杯干涸的酒。

[ðə; ði][lɑːst][drɒp] [θruː] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [məʊn] .
The last drop through my lips , and make no moan .
这 最后的 降低 通过 我的 嘴唇 , 和 制作 不 呻吟 .
最后一滴水从我唇间滑落，我没有发出任何呻吟。

[streŋθ] [ai][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ʃəʊ]
Strength I have borrowed from the outward show
力量 我 有 借来的 从 这 向外 展示
我从外在表现中借来的力量

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['pwiːsɒ̃s] [ðaʊ] [dʌst] [weə(r)] .
Of spiritual puissance thou dost wear .
的 精神 力量 你 朋友 穿 .
你拥有强大的精神力量。

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[nɒt]	[ðaɪ]	[haɪ]	[ˌdɒmɪ'neɪʃn]	[ʃeə(r)]
Shall	**I**	**not**	**thy**	**high**	**domination**	**share**
将	我	不是	你的	高的	统治	分享

我岂能不分享你至高无上的统治权?

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	[ɒv; əv]	['fiːlɪŋ]	?
Over	**the**	**shock**	**of**	**feeling**	**?**
超过	这	震惊	的	感觉	?

是否已经从震惊中缓过神来?

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[grəʊ]
Shall	**I**	**grow**
将	我	生长

我应该成长吗?

[mɔː(r)]	['fɪəf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	,	[wen]	[bɪ'twiːn]
More	**fearful**	**than**	**the**	**soldier**	**,**	**when**	**between**
更多的	可怕	比	这	士兵	,	什么时候	之间

比士兵更害怕，当……

[ðə; ði]	[sməʊk]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['kænən]	[laɪz]	[hɪz; ɪz]	[wei]	;
The	**smoke**	**of**	**hostile**	**cannon**	**lies**	**his**	**way**	**;**
这	抽烟	的	敌对的	大炮	谎言	他的	方式	;

敌军炮火的硝烟笼罩着他;

[tuː; tə]	['kæri]	[fɑː(r)]	[ðə; ði]	['kʌləs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	,
To	**carry**	**far**	**the**	**colours**	**of**	**his**	**queen**	**,**
到	携带	远的	这	颜色	的	他的	女王	,

为了将他女王的色彩传播到更远的地方,

[waɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[braɪt]	[aɪz]	[bɪ'həʊld]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	?
While	**her**	**bright**	**eyes**	**behold**	**him**	**in**	**the**	**fray**	**?**
尽管	她	明亮的	眼睛	看哪	他	在	这	磨损	?

她明亮的双眼注视着他身处混战之中?

[hɪə(r)]	[duː; də]	[ai]	[smaɪl]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['wɔːrɪŋ]	[həʊsts]
Here	**do**	**I**	**smile**	**between**	**the**	**warring**	**hosts**
这里	做	我	微笑	之间	这	战争	主持人

我在此微笑，介于交战双方之间。

[ɒv; əv]	[sæd]	['fɛə'welz]	;	[ænd; ənd]	[riːk]	[nɒt]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɒsts]	.
Of	**sad**	**farewells**	**;**	**and**	**reek**	**not**	**what**	**it**	**costs**	**.**
的	伤心	告别	;	和	臭	不是	什么	它	成本	.

离别的悲伤；不要炫耀代价。

['sækrɪfaɪs]
SACRIFICE
牺牲

牺牲

[ænd; ənd]	[əʊ]	[məʊst]	['nəʊb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[wʌns]	[ə'gen]
And	**O**	**most**	**noble**	**,**	**and**	**yet**	**once**	**again**
和	哦	最多	高贵	,	和	然而	一次	再次

哦，至高无上的，然而又一次

[məʊst]	['nəʊb(ə)l]	['spɪrɪt]	,	[ɪf]	[ai]	['evə(r)]	[dɪd]
Most	**noble**	**spirit**	**,**	**if**	**I**	**ever**	**did**
最多	高贵	精神	,	如果	我	曾经	做过

最崇高的灵魂，如果我曾经有过的话。

[ɔːt]	[ðæt]	[ðaɪ]	['gʊdnəs]	[fraun]	[ɒn]	,	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪd]
Aught	**that**	**thy**	**goodness**	**frowns**	**on**	**,**	**be**	**it**	**hid**
零	那	你的	善良	皱眉	在	,	是	它	隐藏

愿你的善良所不悦，让它隐藏起来。

[fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [diːp] - ['berid] .
Forever , and deep - buried .
永远 , 和 深的 - 埋葬 .

永远，深深埋葬。

[let] [ðə; ði] [reɪn]
Let the rain
让 这 雨

让雨

[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋz] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [greɪv] .
Of coming springs fall on the quiet grave .
的 未来 弹簧 落下 在 这 安静的 严重 .

即将到来的春天落在了静谧的坟墓上。

[pə'tʃɑːns] [sʌm; səm] ['vaiəlits] [wɪl] [grəʊ] [tuː; tə] [tel]
Perchance some violets will grow to tell
或许 一些 紫罗兰 将要 生长 到 告诉

或许有些紫罗兰会长大，诉说着什么

[ðæt] [ai] , [wen] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [ˌfeə'wel] ,
That I , when uttering this last farewell ,
那 我 , 什么时候 发出声音 这 最后的 告别 ,

当我发出这最后的告别时，

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɑːkɪtreɪv] ;
Built up a sacrificial architrave ;
建造 向上 一个 献祭 门楣 ;

建造了祭祀用的额枋；

[ðæt] [ai] , [huː] ['wɜːʃɪp] [ðiː] , [hæv; həv] [lʌv] [səʊ] [greɪt] ,
That I , who worship thee , have love so great ,
那 我 , WHO 崇拜 你 , 有 爱 所以 伟大的 ,

我，敬拜你的人，竟有如此深沉的爱。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðaʊ] [set] ;
To live in the horizon thou may'st set ;
到 居住 在 这 地平线 你 五月 放 ;

生活在你所设定的地平线上；

[tuː; tə] [stænd] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
To stand but in the shadow of the gate ,
到 站立 但 在 这 阴影 的 这 门 ,

只能站在大门的阴影下，

['feɪθf(ə)l] , [wen] ['kaʊəd] ['prɔmptiŋ] [kraɪ] , “ [fə'get] .
Faithful , when coward promptings cry , “ Forget .
忠实 , 什么时候 懦夫 提示 哭 , “ 忘记 .

忠诚，当懦弱的诱惑叫嚣“忘记”时。

” [ɑː] , ['leɪdi] , [wen] [ai] [geɪv] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ðiː] ,
” Ah , lady , when I gave my heart to thee ,
” 啊 , 女士 , 什么时候 我 给予 我的 心 到 你 ,

“啊，女士，当我把心交给你的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['laɪflɒŋ] ['riːdʒənsi] .
It passed into thy lifelong regency .
它 通过了 进入 你的 终身 摄政时期 .

它进入了你的终身摄政时期。

[ʃaɪn] [ɒn]
SHINE ON
闪耀 在

闪耀吧

[ʃaɪn] [ɒn] , [əʊ] [sʌn] !
Shine on , O sun !
闪耀 在 , 哦 太阳 !

太阳啊，请继续照耀！

[sɪŋ] [ɒn] , [əʊ] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [sɒŋ] !
Sing on , O birds of song !
唱歌 在 , 哦 鸟类 的 歌曲 !

歌唱吧，歌唱的鸟儿们！

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [maɪ] [hɑːt] ['fæʃnz] [ə; eɪ] [tjuːn]
And in her light my heart fashions a tune
和 在 她 光 我的 心 时尚 一个 调

在她的光芒中，我的心谱写了一首曲子

[nɒt] ['həʊlli] [sæd] , [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [ruːn]
Not wholly sad , most like a tender rune
不是 完全 伤心 , 最多 喜欢 一个 投标 符文

并不完全悲伤，更像是一枚温柔的符文

[sʌŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪt] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [ˌəʊvə'lɒŋ] ,
Sung by some knight in days gone overlong ,
宋 经过 一些 骑士 在 天 已消失 过长 ,

很久以前，某个骑士唱过这首歌

[wen] [hiː; hi] [wɪð] ['mɪnstrəl] [aɪz] [ɪn] ['sɪriən] [grəʊv]
When he with minstrel eyes in Syrian grove
什么时候 他 和 吟游诗人 眼睛 在 叙利亚 树林

当他带着吟游诗人般的眼神在叙利亚的树林里

[lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðen] [druː]
Looked out towards his England , and then drew
看起来 出去 向 他的 英格兰 , 和 然后 画

他眺望着他的英格兰，然后画了起来。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnstrəmənt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [gruː]
From a sweet instrument a sound that grew
从 一个 甜的 乐器 一个 声音 那 生长

从一件甜美的乐器中，传来一阵逐渐增强的声音。

[frɒm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
From twilight unto morning of his love .
从 暮 到 早晨 的 他的 爱 .

从黄昏到黎明，他的爱永不消逝。

[gəʊ] , [ðen] , [bɪ'lʌvɪd] , ['beərɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ]
Go , then , beloved , bearing as you go
去 , 然后 , 心爱 , 轴承 作为 你 去

那么，亲爱的，去吧，一路平安。

[ðiːz] [sɔːŋz] [ðæt] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['sʌnlaɪt] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] [klaʊd] ;
These songs that have more sunlight far than cloud ;
这些 歌曲 那 有 更多的 阳光 远的 比 云 ;

这些歌曲阳光远多于阴霾；

[mɔː(r)] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [ðæn; ðən] [ded] [liːvz] - [niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] ;
More summer flowers than dead leaves ' neath the snow ;
更多的 夏天 花朵 比 死的 树叶 - 下方 这 雪 ;

雪下夏季盛开的花朵比枯叶更多；

[ðæt] [tel] [ɒv; əv] [həʊps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃraʊd] .
That tell of hopes from which you raised the shroud .
那 告诉 的 希望 从 哪个 你 提高 这 裹尸布 .

那诉说着你掀开裹尸布时所怀抱的希望。

[maɪ]['leɪdi] , [braɪt] [bɪ'nɪgnənt] [stɑ:(r)] , [ʃaɪn] [ɒn] —
My lady , bright benignant star , shine on —
我的 女士 , 明亮的 仁慈的 星星 , 闪耀 在 —

我的女神，明亮仁慈的星辰，请继续闪耀——

[ai][lɪft][tu:; tə] [ði:] [maɪ] [ləʊ] [tri'sægiɔn] !
I lift to thee my low Trisagion !
我 举起 到 你 我的 低的 三圣症 !

我向你献上我低低的圣三颂！

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] ['plez(ə)nt] [dri:mz] [ɪz][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət]
HE that hath pleasant dreams is more fortunate
他 那 有 令人愉快的 梦境 是 更多的 幸运

拥有美梦的人更加幸运。

[ðæn; ðən][wʌn] [hu:] [hæθ] [ə; eɪ][kʌp] - ['beərə(r)] .
than one who hath a cup - bearer .
比 一 WHO 有 一个 杯子 - 持有人 .

比有侍酒官的人更甚。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜ:b] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[səʊ] , [ðaʊ] [ɑ:t] [gɒn]
SO , THOU ART GONE
所以 , 你 艺术 已消失

所以，你已离去

[səʊ] , [ðaʊ] [ɑ:t] [gɒn] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [left] [tu:; tə][weə(r)]
So , thou art gone ; and I am left to wear
所以 , 你 艺术 已消失 ; 和 我 是 左边 到 穿

所以，你走了；只剩下我独自承受这一切。

[ðaɪ] ['meməri] [æz; əz][ə; eɪ]['gəʊldən]['æmjʊlət]
Thy memory as a golden amulet
你的 记忆 作为 一个 金的 护身符

你的记忆如同金色的护身符

[ə'pɒn][maɪ] [brest] , [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˌʃænsə'net]
Upon my breast , to sing a chansonnette
之上 我的 胸部 , 到 唱歌 一个 香颂小调

在我胸前，唱一首香颂小调

[ɒv; əv]['wɪntə(r)] [təʊnz] , [wen] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ɪz][hɪə(r)] .
Of winter tones , when summer time is here .
的 冬天 音调 , 什么时候 夏天 时间 是 这里 .

冬日的色调，在盛夏来临之际。

[ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [hɑ:t] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ,
And yet , my heart arises from the dark ,
和 然而 , 我的 心 出现 从 这 黑暗的 ,

然而，我的心却从黑暗中升起，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [bæk] [ɪn] ['saɪləns] [wen] [ju:; jʊ] [went]
Where it fell back in silence when you went
在哪里 它 跌倒 后退 在 沉默 什么时候 你 去

当你离开时，那里又恢复了寂静。

[tu:; tə] ['si:wəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spraɪt] [mə'levələnt]
To seaward , and a sprite malevolent
到 向海 , 和 一个 精灵 恶意的

向海而去，一个邪恶的精灵

[sæt] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ɒv; əv][ðaɪ] [bɑːk] .
Sat laughing in the white sails of thy barque .
星期六 笑 在 这 白色的 帆 的 你的 帆船 .

你坐在帆船的白色帆篷下，开怀大笑。

- [twɒz] [nɒt] [mɒθ] - [wɪŋz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fleɪm] ,
' Twas not moth - wings dashing against the flame ,
- 那是 不是 蛾 - 翅膀 帅气 反对 这 火焰 ,

那不是飞蛾扑火，

['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['lʌvz] - ; - [twɒz] [ə; eɪ][kraɪ]
Burning in love's areanum ; ' twas a cry
燃烧 在 爱的 - ; - 那是 一个 哭

爱情的痛楚如火焚身；那是一声哭泣

[strʌk] [frɒm; frəm] [səʊl] - ['krɒsɪŋ] [kɔːrdz] , [ðæt] , ['seprət] , [freɪm]
Struck from soul - crossing chords , that , separate , frame
击中 从 灵魂 - 过境 和弦 , 那 , 分离 , 框架

由灵魂交融的和弦所奏响，那分离的框架

[laɪfs] ['həʊli][kɑːm] , [ɔː(r)] ['weɪstɪŋ] ['ægəni] .
Life's holy calm , or wasting agony .
生活的 圣 冷静的 , 或者 浪费 痛苦 .

生命的圣洁平静，还是虚度的痛苦？

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [strɪŋz] [ðeə(r)] [grəuz]
But now between the warring strings there grows
但 现在 之间 这 战争 字符串 那里 生长

但如今，在交战的琴弦之间，却生长着......

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [piːs] , [æz; əz] - [twiːn] [truːs] - ['ɒnəd] [fəʊz] .
A space of peace , as ' tween truce - honoured foes .
一个 空间 的 和平 , 作为 - 青少年 休战 - 荣幸 敌人 .

和平之地，如同恪守休战协议的敌对双方之间的和平之地。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
THE THOUSAND THINGS
这 千 事物

千物

[hɪə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
Here one by one come back the thousand things
这里 一 经过 一 来 后退 这 千 事物

这里，千物一一归来。

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪ'vaɪnli] [swiːt] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] ;
Which made divinely sweet our intercourse ;
哪个 制成 神圣地 甜的 我们的 交往 ;

这使我们的性生活无比甜蜜；

[lʌv] ['sʌmənz] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs]
Love summons them here straightway to divorce
爱 传票 他们 这里 立刻 到 离婚

爱情召唤他们来到这里，直接走向离婚。

[ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['melənkəli] ['wɒndərɪŋz] .
The heart from melancholy wanderings .
这 心 从 忧郁 漫游 .

一颗来自忧郁漂泊的心。

“ [hɪə(r)][leɪd][ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd][ə'pɒn][maɪ] [ɑːm] ;
“ Here laid she her white hand upon my arm ;
“ 这里 铺设 她 她 白色的 手 之上 我的 手臂 ;

“她把白皙的手放在我的胳膊上；

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [sləʊ] - [ˈglaɪdɪŋ] [greɪs] ;
To this place came she with slow - gliding grace ;
到 这 地方 来了 她 和 慢的 - 滑翔 优雅 ;

她以缓慢而优雅的姿态来到这里;

[hɪə(r)] [smaɪld] [ʃiː; ʃi] [ʌp] [səˈriːnli] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ;
Here smiled she up serenely in my face ;
这里 微笑 她 向上 平静地 在 我的 脸 ;

她面带平静的微笑，仰头看着我;

[ænd; ənd] [ðiːz] [swiːt] [nəʊts] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːm] .
And these sweet notes she sang me for a charm .
和 这些 甜的 笔记 她 唱 我 为了 一个 魅力 .

她为我唱的这些甜美的歌声，让我心动不已。

" [ai] [ˈtreʒə(r)] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðem; ðəm] [ˈor]
" I treasure up her words , and say them o'er
" 我 宝藏 向上 她 字 , 和 说 他们 超过

我珍藏着她的话语，一遍遍地重复。

[wɪð] [kləʊz] - [ʃʌt] [aɪz] ; [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ai] [fləʊt]
With close - shut eyes ; with her again I float
和 关闭 - 关闭 眼睛 ; 和 她 再次 我 漂浮

我紧闭双眼，再次与她一同漂浮

[əˈpɒn] [ðə; ði] [lwɑː(r)] ; [ai] [siː] [ðə; ði] [dʒemz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ,
Upon the Loire ; I see the gems she wore ,
之上 这 卢瓦尔河谷 ; 我 看 这 宝石 她 穿着 ,

在卢瓦尔河畔，我看到了她佩戴的宝石。

[ðə; ði] [ˈruːbi] [ˈʃaɪnɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwiːnli] [θrəʊt] ;
The ruby shining at her queenly throat ;
这 红宝石 灼灼 在 她 女王般的 喉 ;

她那高贵的喉咙上闪耀着红宝石般的光芒;

[ai] [klaɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [ˌpɪrəˈniːz] ,
I climb with her again the Pyrenees ,
我 爬 和 她 再次 这 比利牛斯山脉 ,

我再次和她一起攀登比利牛斯山脉,

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
And hear her laughter ringing through the trees .
和 听到 她 笑声 铃声 通过 这 树木 .

听见她的笑声在树林间回荡。

[ðə; ði] [siː]
THE SEA
这 海

大海

[ai] [ɪn] [maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [siː]
I in my childhood never saw the sea
我 在 我的 童年 绝不 锯 这 海

我小时候从未见过大海。

[seɪv] [ɪn] [maɪ] [driːmz] .
Save in my dreams .
节省 在 我的 梦境 .

在我的梦里保存。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [vɑːst] [ænd; ənd] [ləʊn] ,
There it was vast and lone ,
那里 它 曾是 广阔的 和 孤独 ,

那里辽阔而孤寂,

['splendɪd] [ɪn]['paʊə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn]
Splendid in power , breaking against the stone
灿烂 在 力量 , 打破 反对 这 石头

威力无穷，撞击着石头

[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['θʌndə(r)] ['sɪmfəni] .
Walls of the world in thunder symphony .
墙 的 这 世界 在 雷 交响乐 .

世界之墙，雷霆交响曲。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] [mɪsts] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː] [mɪsts]
From it arose mists growing into mists
从 它 出现 薄雾 生长 进入 薄雾

从中升起雾气，雾气越来越浓。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [waɪt] ['kɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
Making a cool white curtain for the sun ,
制作 一个 凉爽的 白色的 窗帘 为了 这 太阳 ,

制作一个凉爽的白色窗帘来遮挡阳光，

[ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['mɔːrnˌwɔːrd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
And melting mornward when the day was done ,
和 融化 早晨 什么时候 这 天 曾是 完毕 ,

当一天结束，晨曦渐渐消融。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [sfɪə(r)] [weə(r)] ['spɪrɪt] [kept] [ðeə(r)][trist, traist] .
A moving sphere where spirits kept their trysts .
一个 移动 领域 在哪里 烈酒 保留 他们的 幽会 .

一个移动的球体，是灵魂幽会的地方。

[ə; eɪ] ['siːsləs] ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [ɜːθ] ,
A ceaseless swinging with the swinging earth ,
一个 不停歇 摇摆 和 这 摇摆 地球 ,

随着摇曳的大地不停摇摆，

[ə; eɪ]['nevə(r)] - ['taɪərɪŋ] ['ebɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
A never - tiring ebbing to and fro ,
一个 绝不 - 令人疲惫 退潮 到 和 弗 ,

永不停歇的潮起潮落，

['trentʃɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɑːstnəs] ; [ə; eɪ] [gɜːθ]
Trenching eternal fastnesses ; a girth
挖沟 永恒 坚固性 ; 一个 周长

挖掘永恒的堡垒；周长

[raʊnd] ['maʊntənz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [snəʊ] .
Round mountains in their everlasting snow .
圆形的 山脉 在 他们的 永恒 雪 .

圆润的山峰，终年积雪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst][ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['faɪbə(r)] - [drɔːn]
It was a vast emotion , fibre - drawn
它 曾是 一个 广阔的 情感 , 纤维 - 绘制

那是一种巨大的情感，纤维拉丝

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] .
From all the elements since the first dawn .
从 全部 这 元素 自从 这 第一的 黎明 .

自第一缕曙光以来，万物皆有灵。

[ðə; ði] [tʃɑːt]
THE CHART
这 图表

图表

[ðen] [keɪm] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [saɪt]
Then came in further years the virgin sight
然后 来了 在 更远 年 这 处女 视线

又过了几年，处女之眼出现了。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [siː] ; [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['maːtʃiz] [daʊn] ,
Of the live sea ; the sea that marches down ,
的 这 居住 海 ； 这 海 那 游行 向下 ，

生机勃勃的大海；汹涌澎湃的大海，

[wɪð] ['sʌni] ['fælæŋks, 'fei-][ænd; ənd][flægz][ɒv; əv] [fəʊm] ,
With sunny phalanxes and flags of foam ,
和 阳光明媚 指骨 和 旗帜 的 泡沫 ，

阳光灿烂的方阵和泡沫旗帜，

[tuː; tə] [mætʃ] [ɪts] ['pwiːsɒ̃s] [wɪð] ['ɜːrθs] ['ɔːf(ə)l] [mait] .
To match its puissance with earth's awful might .
到 匹配 它是 力量 和 地球的 可怕 可能 .

为了与地球可怕的力量相匹配。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [mɪst] [druː] ['ɪntuː] [mɪst] ,
Far off the purple mist drew into mist ,
远的 离开 这 紫色的 薄雾 画 进入 薄雾 ，

远处，紫色的薄雾渐渐化作薄雾。

[æz; əz] [θɔːt] [melts] ['ɪntuː] ['endləs] [θɔːt] , [ænd; ənd] [raʊnd]
As thought melts into endless thought , and round
作为 想法 融化 进入 无尽的 想法 ， 和 圆形的

思绪融入无尽的思绪，圆满结束。

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
The rim of the sheer world was heard a sound ,
这 轮缘 的 这 透明 世界 曾是 听到 一个 声音 ，

世界边缘传来一声响动，

['fləʊtɪŋ] [θruː] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['æməθɪst] .
Floating through palpitating amethyst .
漂浮的 通过 心悸 紫晶 .

漂浮在悸动的紫水晶之中。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] ['elɪmənts]
And through the varying waste of elements
和 通过 这 变化 浪费 的 元素

以及通过各种元素的损耗。

[ðeə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ][seɪl] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [wɪnd] ,
There passed a sail , which caught the opposing wind ,
那里 通过了 一个 帆 ， 哪个 捕捉 这 反对 风 ，

一艘帆船经过，迎着逆风而行。

[traɪ'ʌmfənt] , [æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ɪts] [tents]
Triumphant , as an army in its tents
凯 ， 作为 一个 军队 在 它是 帐篷

凯旋而归，如同军队在帐篷中一般

[bi'həuld][ðə; ði][fəʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔŋkə] , [left] [bɪ'haɪnd] .
Beholds the foe it , conquering , left behind .
凝视 这 敌人 它 ， 征服 ， 左边 在后面 .

它看到了被征服的敌人，并将其抛在了身后。

“ [ænd; ənd] [laɪf] , ” [ai] [sed] , — “ [laɪf] [ɪz][bʌt; bət] [laɪk][ðə; ði] [siː] ;
“ And Life , ” I said , — “ Life is but like the sea ;
“ 和 生活 ， ” 我 说 ， — “ 生活 是 但 喜欢 这 海 ；

“而人生,”我说，“人生就像大海；

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] ['destəni] ?
And what shall guide us to our destiny ?
和 什么 将 指导 我们 到 我们的 命运 ?

什么将指引我们走向命运?

” [rɪ'viːlɪŋ]
” REVEALING
” 揭示

“揭示”

[ðə; ði] ['presiəns] [ɒv; əv] [driːmz] [strʌk] [wɔːlz] [ə'weɪ]
The prescience of dreams struck walls away
这 预知 的 梦境 击 墙壁 离开

梦境的预知力击穿了墙壁

[frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l][fækt] , [ænd; ənd]['mɔːt(ə)l][fækt] [rɪ'viːld] ,
From mortal fact , and mortal fact revealed ,
从 凡人 事实 , 和 凡人 事实 揭晓 ,

从凡人的事实，以及凡人所揭示的事实来看，

[wɪð] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] , ['pəutənsi] [kən'siːld]
With myriad voices , potencies concealed
和 无数 声音 , 效力 暗

无数声音，隐藏的力量

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
In the dim birth - place of a coming day .
在 这 暗淡 出生 - 地方 的 一个 未来 天 .

在黎明破晓前的朦胧之地。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd][mænz] ['fɪŋgəz] ['wɒndə(r)] ['or]
Even as a blind man's fingers wander o'er
甚至 作为 一个 瞎的 男人的 手指 漫步 超过

即使盲人的手指在......上游走

[hɪz; ɪz] [hɑːrpstrɪŋz] , [led][baɪ][saʊnd][tuː; tə] [driːmz] [ɒv; əv][saʊnd] ,
His harpstrings , led by sound to dreams of sound ,
他的 竖琴弦 , 引领 经过 声音 到 梦境 的 声音 ,

他的竖琴弦，被声音引领着，走向声音的梦境，

[tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][æn; ən] ['eləkwəns] [prə'faʊnd]
Till in his soul an eloquence profound
直到 在 他的 灵魂 一个 口才 深刻的

直到他灵魂深处涌现出一种深沉的雄辩。

['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['petjuləns] [ænd; ənd][rɔː(r)]
Rises above the petulance and roar
上升 多于 这 性急 和 吼

超越了任性和咆哮

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gləʊb] : [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ]
Of the great globe : as in a rush of song
的 这 伟大的 地球 : 作为 在 一个 匆忙 的 歌曲

关于这浩瀚的地球：如同在一阵歌声中

[frɒm; frəm] ['feðəd] [θrəʊt] , [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [wʊd] ,
From feathered throats , one , in a mighty wood ,
从 羽毛 喉咙 , 一 , 在 一个 强大的 木头 ,

从长满羽毛的喉咙里，在一片茂密的森林里，

- [mɪd] [swiːt] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [muːvz] [ə'lɒŋ]
' Mid sweet interpositions moves along
- 中 甜的 插曲 移动 沿着

“甜蜜的插曲在中间移动”

[ðə; ði]['ævənjuːs][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌpriː'destɪnd] [gʊd] ;
The avenues of some predestined good ;
这 途径 的 一些 命中注定 好的 ;

通往某种预定美好的途径；

[səʊ][ai] , [driːm] - ['nəːtʃəd] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
So I , dream - nurtured , standing by the sea ,
所以 我 , 梦 - 培育 , 常设 经过 这 海 ,

于是，我，在梦想的滋养下，站在海边，

[meɪd] ['levi] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Made levy on the wonders that should be .
制成 征收 在 这 奇迹 那 应该 是 .

对本应存在的奇迹征收税款。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ]
OVERCOMING
克服

克服

[ænd; ənd][gɒd][ɪz] [gʊd] , [ai] [sed] , [ænd; ənd] [ɑːt] [ɪz] [gʊd] ,
And God is good , I said , and Art is good ,
和 上帝 是 好的 , 我 说 , 和 艺术 是 好的 ,

我说，上帝是好的，艺术也是好的。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)] [hæθ] [ɪts] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [sliːp] ;
And labour hath its rich reward of sleep ;
和 劳动 有 它是富有的 报酬 的 睡觉 ;

劳动的回报是丰厚的睡眠；

[ænd; ənd] ['rekəmpens] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [kiːp]
And recompense will come for all who keep
和 补偿 将要 来 为了 全部 WHO 保持

凡遵守的人，必将得到报应。

- [ɪl] [kən'teɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .
Dishonour's ill contagion from the blood .
- 患病的 传染 从 这 血 .

耻辱的恶疾会通过血液传染。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [kɜːrvz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
And over us there curves the infinite
和 超过 我们 那里 曲线 这 无限

而无限的曲线就在那片我们上方蜿蜒延伸。

[bluː] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end]
Blue heaven as a shield , and at the end
蓝色的 天堂 作为 一个 盾 , 和 在 这 结尾

蓝色的天空如同盾牌，最终……

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wʌn] [huː] ['lʌvθ] [tuː; tə] [bɪ'frend]
We shall find One who loveth to befriend
我们 将 寻找 一 WHO 爱 到 交朋友

我们终将找到一位乐于结交朋友的人。

[iːn] [ðəʊz] [huː] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
E'en those who faint for shame within His sight .
e'en 那些 WHO 头晕的 为了 耻辱 之内 他的 视线 .

甚至那些在他面前羞愧昏厥的人。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
And down the awful passes of the sky
和 向下 这 可怕 通过 的 这 天空

沿着天空可怕的隘口向下走去

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌsɜːkəm'vents] [ðə; ði] [geɪl] ;
There comes the voice that circumvents the gale ;
那里 来 这 嗓音 那 规避 这 大风 ;

那声音绕过了狂风;

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌjuː 'es] [baɪ] ,
That makes the avalanche to pass us by ,
那 制作 这 雪崩 到 经过 我们 经过 ,

这样一来，雪崩就会从我们身边掠过。

[ænd; ənd] [seθ] , " [ai] [ˌəʊvə'kʌm] " [tuː; tə] [mænz] " [ai] [feɪl] . "
And saith , " I overcome " to man's " I fail . "
和 赛斯说 , " 我 克服 " 到 男人的 " 我 失败 . "

并说："我战胜了"人类的"我失败了"。

" [ænd; ənd] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] [naʊ] , " [sed] [ai] , " [ðə; ði] [zest]
" And peradventure now , " said I , " the zest
" 和 或者 现在 , " 说 我 , " 这 热情

"或许现在,"我说，"热情

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [weɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hest] .
Of all existence waits on His behest .
的 全部 存在 等待 在 他的 要求 .

万物皆听候祂的差遣。

" ['wɪðə(r)] [naʊ]
" WHITHER NOW
" 往哪里去 现在

"如今何去何从"

[bʌt; bət] [mænz] [di'livərəns] [ˌɪntə'viːn]
But man's deliverances intervene
但 男人的 解救 干预

但人类的拯救介入了

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [soʊlz] [swɪft] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːdz] [haɪ] [wɪl] ;
Between the soul's swift speech and God's high will ;
之间 这 灵魂的 迅速 演讲 和 神的 高的 将要 ;

灵魂的迅疾言语与上帝崇高的意志之间;

[ðæt] [seθ] [tuː; tə] ['tempɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] , " [biː; bi] [stɪl] !
That saith to tempests of the thought , " Be still !
那 赛斯说 到 暴风雨 的 这 想法 , " 是 仍然 !

它对思想的风暴说："安静下来！"

" [ænd; ənd] [ɪn] [laɪfs] [ˌlæzə'retəʊ] ['meɪkɪθ] [kliːn]
" And in life's lazaretto maketh clean
" 和 在 生活的 隔离区 制造 干净的

"在人生的隔离区里，它使人洁净。"

[ðə; ði] ['leprəs] [sens] .
The leprous sense .
这 麻风病 感觉 .

麻风病的感觉。

[ɑː] , [huː] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei]
Ah , who can find his way
啊 , WHO 能 寻找 他的 方式

啊，谁能找到路呢?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɔːltəz] ?
Among the many altars ?
之中 这 许多 祭坛 ?

在众多祭坛之中?

[huː] [kæn; kən] [kɔːl]
Who can call
WHO 能 称呼

谁可以打电话

[aʊt] ['pɜːfɪkt] [piːs] [frɒm; frəm] ['eni] ['rɪtʃuəl] ,
Out perfect peace from any ritual ,
出去 完美的 和平 从 任何 仪式 ,

从任何仪式中寻求完美的平静，

[ɔː(r)] ['ʃeltə(r)] [faɪnd] [ɪn] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Or shelter find in systems of a day ?
或者 庇护所 寻找 在 系统 的 一个 天 ?

或者在一天的系统中寻找庇护所?

[æz; əz] [wʌn] [siːz] [ɒn] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ɜːn] , ['ʌpθroʊn]
As one sees on some ancient urn , upthrown
作为 一 看到 在 一些 古老的 瓮 , 掀翻

正如在一些古代瓮上看到的那样，被抛掷的

[frɒm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [tuːm] , ['rekɔːdz] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [riːd]
From out a tomb , records that none may read
从 出去 一个 墓 , 记录 那 没有任何 可能 读

从墓穴中探出无人能读的记录

[wɪð] [laɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn]
With like interpretation , and the stone
和 喜欢 解释 , 和 这 石头

与此解释相同，石头

[rɪ'teɪnz] [ɪts] ['greɪv(ə)n] ['fiːəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] :
Retains its graven fealty to the dead :
保留 它是 雕刻 忠诚 到 这 死的 :

对逝者依然保持着刻在铭文上的忠诚：

[səʊ] , [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['pælɪmpsest] [men] [hæv; həv] [rɪt]
So , on the great palimpsest men have writ
所以 , 在 这 伟大的 重写本 男人 有 写

所以，人们在伟大的羊皮纸上写下了......

[sʌtʃ] [laɪnz] - [ðæt] [nʌn] [in'təːprits] [ˌaɪ 'tiː] .
Such lines o'ercrossed that none interprets it .
这样的 线条 - 那 没有任何 解释 它 .

如此错综复杂的界限，无人能够解读。

['ærəræt]
ARARAT
阿拉拉特

亚拉腊

[wɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,
What marvel that the soul of youth should cry ,
什么 奇迹 那 这 灵魂 的 青年 应该 哭 ,

青春的灵魂竟会哭泣，这真是奇妙！

“ [mæn] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['templz] - [twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs]
“ Man builds his temples ' tween me and the face
“ 男人 建造 他的 寺庙 - 青少年 我 和 这 脸

“人将他的神庙建在我与脸之间。”

[ɒv; əv] [hɪm] [huːm] [ai] [wʊd] [siːk] ; [ai] ['kænɒt] [treɪs]
Of Him whom I would seek ; I cannot trace
的 他 谁 我 会 寻找 ; 我 不能 痕迹

我所寻求的那位，我却无迹可寻。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃædəʊ] , [nɔː(r)][dɪ'skraɪ]
His purpose in their shadow , nor descry
他的 目的 在 他们的 阴影 , 也不 描述

他的意图隐藏在他们的阴影中，无人察觉

[ðə; ði] ['wɪzdəm] ['æbsəluːt] ?
The wisdom absolute ?
这 智慧 绝对 ?

绝对的智慧?

” [wɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] ,
” What marvel that ,
” 什么 奇迹 那 ,

“真是奇妙啊！”

[wɪð] ['jɜːnɪŋ] ['ɪmpətənt] , [eɪ] , ['ɪmpətənt]
With yearning impotent , ay , impotent
和 渴望 阳痿 , 哎 , 阳痿

渴望却无能，唉，无能

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['meʒə(r)] !
Beyond all measure !
超过 全部 措施 !

超乎想象!

[hɪz; ɪz] [fʊl] [feɪθ] [wɒz; wəz] [spent] ,
his full faith was spent ,
他的 满的 信仰 曾是 花费 ,

他的信仰已完全耗尽。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] [ðeə(r)] [rəʊz] [nəʊ]['ærəræt] ?
And for his soul there rose no Ararat ?
和 为了 他的 灵魂 那里 玫瑰 不 亚拉腊山 ?

难道他的灵魂没有被亚拉腊山所救赎吗?

[jet] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sʌn] - [drɔːn] ['senseɪt] [siː]
Yet out upon the sun - drawn sensate sea
然而 出去 之上 这 太阳 - 绘制 感觉 海

然而，在阳光照耀下的感官海洋上

[ɒv; əv] [ˌelɪ'mentl] [peɪn] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wɜːd]
Of elemental pain , there came a word
的 元素 疼痛 , 那里 来了 一个 单词

痛苦之中，传来一个词

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] ['trævld] ['gæləliː] ,
As if from Him who travelled Galilee ,
作为 如果 从 他 WHO 旅行 加利利 ,

仿佛来自那位游历加利利的神，

[æz; əz][feə(r)][æz; əz] ['eni] ['zaɪən]['evə(r)] [hɜːd] .
As fair as any Zion ever heard .
作为 公平的 作为 任何 锡安 曾经 听到 .

锡安听过的最公正的言论。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [spəʊk] ; [lʌv] , [ðæt] [raɪts] [ɪts] [neɪm]
The voice of Love spoke ; Love , that writes its name
这 嗓音 的 爱 辐 ; 爱 , 那 写 它是 姓名

爱的声音响起；爱，写下它的名字

[ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] - [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['leɪdi] [keɪm] .
On Life and Death - and then my lady came .
在 生活 和 死亡 - 和 然后 我的 女士 来了 .

生与死——然后我的女士来了。

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp]
AS LIGHT LEAPS UP
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp] [frɒm; frəm] [stɑː(r)] [tuː; tə] [stɑː(r)] , [səʊ] [maʊnts]
As light leaps up from star to star , so mounts
作为 光 跳跃 向上 从 星星 到 星星 , 所以 安装

就像光线从一颗恒星跃向另一颗恒星一样，山峰也是如此。

[feɪθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə'nʌðə(r)] ; [səʊ]
Faith from one soul unto another ; so
信仰 从 一 灵魂 到 其他 ; 所以

信仰从一个人的灵魂传递到另一个灵魂；如此

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ; [tɪl] [ðə; ði] [fləʊ]
The lower to the higher ; till the flow
这 降低 到 这 更高 ; 直到 这 流动

由低到高；直到水流

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [kriː'eɪʃənz] [faʊnt] ;
Of knowledge rises from creation's founts ;
的 知识 上升 从 创造的 字体 ;

知识源于造物之源；

[ʌn'tɪl] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] [lʌv] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ]
Until from human love we come to know
直到 从 人类 爱 我们 来 到 知道

直到我们从人类的爱中认识到

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [dɪ'vaɪn] ;
The august presence of the Love Divine ;
这 八月 在场 的 这 爱 神圣的 ;

神圣之爱的庄严临在；

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [lait] [ʌn'ʌtərəbl] [ʃaɪn]
And feel the light unutterable shine
和 感觉 这 光 难以言喻 闪耀

感受那难以言喻的光芒

[ə'pɒn] [hɑːf] - [laɪts] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
Upon half - lights that we were wont to show ,
之上 一半 - 灯 那 我们 是 惯于 到 展示 ,

在我们惯常使用的昏暗灯光下，

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ðem; ðəm] .
Absorbing them .
吸收 他们 .

吸收它们。

- [tɪz] [lʌv] [ðæt] ['bekən] [ˌjuː 'es]
' Tis Love that beckons us
- 的 爱 那 招手 我们

是爱在召唤我们

[frɒm; frəm] [ləʊ] [dɪ'zaɪr] , [frɒm; frəm] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [sɪn] ,
From low desires , from restlessness and sin ,
从 低的 欲望 , 从 躁动不安 和 罪 ,

出于低级欲望、躁动不安和罪恶，

[tuː; tə] ['haɪts] [ðæt] [els] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
To heights that else we had not reached ; and thus
到 高度 那 别的 我们 有 不是 达到 ; 和 因此

达到了我们之前从未达到的高度；因此

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə][wɪn] .
We find the Heaven we dared not hope to win .
我们 寻找 这 天堂 我们 敢于 不是 希望 到 赢 .
我们找到了我们不敢奢望赢得的天堂。

[haʊ] ['klɪərə(r)] [siːm] [dɪ'zaɪnz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wen]
How clearer seem designs immortal when
如何 更清晰 似乎 设计 不朽 什么时候
多么清晰的设计才能永垂不朽啊

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn] ['lʌvz] [faɪn] ['redʒɪmən]
Our lives are fed on Love's fine regimen
我们的 生活 是 美联储 在 爱的 美好的 方案
我们的生命因爱的美好养分而得以滋养。

[ðə; ði] ['dɑːkənd] [wei]
THE DARKENED WAY
这 变暗 方式
黑暗之路

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] ; " — [ðʌs] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [deɪn] ,
" It is no matter ; " — thus the noble Dane ,
" 它 是 不 事情 ; " — 因此 这 高贵 丹恩 ,
"这无关紧要;"——这位高贵的丹麦人如是说。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mɔː(r)] [ɪl] [ðæn; ðən][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ;
About his heart more ill than one could tell ;
关于 他的 心 更多的 患病的 比 一 可以 告诉 ;
他的心脏状况比人们能看出来的要糟糕得多;

[sæd] ['ɔːgjəri] , [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [bel]
Sad augury , that like a funeral bell
伤心 预兆 , 那 喜欢 一个 葬礼 钟
悲哀的预兆，如同丧钟。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [səʊl] [strʌk] ['sɒləm] [nəʊts] [ɒv; əv] [peɪn] .
Against his soul struck solemn notes of pain .
反对 他的 灵魂 击 庄严 笔记 的 疼痛 .
他的灵魂深处响起了痛苦的沉重音符。

[səʊ] - [genst] [ðə; ði] ['dedli] ['smʌðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pres]
So ' gainst the deadly smother he could press
所以 - 对抗 这 致命 窒息 他 可以 按
所以，面对致命的窒息，他可以奋力挣扎。

[wɪð] [kɑːm][hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['mænhʊd] ; [ˌɪntə'pəʊz]
With calm his lofty manhood ; interpose
和 冷静的 他的 高远 男子气概 ; 插入
他以沉着冷静的姿态展现出高尚的男子气概；介入

['pɜːpəs] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [dɪs'kləʊz]
Purpose divine , and at the last disclose
目的 神圣的 , 和 在 这 最后的 透露
目的神圣，最终揭示

[fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [greɪt] [ʃɪft] [ə; eɪ] ['regnənt] ['redinəs] .
For life's great shift a regnant readiness .
为了 生活的 伟大的 转移 一个 统治者 准备就绪 .
为人生重大转变做好充分准备。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [bɔːt] [sʌm; səm] ['mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
To - day I bought some matches in the street
到 - 天 我 买 一些 比赛 在 这 街道
今天我在街上买了些火柴。

[frɒm; frəm][wʌn] [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [lɒst] [ðeə(r)] [saɪt] .
From one whose eyes had long since lost their sight .
从 一 谁 眼睛 有 长的 自从 丢失的 他们的 视线 .

来自一位双目失明多年的人。

[tremblɪŋ] [wɪð] ['pɔːlzi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Trembling with palsy was he to his feet .
发抖 和 麻痹 曾是 他 到 他的 脚 .

他浑身颤抖，因麻痹症而站了起来。

" ['fɑːðə(r)] , " [ai] [sed] , " [haʊ] [feə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Father , " I said , " how fare you in the night ? "
" 父亲 , " 我 说 , " 如何 票价 你 在 这 夜晚 ? "

"父亲，"我说，"您夜里睡得好吗？"

" [ɪn] ['bɒdi] [ɪl] , [bʌt; bət] - [tɪz] [nəʊ] ['mætə(r)] , [frend] ,
" In body ill , but ' tis no matter , friend ,
" 在 身体 患病的 , 但 - 的 不 事情 , 朋友 ,

"虽然身体不舒服，但这没关系，朋友，

[strɒŋ] [ɪz] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Strong is my soul to keep me to the end .
强的 是 我的 灵魂 到 保持 我 到 这 结尾 .

我的灵魂无比强大，足以支撑我走到最后。

" [dɪs'trʌst] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləθ] ['nʌθɪŋ] .
" DISTRUST not a woman nor a king — it availeth nothing .
" 怀疑 不是 一个 女士 也不 一个 国王 — 它 可用 没有什么 .

"不要怀疑女人，也不要怀疑国王——这样做毫无益处。"

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[wen] [ðaʊ] ['dʒɜːnɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [teɪk] [nɒt] [swiːt'miːts]
WHEN thou journeyest into the shadows , take not sweetmeats
什么时候 你 旅程 进入 这 阴影 , 拿 不是 甜食

当你踏入阴影时，不要带走甜食。

[wɪð] [ðiː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [siːd] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [waɪn] ;
with thee , but a seed of corn and a bottle of tears and wine ;
和 你 , 但 一个 种子 的 玉米 和 一个 瓶子 的 眼泪 和 葡萄酒 ;

与你同在的，只有一粒玉米种子、一瓶眼泪和一瓶酒；

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] - .
that thou mayst have a garden in the land whither thou goeat .
那 你 五月 有 一个 花园 在 这 土地 往哪里去 你 - .

使你在你所去的地上拥有一个花园。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[ˌriːjuː'naɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[wʌns] [mɔː(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] !
Once more , once more !
一次 更多的 , 一次 更多的 !

再来一次，再来一次！

[ðæt] ['gəʊldən] ['iːvntaɪd] !
That golden eventide !
那 金的 黄昏 !

那金色的黄昏!

['gəʊldən] [wɪ'ðɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [kəʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Golden within , without all cold and grey ,
金的 之内 , 没有 全部 寒冷的 和 灰色的 ,

内心金黄，没有一丝冷漠和灰暗。

['sləʊli] [juː; jʊ] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌbld] [deɪ] ,
Slowly you came forth from the troubled day ,
缓慢地 你 来了 前进 从 这 麻烦 天 ,

你缓缓地从动荡的一天中走出来，

['sɪŋɪŋ] [maɪ] [hɑːt] — [juː; jʊ] [glaidid] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] ;
Singing my heart — you glided to my side ;
歌唱 我的 心 — 你 滑翔 到 我的 边 ;

我的心在歌唱——你滑到我身边；

[juː; jʊ] [glaidid] [ɪn] ; [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] , ['kwaɪət] [feɪs] ,
You glided in ; the same grave , quiet face ,
你 滑翔 在 ; 这 相同的 严重 , 安静的 脸 ,

你轻盈地走了进来；依旧是那张严肃、平静的脸。

[ðə; ði] [seɪm] [diːp] [lʊk] , [ðə; ði] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [lait]
The same deep look , the never - ending light
这 相同的 深的 看 , 这 绝不 - 结束 光

同样深邃的眼神，永不消逝的光芒

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [praʊd] [aɪz] , [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
In your proud eyes , eyes shining through the night ,
在 你的 自豪的 眼睛 , 眼睛 灼灼 通过 这 夜晚 ,

在你骄傲的眼中，在夜色中闪耀的双眼，

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] ['æbsəns] — ['dɪstəns] — [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
That night of absence — distance — from your place .
那 夜晚 的 缺席 — 距离 — 从 你的 地方 .

那晚我不在你身边——与你保持距离。

[kɑːm] [wɜːdz] , [sləʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hænd] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [ðə; ði] [kraɪ] ,
Calm words , slow touch of hand , but , oh , the cry ,
冷静的 字 , 慢的 触碰 的 手 , 但 , 哦 , 这 哭 ,

平静的话语，缓慢的手部接触，但是，哦，那声哭喊，

[ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]
The long , long cry of passion and of joy
这 长的 , 长的 哭 的 热情 和 的 喜悦

激情与喜悦的长长呐喊

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] ; [ðə; ði] [stɑː(r)] - [bɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] —
Within my heart ; the star - burst in the sky —
之内 我的 心 ; 这 星星 - 爆裂 在 这 天空 —

在我心中；天空中闪耀的星光——

[ðə; ði] [wɜːld] — ['aʊə(r)] [wɜːld] — [wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] !
The world — our world — which time may not destroy !
这 世界 — 我们的 世界 — 哪个 时间 可能 不是 破坏 !

世界——我们的世界——时间或许无法将其摧毁！

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [maɪn] , [ʌn'ʌtərəbli] [swiːt] :
Your world and mine , unutterably sweet :
你的 世界 和 矿 , 难以言喻 甜的 :

你的世界和我的世界，甜蜜得难以言喻：

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .
Dearest , once more , the old song at thy feet .
亲爱的 , 一次 更多的 , 这 老的 歌曲 在 你的 脚 .

亲爱的，那古老的歌谣再次响彻你的脚下。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
SONG WAS GONE FROM ME
歌曲 曾是 已消失 从 我

歌声从我心中消失了

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] !
Dearest , once more !
亲爱的 , 一次 更多的 !

亲爱的，再一次！

[ðɪs] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ænd; ənd] [tel]
This I could tell and tell
这 我 可以 告诉 和 告诉

这一点我可以告诉你。

[tɪl] [laɪf] [tɜːnd] ['draʊzi] [wɪð] [ðə; ði] ['siːsləs] [nəʊt] ;
Till life turned drowsy with the ceaseless note ;
直到 生活 转向 昏昏欲睡 和 这 不停歇 笔记 ;

直到生命在无休止的音符中变得昏昏欲睡；

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] !
Dearest , once more !
亲爱的 , 一次 更多的 !

亲爱的，再一次！

[ðə; ði] [wɜːdz] [θrɒb] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] ,
The words throb in my throat ,
这 字 搏动 在 我的 喉 ,

话语哽在喉咙里，难以出口。

[maɪ] [hɑːt] [biːts] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] ['mʌfld] [bel] .
My heart beats to them like a muffled bell .
我的 心 节拍 到 他们 喜欢 一个 闷音 钟 .

我的心跳对它们来说就像一声闷闷的钟声。

[tʃeɪndʒ] — [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] !
Change — Time and Change !
改变 — 时间 和 改变 !

变化——时代变迁！

[əʊ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [taɪm] , [juː; jʊ] [kʌm]
O Change and Time , you come
哦 改变 和 时间 , 你 来

哦，变化和时间，你来了

[nɒt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] , ['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [gɒn] ;
Not knocking at my door , knowing me gone ;
不是 敲门 在 我的 门 , 会心 我 已消失 ;

没有敲我的门，因为他们知道我不在；

[hɪə(r)][hæv; həv][ai] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [ə'ləʊn] ,
Here have I dwelt within my heart alone ,
这里 有 我 居住 之内 我的 心 独自的 ,

我一直独自居住在我的内心深处，

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] [maɪ] [mjuːz] [wɒz; wəz] [dʌm]
Watching and waiting , while my muse was dumb
观看 和 等待 , 尽管 我的 沉思 曾是 哑的

我静静地等待着，而我的缪斯却迟钝了。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [swiːt] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sɪŋ] ,
Song was gone from me — sweet , I could not sing ,
歌曲 曾是 已消失 从 我 — 甜的 , 我 可以 不是 唱歌 ,

我的歌声消失了——甜美的歌声，我唱不出来了。

[seɪv] [æz; əz][men] [sɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [hɪlz] ;
Save as men sing upon the lonely hills ;
节省 作为 男人 唱歌 之上 这 孤独 丘陵 ;

除了人们在寂静的山丘上歌唱之外；

['ʌndə(r)][maɪ][hænd][ðə; ði][əʊld] [kɔːd] [siːst] [tuː; tə] [rɪŋ] ,
Under my hand the old chord ceased to ring ,
在下面 我的 手 这 老的 弦 停止 到 戒指 ,

我手中的旧琴弦停止了响动。

[hʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['graɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [gɒdz] - [mɪlz] .
Hushed by the grinding of the high gods ' mills .
静静地 经过 这 研磨 的 这 高的 神 - 磨坊 .

被诸神磨坊的轰鸣声所掩盖。

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] .
Dearest , once more .
亲爱的 , 一次 更多的 .

亲爱的，再说一遍。

[ðəʊz] [mæd] [mɪlz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wei] —
Those mad mills had their way —
那些 疯狂的 磨坊 有 他们的 方式 —

那些疯狂的工厂如愿以偿——

[naʊ] [ɪz] [maɪn] ['aʊə(r)] .
Now is mine hour .
现在 是 矿 小时 .

现在是我的时间。

[tuː; tə] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
To every man his day .
到 每一个 男人 他的 天 .

每个人都有属于自己的一天。

[gʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪt]
GOOD WAS THE FIGHT
好的 曾是 这 斗争

这场战斗很精彩

[haʊ] [hæv; həv][ai] [tɔil] , [haʊ] [hæv; həv][ai][set][maɪ] [feɪs]
How have I toiled , how have I set my face
如何 有 我 辛勤劳作 , 如何 有 我 放 我的 脸

我如何辛勤劳作，我如何定下我的面容

[feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrdz] !
Fair to the swords !
公平的 到 这 剑 !

公平对待刀剑！

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][seɪ] [ai] [kweil] ;
No man could say I quailed ;
不 男人 可以 说 我 畏缩 ;

没有人能说我怯懦了；

[nɛə] [dɪd][ai]['fɔːltə(r)] ; [ai][deə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] ,
Ne'er did I falter ; I dare not to have failed ,
从未 做过 我 犹豫不决 ; 我 敢 不是 到 有 失败的 ,

我从未动摇过；我不敢失败。

[ai][deə(r)][nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [drɒpt] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][reɪs] .
I dare not to have dropped from out the race .
我 敢 不是 到 有 掉落 从 出去 这 种族 .

我不敢退出比赛。

[gʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪt] — [gʊd] , [tɪl] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [dri:m]
Good was the fight — good , till a piteous dream
好的 曾是 这 斗争 — 好的 , 直到 一个 可怜的 梦

这场战斗很精彩——直到一个悲惨的梦境出现。

[krept] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['daɪəfʊl] ['kʌvət] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ;
Crept from some direful covert of despair ;
悄悄地爬 从 一些 雒 隐蔽 的 绝望 ;

从绝望的深渊中悄然爬出；

[ʃəʊd] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [lʊk] , [ðæt] [lʊk] [səʊ] [tru:] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Showed me your look , that look so true and fair ,
显示 我 你的 看 , 那 看 所以 真的 和 公平的 ,

你让我看到了你的模样，那模样如此真实而公正。

['dɪstənt] [ænd; ənd] [bli:k] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [gli:m] .
Distant and bleak ; for me no more to gleam .
遥远 和 苍凉 ; 为了 我 不 更多的 到 闪耀 .

遥远而凄凉；对我而言，再无光芒。

[ðen] [wɒz; wəz][ai] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɒn][maɪ][səʊl] ,
Then was I driven back upon my soul ,
然后 曾是 我 驱动 后退 之上 我的 灵魂 ,

然后，我被驱赶回了我的灵魂深处。

[ðen] [keɪm] [dɑ:k] ['məʊmənts] ; ['leɪdi] , [ðen] [ai] [dru:]
Then came dark moments ; lady , then I drew
然后 来了 黑暗的 时刻 ; 女士 , 然后 我 画

然后是黑暗的时刻；女士，然后我画了

[fɔ:θ] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌn'fæðəmd] [bəʊl]
Forth from its place the round unfathomed bowl
第四 从 它是 地方 这 圆形的 深不可测 碗

从它的位置伸出那深不可测的圆形碗

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ai][kwɑ:f, kwɒf][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
Of sorrow , and from it I quaffed to you ;
的 悲哀 , 和 从 它 我 畅饮 到 你 ;

悲伤，我从中汲取力量，与你分享；

['spi:kɪŋ] [æz; əz][men] [spi:k] [hu:] [hæv; həv] [lɒst]
Speaking as men speak who have lost
请讲 作为 男人 说话 WHO 有 丢失的

以失去一切的男人的口吻说话

[ðeə(r)] [hɑ:ts] - [lɑ:st] [praɪz] — [ænd; ənd][deə(r)][nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði][kɒst] .
Their hearts ' last prize — and dare not count the cost .
他们的 心 - 最后的 奖 — 和 敢 不是 数数 这 成本 .

他们心中最后的珍宝——却不敢去计算代价。

[ʌn'tʃeɪndʒd]
UNCHANGED
未更改

未改变

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But you are here unchanged .
但 你 是 这里 未更改 .

但你依然如故。

[juː; jʊ] [seɪ] [nɒt] [səʊ]
You say not so
你 说 不是 所以
你说并非如此

[ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pleɪst] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɪn] [maɪn] ;
In words , but when you placed your hands in mine ;
在 字 , 但 什么时候 你 放置 你的 双手 在 矿 ;
言语间，但当你将你的手放在我的手中时；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['glɔːri] [ʃaɪn]
But when I saw the same old glory shine
但 什么时候 我 锯 这 相同的 老的 荣耀 闪耀
但当我看到那昔日的荣光再次闪耀时

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] .
Within your eyes , I read it ; and I know .
之内 你的 眼睛 , 我 读 它 ; 和 我 知道 .
我从你的眼神中读懂了；我知道了。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [hændz] [ræn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [maɪ] [ɑːm] ,
And when those hands ran up along my arm ,
和 什么时候 那些 双手 跑 向上 沿着 我的 手臂 ,
当那些手沿着我的手臂向上移动时，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] ,
And rested on my shoulder for a space ,
和 休息 在 我的 肩膀 为了 一个 空间 ,
它在我的肩膀上停留了一会儿，

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
A sacred inquisition in your face ,
一个 神圣 宗教裁判所 在 你的 脸 ,
一场当面进行的神圣审判，

[tuː; tə] [riːd] [maɪ] [hɑːt] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [daʊt] [ðæt] [tʃɑːm] ,
To read my heart , how could I doubt that charm ,
到 读 我的 心 , 如何 可以 我 怀疑 那 魅力 ,
要了解我的内心，我怎能怀疑那份魅力呢？

[ðæt] [truːθ] [ɪn'efəb(ə)l] ! — [ai] [set] [maɪ] [səʊl]
That truth ineffable ! — I set my soul
那 真相 难以言喻的 ! — 我 放 我的 灵魂
那真理，难以言喻！——我将我的灵魂寄托于此

[ɪn] ['hæzəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kept]
In hazard to a farthing , that you kept
在 冒险 到 一个 法辛 , 那 你 保留
为了那点儿风险，你保留了

[ðə; ði] [feɪθ] , [wɪð] [praɪd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ðə; ði] [həʊl]
The faith , with pride unspeakable , the whole
这 信仰 , 和 自豪 无法形容 , 这 所有的
那份信仰，带着难以言喻的骄傲，整个

[kɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'mjuːniən] [slept] .
Course of those years in which communion slept .
课程 的 那些 年 在 哪个 圣餐 睡着了 .
在圣餐沉睡的那些年里。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [fleɪmd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lʊk] ; [juː; jʊ] [riːd] ; [ai] [njuː]
Your soul flamed in your look ; you read ; I knew
你的 灵魂 火焰 在 你的 看 ; 你 读 ; 我 知道
你的眼神中燃烧着灵魂的火焰；你在阅读；我知道

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [wɒz; wəz] [ai] , [haʊ] ['hev(ə)nli] [juː; jʊ] .
How little worth was I , how heavenly you .
如何 小的 值得 曾是 我 , 如何 天上 你 .

我多么渺小，你多么美好。

- [tiː]
ABSOLVO TE
- TE

ABSOLVO TE

[ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [truːθ] .
I read your truth .
我 读 你的 真相 .

我读懂了你的真心话。

[juː; jʊ] [riːd] — [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [riːd] ?
You read — What did you read ?
你 读 — 什么 做过 你 读 ?

你读了什么书?

[dɪd] [juː; jʊ] [riːd] [ɔːl] , [ænd; ənd] , ['riːdɪŋ] [ɔːl] , [fə'gɪv] ?
Did you read all , and , reading all , forgive ?
做过 你 读 全部 , 和 , 阅读 全部 , 原谅 ?

你全部读完了吗？读完之后，你原谅我了吗?

[haʊ] [ai] — [əʊ] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [sɪv]
How I — O little dwarf of conscience sieve
如何 我 — 哦 小的 矮人 的 良心 筛

我——哦，良心的小矮人——如何筛分

[maɪ] [səʊl] ; [beə(r)] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [ɪn'diːd] !
My soul ; bare all before her bare indeed !
我的 灵魂 ; 裸 全部 前 她 裸 的确 !

我的灵魂；在她面前完全袒露!

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['remnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst] ,
And , looking on the remnant and the waste ,
和 , 寻找 在 这 剩 和 这 浪费 ,

看着残骸和废弃物,

[kæn; kən] [juː; jʊ] [əb'zɒlv] [ˌem 'iː] , — [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['daʊtə(r)] , [wʌn]
Can you absolve me , — me , the doubter , one
能 你 开脱 我 , — 我 , 这 怀疑者 , 一

你能原谅我吗？——我，这个怀疑者。

[huː] ['tʃælɪndʒd] [wɒt] [gɒd] [spent] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ɒn] ,
Who challenged what God spent His genius on ,
WHO 挑战 什么 上帝 花费 他的 天才 在 ,

谁敢质疑上帝倾注其智慧所创造的奇迹?

[hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [praɪd] ; [səʊ] [feə(r)] , [səʊ] [tʃeɪst] ?
His genius and His pride ; so fair , so chaste ?
他的 天才 和 他的 自豪 ; 所以 公平的 , 所以 贞洁 ?

他的才华和他的骄傲；如此俊美，如此纯洁?

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] . . . .
I am ashamed . . . .
我 是 羞愧 . . . .

我感到羞愧……

[ænd; ənd] [wen] [ai] [təʊld] [maɪ] [driːmz] ,
And when I told my dreams ,
和 什么时候 我 讲述 我的 梦境 ,

当我讲述我的梦想时,

[ˈʃeɪkən] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] , — “ [dɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːz] ,
Shaken and humble , — “ Dear , there was no cause ,
摇晃 和 谦逊的 , — “ 亲爱的 , 那里 曾是 不 原因 ,

震惊而谦卑——“亲爱的，没有理由，

” [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ; [praʊd] , [ˈsɒrəʊfl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsiːm]
” Your words ; proud , sorrowful , as it beseems
” 你的 字 ; 自豪的 , 悲伤 , 作为 它 似乎

你的话语；骄傲，悲伤，似乎如此

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .
Such as thou art .
这样的 作为 你 艺术 .

你就是这样的人。

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz]
There never was a cause
那里 绝不 曾是 一个 原因

根本没有原因

[waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɒnə(r)] [ˌem ˈiː] .
Why you should honour me .
为什么 你 应该 荣誉 我 .

你为何应该尊敬我。

[əˈʃeɪmd] [ˌeɪ ˈem][ai] .
Ashamed am I .
羞愧 是 我 .

我感到羞愧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] , [bles] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][rɪˈplaɪ] .
And you forgive me , bless me , for reply .
和 你 原谅 我 , 保佑 我 , 为了 回复 .

请原谅我的回复，保佑我。

[ˌbenɪˈdɪktəs]
BENEDICTUS
本笃会

本笃会

[juː; jʊ] [bles] [ˌem ˈiː] , [ðen] [juː; jʊ] [tɜːn] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] —
You bless me , then you turn away your head —
你 保佑 我 , 然后 你 转动 离开 你的 头 —

你祝福我，然后转过头去——

“ [ˈnevə(r)] [əˈɡen] , [dɪə(r)] .
“ Never again , dear .
“ 绝不 再次 , 亲爱的 .

“亲爱的，绝不再犯了。”

[ai][hæv; həv][ˈblesɪd; blest][juː; jʊ][səʊ] ,
I have blessed you so ,
我 有 蒙福 你 所以 ,

我已如此祝福过你，

[maɪ][lɪps][əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] ; [bɪˈtwiːn] [mʌst; məst] [fləʊ]
My lips upon your lips ; between must flow
我的 嘴唇 之上 你的 嘴唇 ; 之间 必须 流动

我的唇贴着你的唇；它们之间必须流动

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [əʊ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] !
The river — Oh the river !
这 河 — 哦 这 河 !

河流啊，河流！

” [ðʌs] [juː; jʊ] [sed] .
” Thus you said .
” 因此 你 说 .

“你如是说。”

[ðə; ði]['rɪvə(r)] — [əʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ;
The river — Oh the river , and the sun ;
这 河 — 哦 这 河 , 和 这 太阳 ;

河流——哦，河流，还有太阳；

[striːm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [krɒs] , [sʌn] [ðæt] [ɪz][dʒɔɪ] :
Stream that we may not cross , sun that is joy :
溪流 那 我们 可能 不是 叉 , 太阳 那 是 喜悦 :

我们或许无法跨越的溪流，带来喜悦的阳光：

[fləʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] ; [ʃaɪn] [ɒn][ɪn] [fʊl] [ɪm'plɔɪ] —
Flow as thou must ; shine on in full employ —
流动 作为 你 必须 ; 闪耀 在 在 满的 采用 —

随心而动；全力以赴，光芒四射——

[ʃaɪn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðaʊ] ; [let] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌn] .
Shine through her eyes thou ; let the river run .
闪耀 通过 她 眼睛 你 ; 让 这 河 跑步 .

透过她的双眼闪耀光芒吧；让河流奔流吧。

[əʊ]['leɪdi] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['liːdʒˌmæn] [spiːk] .
O lady , to your liegeman speak .
哦 女士 , 到 你的 列格曼 说话 .

夫人，请对您的臣子说些什么。

[juː; jʊ] [seɪ] :
You say :
你 说 :

你说：

“ [driːm] [nəʊ][mɔː(r)] [driːmz] ; [jɔː'self] [biː; bi][æz; əz][ˌeɪ 'em][ai] !
“ Dream no more dreams ; yourself be as am I !
“ 梦 不 更多的 梦境 ; 你自己 是 作为 是 我 !

“不要再做梦了；让自己像我一样吧！”

” [jɔː(r); jə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [səʊ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
” Your hands clasped to your face , so shutting out the day .
” 你的 双手 紧握 到 你的 脸 , 所以 关闭 出去 这 天 .

“你双手捂着脸，仿佛要将白天的一切都隔绝在外。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [ləʊ] [gʊd] - [baɪ] —
An instant , then to me , your low good - bye —
一个 立即的 , 然后 到 我 , 你的 低的 好的 - 再见 —

刹那间，你低声向我道别——

[gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [reɪn] ,
Good - night , good - bye ; and then the social reign ,
好的 - 夜晚 , 好的 - 再见 ; 和 然后 这 社会的 在位 ,

晚安，再见；然后是社交统治时期。

[ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] [sɔːŋz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] .
The lights , the songs , the flowers — and the pain .
这 灯 , 这 歌曲 , 这 花朵 — 和 这 疼痛 .

灯光、歌曲、鲜花——以及痛苦。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE MESSAGE
这 信息

信息

“ [əʊ] , [hʌʃ] !
“ **Oh** , **hush** !
“ 哦 , 嘘 !

“哦，嘘！”

” [juː; jʊ] [sed] ; “ [əʊ] , [hʌʃ] !
” **you** **said** ; “ **oh** , **hush** !
” 你 说 ; “ 哦 , 嘘 !

你说：“哦，嘘！”

” [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hʌŋ]
” **The** **twilight** **hung**
” 这 暮 悬挂

暮色笼罩着大地。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Between **us** **and** **the** **world** ; **but** **in** **your** **face** ,
之间 我们 和 这 世界 ; 但 在 你的 脸 ,

在我们与世界之间；但在你面前，

['flʌdɪŋ] [wɪð] [wɔːm] ['ɪnə(r)] [lait] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [greɪs]
Flooding **with** **warm** **inner** **light** , **the** **sovereign** **grace**
洪水 和 温暖的 内 光 , 这 主权 优雅

充满温暖的内在光芒，至高无上的恩典

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [rests] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [triːz] [ə'mʌŋ] —
Of **one** **who** **rests** **the** **brooding** **trees** **among** —
的 一 WHO 休息 这 沉思 树木 之中 —

在沉思的树木间休憩的人——

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [steps] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒfti] [θrəʊn] ,
Of **one** **who** **steps** **down** **from** **a** **lofty** **throne** ,
的 一 WHO 步骤 向下 从 一个 高远 王座 ,

指从高位走下的人，

[siːkɪŋ] [ðæt] [piːs] [ðə; ði]['septə(r)] ['kænɒt] [kɔːl] ;
Seeking **that** **peace** **the** **sceptre** **cannot** **call** ;
寻求 那 和平 这 权杖 不能 称呼 ;

寻求那权杖无法召唤的和平；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['kɔːtiə(r)] , [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['senɪʃəl] ,
And **leaving** **courtier** , **page** , **and** **seneschal** ,
和 离开 朝臣 , 页 , 和 管家 ,

留下廷臣、侍童和管家，

[gəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [ə'ləʊn] ;
Goes **down** **the** **lane** **of** **sycamores** **alone** ;
去 向下 这 车道 的 梧桐树 独自的 ;

独自沿着梧桐树小路走去；

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] , ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ðæt] [swel]
And , **going** , **listens** **to** **the** **notes** **that** **swell**
和 , 去 , 听着 到 这 笔记 那 膨胀

然后，他继续前行，聆听着那逐渐高涨的音符。

[frɒm; frəm]['gəʊldən] [θrəʊt] — ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] [deɪz] ,
From **golden** **throats** — **stories** **of** **ardent** **days** ,
从 金的 喉咙 — 故事 的 热心 天 ,

从金色的喉咙——那些炽热岁月的故事，

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɪn][feə(r)] [veɪlz] ; [ænd; ənd] ['həʊmɪŋ] [bel] :
And **lovers** **in** **fair** **vales** ; **and** **homing** **bell** :
和 恋人 在 公平的 山谷 ; 和 归巢 钟 :

还有山谷里的恋人；还有归家的钟声：

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [θiːm] [ʌn'beərəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [preɪz]
And the sweet theme unbearable , she prays
和 这 甜的 主题 难以忍受 , 她 祈祷

她祈祷，那甜蜜的主题令人难以忍受。

[ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜːd] [siːs] !
The song - bird cease !
这 歌曲 - 鸟 停止 !

鸣禽停止歌唱！

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði] [teɪl] [ai][deə(r)] ,
So , on the tale I dare ,
所以 , 在 这 故事 我 敢 ,

所以，就我敢说的故事而言，

[jɔː(r); jə(r)] “ [hʌʃ] !
Your “ hush !
你的 “ 嘘 !

你的“嘘！

” [jɔː(r); jə(r)]['wɪstf(ə)l] “ [hʌʃ] ! ” [brəʊk] [laɪk] [preə(r)] .
” your wistful “ hush ! ” broke like prayer .
” 你的 怅惘 “ 嘘 ! ” 打破 喜欢 祷告 .

你那充满渴望的“嘘！”声像祈祷般破碎了。

[ˌʌnə'veɪlɪŋ]
UNAVAILING
徒劳无功

无效

“ ['nevə(r)] , ” [juː; jʊ] [sed] , “ ['nevə(r)] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [greɪv] ,
“ Never , ” you said , “ never this side the grave ,
“ 绝不 , ” 你 说 , “ 绝不 这 边 这 严重 ,

“绝不，”你说，“绝不在这死后这一刻。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [huː] [meɪ] [nəʊ] ?
And what shall come hereafter , who may know ?
和 什么 将 来 此后 , WHO 可能 知道 ?

至于未来会怎样，谁又能知道呢？

['weðə(r)] [wiː; wi] [iːn] [ʃæl; ʃəl] [ges] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gəʊ] ,
Whether we e'en shall guess the way we go ,
无论 我们 e'en 将 猜测 这 方式 我们 去 ,

我们甚至能否猜到前进的方向，

['pɑːsɪŋ] [bɪ'niːθ] [dɛθs] ['mɪstɪk] ['ɑːkɪtreɪv]
Passing beneath Death's mystic architrave
通过 下面 死亡人数 神秘 门楣

穿过死亡的神秘拱门

['saɪləns] [ɔː(r)] [sɒŋ] , [dʌm] [sliːp] [ɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['aʊəz] ?
Silence or song , dumb sleep or cheerful hours ?
沉默 或者 歌曲 , 哑的 睡觉 或者 快乐 小时 ?

寂静还是歌声？沉睡还是欢愉？

” [əʊ]['leɪdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənd] , ['ɑːnsə(r)] [tuː] .
” O lady , you have questioned , answer too .
” 哦 女士 , 你 有 被质问 , 回答 也 .

“女士，你既然提出了问题，也请回答吧。”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] — ['saɪləns] [ænd; ənd] [gluːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :
You — you to die — silence and gloom for you :
你 — 你 到 死 — 沉默 和 愁云 为了 你 :

你——你将死去——你将陷入沉寂和黑暗：

[ded] [sɒŋ] , [ded] [laɪts] , [ded] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ded] ['flaʊəz] ?
Dead song , dead lights , dead graces , and dead flowers ?
死的 歌曲 , 死的 灯 , 死的 恩典 , 和 死的 花朵 ?

逝去的歌声、逝去的灯光、逝去的优雅、逝去的花朵?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['trɪviəl] [end] ,
It is not so : the foolish trivial end ,
它 是 不是 所以 : 这 愚蠢 琐碎的 结尾 ,

并非如此：愚蠢琐碎的结局，

[ðə; ði] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] ['pɔːltri] ['nʌθɪŋ] — [gɒn] — [gɒn] [ɔːl] ;
The inconsequent paltry Nothing — gone — gone all ;
这 不相关的 微不足道 没有什么 — 已消失 — 已消失 全部 ;

随之而来的微不足道的虚无——消失了——全部消失了;

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['sʌmθɪŋ] [spend]
The genius of the ageless Something spend
这 天才 的 这 永葆青春 某物 花费

永恒的天才之作

[ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɜːθli] [wɔːl] :
Itself within this little earthly wall :
本身 之内 这 小的 尘世的 墙 :

它本身就位于这道小小的尘世围墙之内:

[ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [riːp]
The commonplace conception , that we reap
这 平凡 概念 , 那 我们 收割

我们收获的普遍观念

[rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [drʌdʒ] [ænd; ənd] ['plaʊmən] — ['aɪd(ə)l] [sliːp] !
Reward of drudge and ploughman — idle sleep !
报酬 的 苦力 和 耕夫 — 闲置的 睡觉 !

苦役和农夫的报酬——闲暇时的睡眠!

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɒn]
YOU SHALL LIVE ON
你 将 居住 在

你将活下去

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɒn] [traɪ'ʌmfənt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk]
You shall live on triumphant , you shall take
你 将 居住 在 凯 , 你 将 拿

你将凯旋而归，你将夺取

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪələs] , ['fɪələs] [wʌnz] ;
Your place among the peerless , fearless ones ;
你的 地方 之中 这 无与伦比 , 无畏 一个 ;

你将跻身于那些无与伦比、无所畏惧之人之中;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðeə(r)] [sʌnz]
And those who loved you here shall tell their sons
和 那些 WHO 喜爱 你 这里 将 告诉 他们的 儿子们

那些爱你的人会把这一切告诉他们的儿子。

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['evri] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
To honour every woman for your sake .
到 荣誉 每一个 女士 为了 你的 清酒 .

为了你，向每一位女性致敬。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [pɪəz] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , “ ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ,
And those your Peers shall say , “ Others are pure ,
和 那些 你的 同龄人 将 说 , “ 其他的 是 纯的 ,

而你的同辈人会说:“其他人是纯洁的，

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] , ['ʌðə(r)z] [tuː] [hæv; həv] [vau] ,
Others are noble , others too have vowed ,
其他的 是 高贵 , 其他的 也 有 发誓 ,
其他人也很高尚，其他人也发过誓，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vaʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [baʊd]
And for a vow have suffered ; but she bowed
和 为了 一个 发誓 有 遭受 ; 但 她 鞠躬
她为誓言受苦，但她仍然屈服。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] [ænd; ənd] [ə'nʌðərz] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
Her own soul and another's to endure .
她 自己的 灵魂 和 另一个的 到 忍受 .
她要承受自己和他人的灵魂折磨。

[ʃiː; ʃi] [sməʊt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , —
She smote the being more to her than all , —
她 猛击 这 存在 更多的 到 她 比 全部 , —
她击打了那个对她而言比什么都重要的存在——

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , — [ə; eɪ] [truːθ] [tuː; tə][həʊld] ,
Her own soul and the world , — a truth to hold ,
她 自己的 灵魂 和 这 世界 , — 一个 真相 到 抓住 ,
她自己的灵魂和这个世界——一个值得坚守的真理

[feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ; [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pɔːl]
Faith with the dead ; and hung a heavy pall
信仰 和 这 死的 ; 和 悬挂 一个 重的 灵柩
与死者同在的信仰；并挂上了沉重的丧服。

- [twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] .
' Tween her and love and life .
- 青少年 她 和 爱 和 生活 .
在她、爱情和生活之间。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][əʊld] ,
The world is old ,
这 世界 是 老的 ,
世界很古老，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sent] [hɪə(r)] [nʌn] ['kwiːnliər] .
It hath sent here none queenlier .
它 有 发送 这里 没有任何 女王 .
它派来的最有女王气概的人没有一个。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,
Of the few ,
的 这 很少 ,
少数人中，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fjuː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['mɑːtəd] [ænd; ənd] [truː] . ”
The royal few is she , martyred and true . ”
这 皇家 很少 是 她 , 殉道者 和 真的 . ”
她就是那位至高无上的君主，殉道而忠诚。

“ [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst]
“ VEX NOT THIS GHOST
“ 烦恼 不是 这 鬼
“不要惹恼这个鬼魂”

” [ə'pɒn] [ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʌf] [wɜːld] [ai][hɪə(r)] ,
” Upon the rack of this tough world I hear ,
” 之上 这 架子 的 这 艰难的 世界 我 听到 ,
“我听说，在这残酷世界的折磨下，

[æz; əz] [wen] [kɔːr'diːliəz] ['glɔːriz] [ɔːl] [dɪ'sevə(r)] -
As when Cordelia's glories all dissever -
作为 什么时候 科迪莉亚的 荣耀 全部 分离 -

当科迪莉亚的所有荣耀都消逝时——

“ ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] , —
“ Never — never — never — never — never , —
“ 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 , —

“永远——永远——永远——永远——永远，——

” [ðæt] [waɪld] [məʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] ['lɪə(r)] .
” That wild moan of the dispossessed Lear .
” 那 荒野 呻吟 的 这 被剥夺 李尔王 .

“被剥夺了财产的李尔王那凄厉的哀嚎。”

[əʊ] [wɜːld] , [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst] , [jeɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ,
O world , vex not this ghost , yea , let it pass ,
哦 世界 , 烦恼 不是 这 鬼 , 是的 , 让 它 经过 ,

世界啊，别再为这幽灵烦恼了，让它过去吧。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] .
The Spirit of these songs .
这 精神 的 这些 歌曲 .

这些歌曲的精神。

[ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [mɒkt] ,
The fool hath mocked ,
这 傻子 有 嘲笑 ,

愚人嘲笑，

[ðə; ði] [fuːl] ['aʊə(r)] [wəʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [hæθ] [ˌʌn'lɒkt]
The fool our woe upon us hath unlocked
这 傻子 我们的 悲哀 之上 我们 有 已解锁

愚人已将我们的苦难释放出来

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [həʊldz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɪps] [ðə; ði] [glɑːs] ,
From where the soul holds to our lips the glass ,
从 在哪里 这 灵魂 持有 到 我们的 嘴唇 这 玻璃 ,

从灵魂将酒杯送到我们唇边的地方，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] .
To see what breath of life .
到 看 什么 气息 的 生活 .

看看生命的气息。

[əʊ] [fuːl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] ,
O fool , poor fool ,
哦 傻子 , 贫穷的 傻子 ,

傻瓜，可怜的傻瓜

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɑːft] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] .
Well , we have laughed together , you and I .
出色地 , 我们 有 笑了 一起 , 你 和 我 .

你我曾一起欢笑过。

[əʊ] [fɒnd] [ɪn'sʌltə] , [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [puːl]
O fond insulter , in the healing pool
哦 喜爱 侮辱者 , 在 这 康复 水池

哦，那温柔的侮辱者，在疗愈之池中

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [diːp] ['pɔɪnjənt] ['reɪləri] [ai] [laɪ] .
Of your deep poignant raillery I lie .
的 你的 深的 令人心酸的 玩笑 我 说谎 .

我为你那深刻而辛酸的嘲讽而哭泣。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][grænd] [ə'gen] , [maɪ] [fuːl] .
Let us be grand again , my fool .
让 我们 是 盛大 再次 , 我的 傻子 .

让我们重现辉煌吧，我的傻瓜。

[ðə; ði] [θrəʊn]
The throne
这 王座

王座

[ɪz] [gɒn] ; [bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [stəʊn] !
Is gone ; but see , the coronation stone !
是 已消失 ; 但 看 , 这 加冕礼 石头 !

已经不见了；但是看，那是加冕石！

[ðə; ði] ['meməri]
THE MEMORY
这 记忆

记忆

[nəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ai] , [maɪ] ['rɔɪəl] [fuːl] , [wɒz; wəz] [kraʊnd] ?
Know you where I , my royal fool , was crowned ?
知道 你 在哪里 我 , 我的 皇家 傻子 , 曾是 加冕 ?

你知道我，我的傻瓜国王，在哪里加冕的吗?

[ə; eɪ] [rɒk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ?
A rock within the great Egean ?
一个 岩石 之内 这 伟大的 爱琴海 ?

一块位于浩瀚爱琴海中的岩石?

[weə(r)]
Where
在哪里

在哪里

[ə; eɪ] [strɒŋ] [flʌd] - [ɒn] [ˌfɪnɪ'stɛr] ?
A strong flood hurrieth on Finistere ?
一个 强的 洪水 - 在 菲尼斯特雷 ?

菲尼斯泰尔河遭遇强洪水?

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl]['aʊə(r)]['væliənt][men][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ?
Where at the Pole our valiant men were drowned ?
在哪里 在 这 极 我们的 英勇 男人 是 溺水 ?

我们的英勇战士在北极的哪个地方溺水身亡?

[weə(r)] [ðə; ði] [sɒft] ['kriːmi] [wɒʃ] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['siːz]
Where the soft creamy wash of Indian seas
在哪里 这 柔软的 奶油状 洗 的 印度 海域

印度洋柔和的乳白色浪花

[spredz] ?
Spreads palmward ?
传播 掌心朝上 ?

向掌心方向展开?

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnset] [glaɪdz] [tuː; tə] [dɔːn] ,
Where the sunset glides to dawn ,
在哪里 这 日落 滑翔 到 黎明 ,

夕阳西下，黎明破晓之时

[nəʊ] [naɪt] [bɪ'twiːn] ?
No night between ?
不 夜晚 之间 ?

没有夜间休息吗?

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn]
Where all the tides are drawn
在哪里 全部 这 潮汐 是 绘制

所有潮汐汇聚之处

[tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [beɪð] [ðeə(r)] ['aɪdlz] [niːz] ?
To greet their Sun and bathe their Idol's knees ?
到 迎接 他们的 太阳 和 洗澡 他们的 偶像的 膝盖 ?

迎接他们的太阳，并为他们的偶像洗膝?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ai] [kraʊnd] ?
Where was I crowned ?
在哪里 曾是 我 加冕 ?

我在哪里加冕的?

[dɪə(r)] [fuːl] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn]
Dear fool , upon a stone
亲爱的 傻子 ， 之上 一个 石头

亲爱的傻瓜，站在石头上

[ðæt] ['stændɪθ] [weə(r)] ['ɜːrθs] ['ɑːtʃɪz] [meɪk] [bʌt; bət] [wʌn] ,
That standeth where Earth's arches make but one ,
那 站立 在哪里 地球的 拱门 制作 但 一 ，

它矗立在地球拱形交汇之处，而这拱形交汇之处只剩下一个拱形。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [fləʊn] ,
Where all the banners of her soul were flown ,
在哪里 全部 这 横幅 的 她 灵魂 是 飞行 ，

她灵魂的旗帜飘扬之处，

[ænd; ənd] ['trʌmpit] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
And trumpeted the legions of the sun .
和 吹响号角 这 军团 的 这 太阳 .

并吹响了太阳军团的号角。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [left] : - [tɪz] [hɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)]
The stone is left : ' tis here against the door
这 石头 是 左边 : - 的 这里 反对 这 门

石头还留在这里：它靠着门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

[ɒv; əv] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] . . . .
Of throne and kingdom . . . .
的 王座 和 王国 . . . .

关于王位和王国……

[preɪ] [juː; jʊ] , [mɒk] [nəʊ][mɔː(r)] .
Pray you , mock no more .
祈祷 你 , 嘲笑 不 更多的 .

请你们不要再嘲笑别人了。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]
THE PASSING
这 通过

逝去

[ə; eɪ][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][reɪl] —
A time will come when we again shall rail —
一个 时间 将要 来 什么时候 我们 再次 将 轨 —

总有一天我们会再次怒斥——

[nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] .
Not yet , not yet .
不是 然而 , 不是 然而 .

还没，还没。

[ðə; ði] [flʌd] ['kɒmz] [ɒn] [ə'peɪs] ,
The flood comes on apace ,
这 洪水 来 在 迅速 ,

洪水迅速袭来，

[ðæt] [diːp] [dɪ'vaɪdɪŋ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
That deep dividing river , and her face
那 深的 分割 河 , 和 她 脸

那条深邃的分界河，还有她的脸

[grəuz] ['dɪmə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['waidən] — [peɪl] , [səʊ] [peɪl] .
Grows dimmer as it widens — pale , so pale .
生长 调光器 作为 它 加宽 — 苍白 , 所以 苍白 .

随着它变宽，颜色越来越暗——苍白，非常苍白。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [reil] [ænd; ənd] [lɑːft] [ðiːz] ['meni] [deɪz] ,
Have we not railed and laughed these many days ,
有 我们 不是 有轨电车 和 笑了 这些 许多 天 ,

这些天我们不是一直在互相嘲讽和嘲笑吗?

['mʌmə] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [laɪts] ?
Mummers before the lights ?
哑剧演员 前 这 灯 ?

灯光亮起前的哑剧演员?

[dɪə(r)] [fuːl] , [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Dear fool , your hand
亲爱的 傻子 , 你的 手

亲爱的傻瓜，你的手

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] — [əʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wʌns] [biː; bi] [grænd] ,
Upon your lips — Oh let us once be grand ,
之上 你的 嘴唇 — 哦 让 我们 一次 是 盛大 ，
在你的唇边——哦，让我们再次辉煌吧，

[grænd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wen] ['tredɪŋ] ['rɔɪəl] [weɪz] .
Grand as we were when treading royal ways .
盛大 作为 我们 是 什么时候 踩踏 皇家 方式 .
我们曾像皇室成员那样气派非凡。

[ləʊ] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Lo , there she moves beyond the river .
洛 ， 那里 她 移动 超过 这 河 .
瞧，她已经越过了河流。

[gɒn] —
Gone —
已消失 —
消失了——

[gɒn] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] - [ləʊ] , ['stɑːlaɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Gone is the sun - lo , starlight in her eyes .
已消失 是 这 太阳 - 洛 ， 星光 在 她 眼睛 .
太阳落山了，她眼中闪着星光。

[siː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] —
See , how she standeth silent and alone —
看 ， 如何 她 站立 沉默的 和 独自的 —
你看，她独自一人，沉默不语——

[əʊ] , [hʌʃ] !
Oh , hush !
哦 ， 嘘 ！
哦，嘘！

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [veks] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [kraɪz] .
let us not vex her with our cries .
让 我们 不是 烦恼 她 和 我们的 哭泣 .
我们不要用哭喊声惹她生气。

[praʊd] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] , ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [θrəʊn] [ai] [gəʊ] . . . .
Proud as of old , unto my throne I go . . . .
自豪的 作为 的 老的 ， 到 我的 王座 我 去 . . . .
我将像往常一样骄傲地登上我的王位……

[kɔːr'diːliəz] [gɒn] . . . . . .
Cordelia's gone . . . . . .
科迪莉亚的 已消失 . . . . . .
科迪莉亚走了……

[hʌʃ] , [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] — [səʊ] .
Hush , draw the curtain — so .
嘘 ， 画 这 窗帘 — 所以 .
嘘，拉上窗帘。

['envɔɪ]
ENVOY
使者
使者

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aʊə(r)] ,
When you and I have played the little hour ,
什么时候 你 和 我 有 玩 这 小的 小时 ，
当你我玩完那短暂的一小时后，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tɔːl] ['sʌbltən] [laɪf] [tuː; tə] [deθ]
Have seen the tall subaltern Life to Death
有 已见 这 高的 下级军官 生活 到 死亡

见过高大的下级军官《生死轮回》

[jiːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ; [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [drɔː] [ðə; ði] [breθ] ,
Yield up his sword ; and , smiling , draw the breath ,
屈服 向上 他的 剑 ; 和 , 微笑 , 画 这 气息 ,

他交出剑，微笑着，屏住了呼吸。

[ðə; ði] [fɜːst] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ; [wen] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
The first long breath of freedom ; when the flower
这 第一的 长的 气息 的 自由 ; 什么时候 这 花

自由的第一口长呼吸；当花朵

[ɒv; əv] ['rekəmpens] [hæz; həz] ['flʌtə] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fiːt] ,
Of Recompense has fluttered to our feet ,
的 补偿 有 飘动 到 我们的 脚 ,

报应已然降临我们脚下，

[æz; əz] [tuː; tə] [æn; ən] ['æktərz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [daʊn] ,
As to an actor's ; and the curtain down ,
作为 到 一个 演员的 ; 和 这 窗帘 向下 ,

至于演员的；帷幕落下，

[wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] —
We turn to face each other all alone —
我们 转动 到 脸 每个 其他 全部 独自的 —

我们独自一人转身面对彼此——

[ə'ləʊn] , [wiː; wi] [tuː] , [huː] ['nevə(r)] [jet] [dɪd] [miːt] ,
Alone , we two , who never yet did meet ,
独自的 , 我们 二 , WHO 绝不 然而 做过 见面 ,

我们两个素未谋面的人，孤零零地待在一起。

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [friː] : [əʊ] , [ðen] ,
Alone , and absolute , and free : oh , then ,
独自的 , 和 绝对 , 和 自由的 : 哦 , 然后 ,

孤独、绝对、自由：哦，那时，

[əʊ] , [ðen] , [məʊst] [dɪə(r)] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [təʊld] [ðə; ði] [teɪl] ?
Oh , then , most dear , how shall be told the tale ?
哦 , 然后 , 最多 亲爱的 , 如何 将 是 讲述 这 故事 ?

哦，那么，亲爱的，该如何讲述这个故事呢？

[klɑːsp, klæsp] [hændz] , [prest] [lɪps] , [ænd; ənd] [səʊ] [klɑːsp, klæsp] [hændz] [ə'gen] ;
Clasped hands , pressed lips , and so clasped hands again ;
紧握 双手 , 按下 嘴唇 , 和 所以 紧握 双手 再次 ;

双手紧握，嘴唇相贴，然后再次双手紧握；

[nəʊ] [wɜːdz] .
No words .
不 字 .

无言以对。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊd] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪl] ,
But as the proud wind fills the sail ,
但 作为 这 自豪的 风 填充 这 帆 ,

但当骄傲的风吹满风帆时，

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] , [ðen] [wʌn] [diːp] [məʊn]
My love to yours shall reach , then one deep moan
我的 爱 到 你的 将 抵达 , 然后 一 深的 呻吟

我的爱将抵达你的心，然后一声深沉的呻吟

[ɒv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['ɪnfɪnət] [ə'ləʊn] .

Of	joy	;	and	then	our	infinite	Alone	.
的	喜悦	;	和	然后	我们的	无限	独自的	.

喜悦；然后是我们无限的孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神